



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**Woensdag**

**Mercredi**

**15-10-2014**

**15-10-2014**

**Namiddag**

**Après-midi**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

## INHOUD

Berichten van verhindering	1
Hervatting van de bespreking van de verklaring van de regering	1
<p><i>Sprekers:</i> <b>Jean-Marc Nollet, Hervé Jamar</b>, minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, <b>Karin Temmerman</b>, voorzitter van de sp.a-fractie, <b>Denis Ducarme</b>, voorzitter van de MR-fractie, <b>Benoît Lutgen, Laurette Onkelinx</b>, voorzitter van de PS-fractie, <b>Éric Thiébaud, Christian Brotcorne, André Frédéric, Kris Peeters</b>, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, <b>Raoul Hedebouw, Kristof Calvo</b>, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <b>Karine Lalieux, Catherine Fonck</b>, voorzitter van de cdH-fractie, <b>Richard Miller, Peter De Roover, Johan Van Overtveldt</b>, minister van Financiën, <b>Hendrik Vuye</b>, voorzitter van de N-VA-fractie, <b>Meyrem Almaci, Vincent Van Quickenborne, Maggie De Block</b>, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, <b>Hans Bonte, Peter Dedecker, Patrick Dewael</b>, voorzitter van de Open Vld-fractie, <b>Monica De Coninck, Wouter Beke, Servais Verherstraeten</b>, voorzitter van de CD&amp;V-fractie, <b>Wouter De Vriendt, Meryame Kitir, David Clarinval, Charles Michel</b>, eerste minister, <b>Melchior Wathelet, Sarah Smeyers, Jan Jambon</b>, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen, <b>Olivier Maingain, Barbara Pas, Francis Delpérée, Julie Fernandez Fernandez, Willy Demeyer, Sophie De Wit</b></p>	

## SOMMAIRE

Excusés	1
Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement	1
<p><i>Orateurs:</i> <b>Jean-Marc Nollet, Hervé Jamar</b>, ministre du Budget, chargé de la Loterie Nationale, <b>Karin Temmerman</b>, présidente du groupe sp.a, <b>Denis Ducarme</b>, président du groupe MR, <b>Benoît Lutgen, Laurette Onkelinx</b>, présidente du groupe PS, <b>Éric Thiébaud, Christian Brotcorne, André Frédéric, Kris Peeters</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, <b>Raoul Hedebouw, Kristof Calvo</b>, président du groupe Ecolo-Groen, <b>Karine Lalieux, Catherine Fonck</b>, présidente du groupe cdH, <b>Richard Miller, Peter De Roover, Johan Van Overtveldt</b>, ministre des Finances, <b>Hendrik Vuye</b>, président du groupe N-VA, <b>Meyrem Almaci, Vincent Van Quickenborne, Maggie De Block</b>, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, <b>Hans Bonte, Peter Dedecker, Patrick Dewael</b>, président du groupe Open Vld, <b>Monica De Coninck, Wouter Beke, Servais Verherstraeten</b>, président du groupe CD&amp;V, <b>Wouter De Vriendt, Meryame Kitir, David Clarinval, Charles Michel</b>, premier ministre, <b>Melchior Wathelet, Sarah Smeyers, Jan Jambon</b>, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments, <b>Olivier Maingain, Barbara Pas, Francis Delpérée, Julie Fernandez Fernandez, Willy Demeyer, Sophie De Wit</b></p>	



**PLENUMVERGADERING**

van

WOENSDAG 15 OKTOBER 2014

Namiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

MERCREDI 15 OCTOBRE 2014

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel, Kris Peeters, Jan Jambon, Hervé Jamar, Daniel Bacquelaire, Willy Borsus en Theo Francken.

**Berichten van verhindering**

Met zending buitenslands: Sabien Lahaye-Battheu

**Federale regering**

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: Europese Raad Handel (*Rome*)

**01 Hervatting van de bespreking van de verklaring van de regering**

**01.01 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Wij zijn goed op tijd gekomen om de cijfers te kunnen inzien die ons waren beloofd. Wij hebben ze echter nog steeds niet, ondanks de belofte van de minister van Begroting in dat verband.

**01.02 Minister Hervé Jamar** (*Frans*): Ik ben blij dat het de heer Nollet is die deze vraag stelt, want ik heb hem gedurende vijf jaar gevraagd om cijfers over zonnepanelen, en ik wacht er nog altijd op. (*Hilariteit*)

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel, Kris Peeters, Jan Jambon, Hervé Jamar, Daniel Bacquelaire, Willy Borsus et Theo Francken.

**Excusés**

En mission à l'étranger: Sabien Lahaye-Battheu

**Gouvernement fédéral**

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: Conseil européen Commerce (*Rome*)

**01 Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement**

**01.01 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Nous sommes arrivés bien à l'avance pour pouvoir lire les chiffres qu'on nous a promis, mais nous ne les avons toujours pas, contrairement à l'engagement pris par le ministre du Budget.

**01.02 Hervé Jamar**, ministre (*en français*): Je suis heureux que la question soit posée par M. Nollet, car je lui ai demandé pendant cinq ans des chiffres sur le photovoltaïque, dont je ne dispose toujours pas. (*Hilarité*)

Om 12.15 uur beschikte ik nog steeds niet over de cijfers – volgens de gemachtigde organen – voor de entiteiten 2. Er werd over de cijfers een akkoord bereikt in de vergadering van het kernkabinet, die om 9.59 uur eindigde. Deze cijfers worden momenteel omgezet en in de juiste vorm gegoten voor Europa. Er moet in dat verband een bepaalde minimumtermijn worden nageleefd. Journalisten slaan mij om de oren met de gekste cijfers. De juiste cijfers zullen u worden bezorgd zodra dat uit een materieel oogpunt mogelijk is en met inachtneming van de regelgeving.

**01.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen):** De cijfers zijn blijkbaar sinds 10 uur bekend.

Als wij de cijfers met betrekking tot entiteit 2 straks krijgen, dan is dat geen probleem. We kunnen die bespreken zodra we erover beschikken. Maar voor dit debat moeten we de concrete impact kennen van de maatregelen die u wil nemen voor het federale gedeelte van de Staat, dus de cijfers met betrekking tot entiteit 1, om te voorkomen dat de discussie enkel zou gaan over de principes.

Wij wachten nu op de mededeling van de begrotingstabel voor het federale gedeelte en straks ook voor het gewestelijke gedeelte.

De **voorzitter**: Daar werden al vragen over gesteld, en de minister heeft erop geantwoord.

Technisch wordt al het mogelijke gedaan om de cijfers te bezorgen. Dat is ons beloofd. Als het echter niet sneller kan, moeten wij ons erbij neerleggen. De cijfers moeten in tabellen gegoten worden en daarna zullen we ze ontvangen. *(Geroep van mevrouw Laurette Onkelinx, PS)*

**01.04 Karin Temmerman (sp.a):** Rond 11.00 uur vanmorgen beloofde de regering ons dat we de cijfers "binnen de twee uur zouden krijgen". Ze zijn er echter nog altijd niet.

**01.05 Denis Ducarme (MR):** Het is tien jaar geleden dat er nog eens een regering gevormd was bij de hervatting van het parlementaire jaar op de tweede dinsdag van oktober. Mevrouw Onkelinx, u zegt dat we woelige tijden tegemoet gaan, terwijl we net tien jaar politieke crisis achter ons laten! De Belgen wisten dat het na de verkiezingen maanden kon duren voor er een federale regering zou zijn. De MR is fier dat ze dit land een zoveelste crisis heeft bespaard.

À 12 h 15, je n'avais toujours pas les communications, suivant les organes autorisés, des entités 2. Les chiffres ont fait l'objet d'un accord au cours du cabinet restreint qui s'est terminé à 9 h 59. Ils sont en train d'être transposés et mis en forme pour l'Europe. Il y a un délai minimum à respecter. Les journalistes m'avancent des chiffres saugrenus. Les chiffres exacts vous seront transmis dès qu'ils pourront l'être d'un point de vue matériel, dans le respect du prescrit législatif.

**01.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen):** Les chiffres sont manifestement connus depuis 10 heures.

Si les chiffres concernant l'entité 2 arrivent tout à l'heure, ce n'est pas un problème, nous pourrions en débattre quand nous les aurons. Mais pour le présent débat, nous avons besoin de connaître l'impact concret des mesures que vous envisagez pour la partie fédérale de l'État, donc les chiffres de l'entité 1, pour éviter de discuter uniquement sur des principes.

Nous attendons que nous soit communiqué maintenant le tableau budgétaire relatif à la partie fédérale et, tout à l'heure, celui relatif à la partie régionale.

Le **président**: Des questions à ce sujet ont déjà été posées et le ministre y a répondu.

Il nous a été promis que tous les moyens techniques seraient mis en œuvre pour vous communiquer les chiffres. Force est cependant de nous incliner s'il s'avère impossible d'aller plus vite. Les chiffres doivent être traduits dans des tableaux et ils nous seront transmis ensuite. *(Exclamations de Mme Laurette Onkelinx, PS)*

**01.04 Karin Temmerman (sp.a):** Ce matin vers 11 heures, le gouvernement nous promettait les chiffres "dans les deux heures", mais nous attendons toujours.

**01.05 Denis Ducarme (MR):** Cela faisait dix ans que, dans ce pays, plus aucun gouvernement n'avait été mis en place pour la rentrée du deuxième mardi d'octobre. Madame Onkelinx, vous parlez d'entrer dans des zones de turbulences alors que nous sortons de dix années de crises politiques! Les Belges savaient qu'après les élections, ils risquaient d'en prendre pour des mois avant de voir se constituer un gouvernement fédéral. Le MR est fier d'avoir évité une énième crise à ce pays.

U lijkt vol nostalgie aan die periode terug te denken, mijnheer Wathelet.

**01.06 Benoît Lutgen** (cdH): De nostalgici zijn veeleer de mensen rondom u! (*Applaus op de banken van het cdH en van de socialisten*)

**01.07 Denis Ducarme** (MR): Is het de deserteur die dat zegt?

Het land is niet langer geblokkeerd! We wilden België zo snel mogelijk een uitsluitend sociaal-economische regering geven die op dat vlak oplossingen zou kunnen aanreiken.

Mevrouw Onkelinx, u heeft gezegd dat we ons als Churchill gedroegen.

**01.08 Laurette Onkelinx** (PS): Nee, ik heb gezegd dat u de toon van Churchill had aangeslagen.

**01.09 Denis Ducarme** (MR): U heeft gezegd dat we de situatie dramatiseerden. Zegt u dat ook tegen de 500.000 werklozen? Zij realiseren zich elke dag dat de situatie ernstig is.

We zorgen voor politieke stabiliteit. (*Hilariteit bij de socialisten*)

Dankzij die politieke stabiliteit en het economische en sociale project dat door deze regering gedragen wordt, willen we zoveel mogelijk mensen aan een nieuwe baan helpen.

Sommigen hebben de basis voor een communautaire crisis gelegd en wilden door snel snel gewestregeringen tot stand te brengen en zo roet in de vorming van een federale regering te gooien voor chaos zorgen en de politieke situatie blokkeren. (*Applaus*)

En toch zijn we erin geslaagd! Zonder die staatszin zou er vandaag geen regering geweest zijn en zouden onze budgettaire verbintenissen niet nageleefd worden. (*Opnieuw gelach bij de socialisten*)

Gisteren zat u hier te roepen, mevrouw Onkelinx, vandaag zit u hier te lachen... Maar als die verbintenissen niet waren nagekomen, als we de verantwoordelijkheden niet zo snel hadden opgenomen, zou de economie van ons land daaronder geleden hebben en zou de sociale bescherming, die de hele bevolking geniet, in gevaar zijn gebracht.

Monsieur Wathelet, vous semblez nostalgique de cette période.

**01.06 Benoît Lutgen** (cdH): Les nostalgiques, ce sont plutôt les gens qui vous entourent! (*Applaudissements sur les bancs du cdH et des socialistes*)

**01.07 Denis Ducarme** (MR): C'est le déserteur qui dit cela?

Le pays n'est plus bloqué! Nous voulions lui donner le plus vite possible un gouvernement exclusivement socioéconomique et porteur de solutions en la matière.

Madame Onkelinx, vous disiez que nous étions churchilliens.

**01.08 Laurette Onkelinx** (PS): Non, j'ai dit que vous aviez des accents churchilliens.

**01.09 Denis Ducarme** (MR): Vous avez publié que nous dramatisions la situation. Est-ce aussi ce discours-là que vous tenez aux 500 000 chômeurs? Eux s'en rendent compte tous les jours: la situation est grave.

Nous assurons la stabilité politique. (*Hilarité sur les bancs des socialistes*)

Nous voulons, grâce à cette stabilité politique, grâce au projet économique et social porté par ce gouvernement, donner au plus grand nombre la possibilité de retrouver un emploi.

Certains ont jeté les bases d'une crise communautaire, certains ont voulu amener le chaos et le blocage en précipitant la mise en place de majorités régionales mettant en péril la formation d'un gouvernement fédéral. (*Applaudissements*)

Pourtant, nous y sommes arrivés! Sans ce sens de l'État, il n'y aurait aujourd'hui ni gouvernement, ni respect de nos engagements budgétaires. (*Nouveaux rires sur les bancs des socialistes*)

Hier vous hurliez, Madame Onkelinx, aujourd'hui vous riez... Mais sans ces engagements, sans cette rapide prise de responsabilité, l'économie de notre pays aurait souffert; la protection sociale, dont bénéficie toute la population, serait en danger.

In juli was er geen alternatief meer voor de Zweedse coalitie en sommigen rekenden waarschijnlijk op een lange crisis. Maar we hebben een regering, en een goede! Een goede regering die echte keuzes heeft weten te maken, klare taal spreekt en oplossingen heeft gevonden! (*Protest bij de PS*)

Van de communautaire vraagstukken wordt er in ons programma, dat 200 bladzijden vol noodzakelijke hervormingen telt, met geen woord gerept. Het zijn geen holle frasen, maar daden die we in de toekomst zullen stellen. De problemen werden geïdentificeerd en er zullen op methodische wijze oplossingen voor worden aangereikt. Er is een duidelijke beleidslijn, die stoelt op de verbintenissen van de formateurs: verantwoordelijkheid en solidariteit.

We zullen doen wat nodig is om het sociaal-economische herstel van ons land te waarborgen. Als we niets ondernemen, komt de sociale bescherming in het gedrang! Men kan de gevaren altijd ontkennen, maar als men aan struisvogelpolitiek en, zoals sommigen, aan politieke politiciëne doet terwijl het zo erg is gesteld met de concurrentiekracht van onze bedrijven en de vergrijzing zo op onze middelen weegt, dan heeft die houding 'misdadige ondertonen'.

**01.10 Laurette Onkelinx (PS):** Neen, dan is dat gewoon misdadig.

**01.11 Denis Ducarme (MR):** De MR-fractie steunt dus de keuze van de regering om de arbeidskosten met bijna 4 miljard euro te verlagen om de werkgelegenheid te vrijwaren en banen te scheppen. Dat bedrag is nooit eerder gezien!

**01.12 Éric Thiébaud (PS):** We zijn het er allemaal over eens dat de arbeidskosten omlaag moeten. Hoe kunt u ons echter garanderen dat die verlagingen niet simpelweg zullen dienen om de aandeelhouders te verrijken? En dat ze voor echte banen zullen zorgen? (*Applaus bij de socialisten*)

**01.13 Denis Ducarme (MR):** Dat is net de bedoeling van ons beleid: we willen alle Belgische ondernemingen een graantje laten meepikken van die vermindering van de arbeidskosten van 4 miljard euro.

**01.14 Christian Brotcorne (cdH):** Mooi zo, maar hoe?

**01.15 Denis Ducarme (MR):** Met u zouden we de

En juillet, il n'y avait plus d'alternative à la Suédoise et certains, sans doute, misaient sur une longue crise. Mais nous avons un gouvernement, un bon gouvernement! Un bon gouvernement, qui a su faire de vrais choix, dire la vérité et trouver des solutions! (*Protestations sur les bancs du PS*)

Quant aux questions communautaires, il n'y en a pas un mot dans notre programme, qui compte deux cents pages de réformes nécessaires. Ce ne sont pas des paroles mais des actes à venir. Les problèmes sont identifiés; méthodiquement, des solutions y sont apportées. Il y a une orientation claire, fondée sur l'engagement des formateurs: responsabilité et solidarité.

Nous ferons ce qu'il faut pour garantir le redressement socioéconomique de notre pays. Ne rien faire, c'est mettre la protection sociale en danger! On peut ignorer les dangers mais, quand nos entreprises accusent un tel handicap de compétitivité, quand le vieillissement pèse autant sur nos finances, se plonger la tête dans le sable, faire comme certains de la politique politicienne, cela a "des accents criminels".

**01.10 Laurette Onkelinx (PS):** Non, c'est vraiment criminel.

**01.11 Denis Ducarme (MR):** Le groupe MR soutient donc le choix du gouvernement d'abaisser de près de 4 milliards d'euros le coût du travail, afin de protéger et de créer de l'emploi. C'est une somme sans précédent!

**01.12 Éric Thiébaud (PS):** Nous sommes tous d'accord sur la nécessité de diminuer la charge du coût du travail, mais comment pouvez-vous garantir que ces réductions ne serviront pas simplement à enrichir les actionnaires? Qu'elles créeront de véritables emplois? (*Applaudissements sur les bancs des socialistes*)

**01.13 Denis Ducarme (MR):** C'est le sens de notre politique, nous tenons à faire profiter l'ensemble des sociétés belges de cette diminution de quatre milliards sur le coût du travail.

**01.14 Christian Brotcorne (cdH):** Très bien, mais comment?

**01.15 Denis Ducarme (MR):** Une baisse de



lasten onmogelijk in die mate hebben kunnen verlagen, mijnheer Thiébaud. Zeg niet dat iedereen het eens is, dat is onwaar.

**01.16 André Frédéric (PS):** U gaat de lyrische toer op, terwijl er u eigenlijk een eenvoudige vraag wordt gesteld: hoe zal u er de ondernemingen toe verplichten banen te scheppen met de fiscale voordelen die u ze zal geven? Hoe? We wachten op een antwoord.

**01.17 Minister Kris Peeters (Nederlands):** Er is geen causaal verband tussen loonkosten en jobcreatie. Die was er ook niet toen de vorige regering het competitiviteitspact – dat wij nu verder zetten – invoerde. Daarom hechten we ook zoveel belang aan het sociaal overleg.

**01.18 Laurette Onkelinx (PS):** Wij hebben structurele lastenverlagingen doorgevoerd, die gedeeltelijk lineair waren – er moeten altijd compromissen worden gesloten – en gedeeltelijk gericht. Ook het Planbureau en de Nationale Bank zeggen het: om banen te scheppen, moet men gericht te werk gaan!

Uw methode bestaat erin een nominale vermindering door te voeren van 33 naar 25, ook al weet men zeer goed dat het percentage niet langer 33 is. De lage lonen, waarvoor de werkgeversbijdragen sowieso minder dan 25 procent bedragen, vallen dus uit de boot.

**01.19 Minister Kris Peeters (Nederlands):** Ik zet dat debat graag verder tijdens de bespreking van het thema Werk of in de bevoegde commissie.

Natuurlijk hebben we rekening gehouden met de situatie van de lage lonen, waarvoor de werkgeversbijdragen zelfs minder dan 25 procent bedragen. Hun situatie zal niet verslechteren. Ik zal dat later toelichten met de nodige tabellen en grafieken.

**01.20 Laurette Onkelinx (PS):** Voor brutolonen van minder dan 2.300 euro zal de door u voorgestelde vermindering niet gelden. U realiseert dus niet uw doelstelling van jobcreatie.

**01.21 Raoul Hedebouw (PTB-GO!):** Mijnheer Ducarme, in dit halfrond zijn er twee volksvertegenwoordigers die werk beschouwen als een stuk van de oplossing, en die niet meegaan met het liberale dogma dat de

charges aussi importante que celle-là aurait été impossible avec vous, Monsieur Thiébaud. Ne dites pas que tout le monde est d'accord, ce n'est pas vrai.

**01.16 André Frédéric (PS):** Vous partez dans des envolées lyriques alors qu'on vous pose une question simple: comment contraindrez-vous les entreprises à créer de l'emploi avec les avantages fiscaux que vous allez leur donner? Comment? Nous attendons une réponse.

**01.17 Kris Peeters, ministre (en néerlandais):** Il n'existe pas de lien de causalité entre les coûts salariaux et la création d'emplois. Ce lien n'existait pas non plus lorsque le gouvernement précédent a instauré le pacte de compétitivité, que nous poursuivons aujourd'hui. C'est aussi pourquoi nous accordons autant d'importance à la concertation sociale.

**01.18 Laurette Onkelinx (PS):** Nous avons opéré des diminutions structurelles de charges, linéaires en partie – c'est toujours un compromis – et ciblées, car le Bureau du Plan ou la Banque nationale le disent aussi: pour créer de l'emploi, vous devez cibler!

Votre méthode, qui consiste à diminuer facialement de 33 à 25 – même si on sait bien que ce n'est plus 33 – empêche les bas salaires, qui sont en-deçà de 25, de bénéficier de la diminution des cotisations sociales.

**01.19 Kris Peeters, ministre (en néerlandais):** Je poursuivrai volontiers ce débat lorsque nous discuterons du thème "Emploi" ou dans la commission compétente.

Nous avons évidemment tenu compte des bas salaires, pour lesquels les cotisations patronales sont même inférieures à 25 %. La situation des intéressés n'empêchera pas. J'exposerai ce point plus tard à l'aide de tableaux et de graphiques.

**01.20 Laurette Onkelinx (PS):** Les salaires bruts inférieurs à 2 300 euros ne bénéficieront pas de la réduction que vous proposez. Vous ratez donc votre objectif de création d'emplois.

**01.21 Raoul Hedebouw (PTB-GO!):** Monsieur Ducarme, deux députés dans cet hémicycle voient le travail comme une partie de la solution et n'adhèrent pas au dogme libéral suivant lequel le coût du travail est le problème de notre économie.

arbeidskosten het probleem van onze economie vormen.

Sinds de jaren 80, toen uw partij deelnam aan radicaal rechtse regeringen, werden de sociale bijdragen van de werknemers (door u omgedoopt tot "werkgeverslasten") verminderd met 7 tot 8 miljard euro. Kunt u aantonen dat die vermindering ook maar één job heeft opgeleverd?

**01.22 Karin Temmerman** (sp.a): De regering zegt dat de loonlasten moeten verlagen en daarmee kan iedereen het eens zijn. Vrijwel alle onderzoekers, het Planbureau inclusief, zeggen echter dat die verlaging best in de laagste lonen wordt doorgevoerd. Daartoe had de vorige regering al beslist. Deze regering wil de verlaging nu ook invoeren voor de andere categorieën, maar ik vraag mij af of 900 miljoen euro daartoe zal volstaan. Daar waar het meest jobs kunnen worden gecreëerd, namelijk bij de laagste lonen, doet de regering niets want daar is, volgens haar, de lastenverlaging al doorgevoerd.

**01.23 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): In het regeerakkoord staat zwart op wit dat de bestaande voordelen niet mogen wegvallen. De regering wil immers sociale vrede. Inzake de fiscale hervorming doen zich twee problemen voor. De regering kiest voor een lineaire lastenverlaging op arbeid van 33 naar 25 procent. Het Planbureau en de Hoge Raad voor de Financien menen echter dat zij daarbij moet inzetten op de laagste en de middeninkomens. Bovendien heeft de regering zich vergist in haar strijd tegen de hoge loonlasten. Met de indexsprong verlaagt ze immers niet de loonlasten, maar de lonen zelf.

Als de regering echt een toekomstplan wil ontwikkelen, dan moet ze die twee fundamentele problemen bespreekbaar maken met de sociale partners: het kan beter en rechtvaardiger.

**01.24 Minister Kris Peeters** (Nederlands): De indexsprong wordt sociaal gecorrigeerd. Bovendien nam de vorige regering een maatregel inzake lastenverlaging ten bedrage van drie keer 450 miljoen euro. Die wordt nu uitgevoerd. Daarnaast moet de werkgeversbijdrage dalen van 33 naar 25 procent. Die twee zaken moeten in

Depuis les années 80, durant lesquelles vous avez fait partie des gouvernements de droite radicale, les cotisations sociales des travailleurs (rebaptisées par vous "charges patronales") ont été diminuées de 7 à 8 milliards d'euros. Pouvez-vous prouver que cette diminution a créé un seul emploi?

**01.22 Karin Temmerman** (sp.a): Le gouvernement prétend que les charges salariales doivent diminuer, ce qui emporte l'adhésion de tout le monde. Cependant, tous les chercheurs ou presque, le Bureau fédéral du Plan compris, affirment qu'il est souhaitable de réaliser cette réduction au niveau des plus bas salaires, chose que le gouvernement précédent avait déjà décidée. Le nouveau gouvernement souhaite en revanche instaurer cette réduction pour les autres catégories mais je me demande si 900 millions suffiront pour y arriver. Le gouvernement Michel ne fait rien au niveau où le plus grand nombre d'emplois pourraient être créés, au niveau des plus bas salaires. La raison en est qu'il considère que la baisse de charges a déjà été réalisée à ce niveau-là.

**01.23 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Dans l'accord de gouvernement, il est écrit noir sur blanc que les avantages existants ne doivent pas être démantelés. La raison en est que le gouvernement Michel veut la paix sociale. S'agissant de la réforme fiscale, deux problèmes se posent. Le gouvernement opte pour une baisse linéaire des charges sur le travail de 33 à 25 %. Le Bureau du Plan et le Conseil supérieur des Finances estiment toutefois que le nouveau gouvernement devrait miser sur les salaires minimums et moyens. De plus, le gouvernement Michel s'est trompé de cible en décidant de livrer bataille aux charges salariales élevées. Avec le saut d'index, il ne réduira pas les charges salariales mais les salaires eux-mêmes.

Si le gouvernement veut réellement échafauder un plan d'avenir, il doit ouvrir ces deux problèmes fondamentaux à la concertation avec les partenaires sociaux car sur ces deux fronts, on peut mieux faire et on peut faire preuve d'une plus grande justice sociale.

**01.24 Kris Peeters**, ministre (en néerlandais): Des correctifs sociaux sont mis en place pour atténuer les effets du saut d'index. Le gouvernement précédent a par ailleurs adopté une mesure de réduction des charges de trois fois 450 millions d'euros qui sera à présent exécutée. De plus, le taux des cotisations patronales passera de 33 à

elkaar worden geklikt. Wij zullen de loonlastenverlaging verstandig realiseren zodat de lage lonen niet inboeten op wat door de vorige regering wel werd beslist, maar niet uitgevoerd, namelijk die 3 keer 450 miljoen euro.

**01.25 Karine Lalieux (PS):** Met de woorden van de voorzitter van de Union wallonne des entreprises: het is niet omdat iemand 30 procent goedkoper wordt, dat men hem of haar nodig heeft. De lastenverlagingen moeten dus afhankelijk worden gemaakt van extra werkgelegenheid.

**01.26 Denis Ducarme (MR):** Deze regering is geobsedeerd met het creëren van banen, maar de belastingdruk op arbeid is hoog. De kosten van arbeid in ons land moeten omlaag om de doelstelling van meer werk te bereiken. Los van elke doctrine of ideologie is dat de weg die we moeten bewandelen.

**01.27 Catherine Fonck (cdH):** Volgens Christine Lhoste, secretaris-generaal van de Union des classes moyennes, winnen de ondernemingen helemaal niets bij de lastenverlagingen, als er wordt gekeken naar uw andere maatregelen, zoals de verdubbeling van de periode met gewaarborgd loon bij ziekte.

Volgens mevrouw Lhoste vertegenwoordigt dat een bedrag van 3 miljard euro in 2012. Thans kost dat met uw maatregelen het dubbele. De middenstand zal bovendien de gevolgen van de indexsprong voelen. De koopkracht en de consumptie zullen dalen, wat in het nadeel speelt van de kmo's. Op die wijze zult u geen banen creëren.

**01.28 Minister Kris Peeters (Nederlands):** Ik wil toch benadrukken dat het hier gaat om een maximumbedrag van 354 miljoen euro, dus niet om het bedrag dat mevrouw Fonck vernoemt. Dat ligt zeer gevoelig bij de werkgevers – vooral bij de kmo's – en wij willen absoluut overleg plegen over de uitvoeringsmodaliteiten.

**01.29 Denis Ducarme (MR):** Wanneer de minister niet aanwezig is, protesteert u. Wanneer er wel ministers te uwer beschikking staan, is het ook niet goed. Het antwoord van de vice-eersteminister, waarin het regeerakkoord nader wordt toegelicht, zou u nochtans tevreden moeten stellen.

**01.30 Catherine Fonck (cdH):** Ik stel sinds vanmorgen vast dat de antwoorden die we krijgen, steeds door CD&V worden gegeven, nooit door MR. *(Applaus bij cdH en PS)*

25 %. Les deux éléments doivent s'emboîter. La réduction des charges salariales sera opérée intelligemment afin que les bas salaires ne soient pas lésés par la réduction de charges de 3 fois 450 millions d'euros décidée, mais non exécutée par le précédent gouvernement.

**01.25 Karine Lalieux (PS):** Selon le président de l'Union wallonne des entreprises, "ce n'est pas parce que quelqu'un va coûter 30 % moins cher que je vais avoir besoin de lui". Il faut donc conditionner les diminutions de charge à des emplois supplémentaires.

**01.26 Denis Ducarme (MR):** L'obsession de ce gouvernement est de créer de l'emploi, mais la pression fiscale sur le travail est importante. Il faut faire baisser le coût du travail dans notre pays pour remplir cet objectif de création d'emploi. Hors de toute doctrine ou idéologie, c'est la voie que nous devons emprunter.

**01.27 Catherine Fonck (cdH):** Selon Christine Lhoste, secrétaire générale de l'Union des classes moyennes, si on tient compte de vos autres mesures comme le doublement de la couverture de la période de maladie des travailleurs, il n'y a pas le moindre gain pour les entreprises en termes de charges.

Selon Mme Lhoste, cela représente trois milliards d'euros en 2012. Aujourd'hui, avec vos mesures, cela coûte le double. Les classes moyennes seront en outre pénalisées par le saut d'index. Le pouvoir d'achat et la consommation vont baisser, ce qui ne profite pas aux PME. Ce n'est pas comme cela que vous allez créer de l'emploi.

**01.28 Kris Peeters, ministre (en néerlandais):** Je tiens tout de même à signaler qu'il s'agit en l'occurrence d'un montant maximum de 354 millions d'euros et donc pas du montant cité par Mme Fonck. C'est un sujet très sensible pour les employeurs – en particulier pour les PME – et nous entendons bien mener des concertations à propos des modalités d'exécution.

**01.29 Denis Ducarme (MR):** Quand le ministre n'est pas là, on proteste. Quand vous avez les ministres sous la main, cela ne vous convient pas davantage. La réponse du vice-premier ministre, apportant des précisions sur l'accord de gouvernement, devrait pourtant vous satisfaire.

**01.30 Catherine Fonck (cdH):** Chaque fois que nous avons des réponses, depuis ce matin, c'est de la part du CD&V, jamais du MR. *(Applaudissements sur les bancs du cdH et du PS)*

**01.31 Denis Ducarme (MR):** U zal antwoorden krijgen van MR en de eerste minister. En als u zo tevreden bent over CD&V, had u zich bij de meerderheid moeten aansluiten.

We moeten werk maken van het beleid inzake de loonlastenverlaging. Er zal een indexsprong met sociale correcties komen, en de welvaartsenveloppe zal meer dan 100 procent bedragen.

Deze meerderheid zal socialer zijn dan de vorige. Het is moeilijk om dat toe te geven, nietwaar? (*Hevig protest bij de PS en het cdH, samenspraken*)

We zijn een half miljard socialer dan u.

**01.32 Benoît Lutgen (cdH):** Maar ik zal nooit even collabo zijn als u. (*Meer samenspraken*)

**01.33 Richard Miller (MR):** U bent de federale Staat afgefallen.

**01.34 Denis Ducarme (MR):** We mogen van mening verschillen. We mogen tegengestelde argumenten aanvoeren en openhartig spreken. Maar ik roep nogmaals op tot een waardig debat. Wanneer een partijvoorzitter zoiets zegt, verlaagt hij de politiek, dit Parlement en het hele land. Er zijn grenzen!

De competitiviteit ondersteunen was niet mogelijk zonder een versoepeling van het begrotingstraject tot in 2018. De regering zal dat bij de Commissie bepleiten. Het is dus niet zomaar een begroting voor één jaar, maar een stappenplan over vijf jaar, zonder een algemene btw-verhoging, belasting op de huurinkomsten of crisisbijdrage.

Mevrouw Onkelinx, u karikaturiseert deze regering om de mensen bang te maken!

Er komt inderdaad een lastenverhoging op kapitaal, beurstransacties en banken. We zijn een centrumrechtse regering en toch opteren we voor die maatregelen. Dat is nu eenmaal de werkelijkheid van dit regeerakkoord! Genoeg gekarikaturiseerd!

**01.35 Laurette Onkelinx (PS):** U zegt dat de regering een aanzienlijke heffing op kapitaal in het vooruitzicht stelt. Kunt u me het cijfer meedelen dat in het kader van het vastgelegde traject moet worden gehaald om een evenwicht te bereiken?

**01.31 Denis Ducarme (MR):** Vous aurez des réponses du MR et du premier ministre. Et si vous êtes contente du CD&V, il fallait le rejoindre dans la majorité.

Il faut assumer la politique de diminution du coût du travail. Il faudra un saut d'index, socialement corrigé, avec une enveloppe bien-être au-delà de 100 %.

Cette majorité sera plus sociale que la précédente. Ça vous fait mal de le reconnaître, hein. (*Violentes protestations sur les bancs du PS et du cdH, colloques*)

Nous sommes pour ½ milliard plus sociaux que vous.

**01.32 Benoît Lutgen (cdH):** Je ne serai jamais aussi collabo que vous. (*Nouveaux colloques*)

**01.33 Richard Miller (MR):** Vous avez déserté le fédéral.

**01.34 Denis Ducarme (MR):** Nous pouvons avoir des désaccords. Nos arguments seront opposés et nos attitudes franches. Mais je réitère l'appel à la dignité dans nos débats. Quand un président de parti dit cela, c'est tirer vers le bas la politique, ce Parlement, tout le pays. Il y a des limites!

Un effort de compétitivité était impossible sans l'assouplissement de la trajectoire budgétaire jusqu'en 2018. Le gouvernement le défendra devant la Commission. Ce n'est donc pas seulement un budget pour un an mais une feuille de route pour cinq ans, sans augmentation généralisée de la TVA, taxation des loyers ou cotisation de crise.

Madame Onkelinx, avec vos caricatures sur ce gouvernement, vous essayez de faire peur aux gens!

La charge sur le capital augmente, il y aura une fiscalité plus importante sur les opérations boursières et sur les banques. Nous sommes de centre droit et, pourtant, nous avons opté pour ces mesures. Voilà les réalités de cet accord! Arrêtez vos caricatures!

**01.35 Laurette Onkelinx (PS):** Vous dites que le gouvernement prévoit une importante intervention sur le capital. Pouvez-vous me donner le chiffre à atteindre, dans le cadre de la trajectoire fixée, pour aboutir à l'équilibre? Pouvez-vous me communiquer

Kunt u me de uitgaven en de ontvangsten percentsgewijs meedelen? (*Rumoer*)

**01.36** Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Het gaat over 11 miljard euro, om een evenwicht te bereiken in 2018. Met een verhouding die ook op andere niveaus is toegepast: 74 procent aan de uitgavenzijde en 26 procent aan de inkomstzijde, nieuw beleid inclusief.

**01.37** **Denis Ducarme** (MR): Ziedaar de gevraagde toelichting!

**01.38** **Laurette Onkelinx** (PS): U legt hier ronkende verklaringen af, maar laat het afweten wanneer u om een technische toelichting wordt gevraagd! (*Applaus bij de PS*)

**01.39** **Denis Ducarme** (MR): Dat is de rol van de regering! U heeft zelfs niet geluisterd naar de minister van Begroting!

Als het op ronkende verklaringen aankomt, kan ik nog heel wat van u opsteken, mevrouw Onkelinx! Tussen de regels van uw betoog schemert de wrok door omdat u op de oppositiebanken zit. Mevrouw Onkelinx, u bent zeer lang minister geweest en nu komt daar een eind aan. De socialistische partij kan geen eeuw aan de macht blijven!

U bent wellicht vergeten wat het is om op een waardige manier oppositie te voeren.

Vijf jaar om een project uit te voeren, vijf jaar stabiliteit, vijf jaar om onze economie te herstellen en de fiscale druk te verminderen. Kortom, vijf jaar om te werken, ons land zuurstof te geven en de Belgen te verenigen – ook al zouden sommigen ze liever tegen elkaar opzetten.

Wij hebben een aantal projecten en zullen ze uitvoeren. Wij zullen actie ondernemen en onze doelstellingen bereiken. Ik hoop dat u erbij zult zijn, samen met een aantal oppositiepartijen die zich waardiger zullen opstellen dan wij tot nu toe hebben gezien!

Een aantal van onze programmapunten uit de campagne van de voorbije verkiezingen werd in het regeerakkoord opgenomen, met name de afschaffing van de maxima inzake toegestane arbeid en het gelijktrekken van de pensioenen voor zelfstandigen.

Er wordt tegemoetgekomen aan de voorstellen die we tijdens de verkiezingscampagne inzake justitie en economie geformuleerd hebben en we zullen

les pourcentages en termes de dépenses et de recettes? (*Brouhaha*)

**01.36** **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit de 11 milliards d'euros, pour atteindre l'équilibre en 2018, sur la base d'une clé également appliquée à d'autres niveaux: 74 % pour les dépenses et 26 % pour les recettes, compte tenu de la nouvelle politique.

**01.37** **Denis Ducarme** (MR): Voilà les précisions demandées!

**01.38** **Laurette Onkelinx** (PS): Vous débitez de grandes phrases mais êtes incapable de justifier techniquement vos propos! (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

**01.39** **Denis Ducarme** (MR): C'est le rôle du gouvernement! Vous n'avez même pas écouté le ministre du Budget!

En termes de grandes phrases, Madame Onkelinx, j'ai encore beaucoup à apprendre de vous! Ce qui transparaît dans votre discours, c'est la rancœur de vous trouver sur les bancs de l'opposition. Madame Onkelinx, vous avez été ministre très longtemps, et cela s'arrête. Le parti socialiste n'a pas à rester au pouvoir durant un siècle!

Vous avez, sans doute, oublié ce que c'était que de mener une opposition digne!

Cinq ans de projet, de stabilité, cinq ans pour redresser notre économie, pour diminuer la pression fiscale. Bref, cinq ans pour travailler, pour donner de l'air à notre pays, pour rassembler les Belges, que certains voudraient dresser les uns contre les autres.

Nous avons des projets et nous les réaliserons. Nous allons passer aux actes, atteindre notre objectif. Vous serez là, je l'espère, avec des partis de l'opposition plus dignes que ce que nous avons vu jusqu'ici!

Nous avons engrangé un certain nombre de propositions formulées dans le cadre des élections de mai: déplafonnement du travail autorisé, égalisation des pensions pour les indépendants.

En matière de justice et d'économie, nos propositions faites lors de la campagne électorale sont rencontrées et nous allons enfin concrétiser un

eindelijk een minimale dienstverlening in de gevangenissen en bij de NMBS invoeren.

We zullen voor de rust van de Brusselaars, met name van de omwonenden van de luchthaven, zorgen. We verbinden ons ertoe de immigratie aan banden te leggen. We hebben het stemrecht voor de buitenlanders bij alle verkiezingen, de actieve strijd tegen radicalisme, een echt slachtofferbeleid, het taalevenwicht bij Landsverdediging, de bestrijding van sociale dumping en een plan tegen armoede verkregen.

Tijdens de onderhandelingen hebben we aan een aantal belangrijke doelstellingen voor ons land vastgehouden, die we in een geest van sociaal overleg en in samenwerking met alle stakeholders zullen realiseren.

We willen de Belgen verenigen.

We willen ook debatten van een hoger niveau dan dat van gisteren.

Mijn fractie zal haar verantwoordelijkheden opnemen en de regering haar vertrouwen schenken. Dat is nodig. (*Applaus bij MR, CD&V, N-VA en Open VLD*)

**01.40 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Door de heer Ducarme geen minister te maken, heeft de regering al de best mogelijke besparing gerealiseerd, zo lijkt me.

Helaas was de start van dit debat gisteren er een in mineur, maar vandaag doen we het zeker beter. Laat ik de aankomende nieuwe premier nu eerst feliciteren, want hij staat eigenlijk voor een prachtige uitdaging in dit land, een land dat problemen heeft, maar ook heel veel potentieel biedt.

Dit is een land van 870.000 kmo's en 30.000 starters per jaar, met een kwaliteitsvolle gezondheidszorg, waar één op de tien landgenoten bedrijvig is als mantelzorger en 175.000 verpleegkundigen dagelijks het beste van zichzelf geven, waar 20.000 werknemers van de NMBS jaarlijks instaan voor maar liefst 221 miljoen reizigers.

Als kind van Spaanse migranten weet ik ook dat dit een land is dat veel kansen en verantwoordelijkheden biedt.

Dit land worstelt af en toe nog met de donkerste pagina's uit zijn geschiedenis en ik denk dat elk lid van deze regering daar systematisch afstand van

service minimum dans les prisons et à la SNCB.

Nous assurerons la tranquillité des Bruxellois, notamment les riverains de l'aéroport. Nous nous engagerons à maîtriser l'immigration. Nous avons obtenu le droit de vote des étrangers pour toutes les élections, la lutte active contre le radicalisme, une vraie politique en faveur des victimes, l'équilibre linguistique à la Défense nationale, la lutte contre le *dumping* social, un plan contre la pauvreté.

Lors des négociations, nous avons tenu à un certain nombre d'objectifs essentiels pour notre pays que nous réaliserons dans un esprit de concertation sociale, en associant tous les acteurs.

Nous voulons rassembler les Belges.

Nous souhaitons aussi que le débat s'élève davantage qu'hier.

Mon groupe assumera ses responsabilités et accordera sa confiance au gouvernement. C'est une nécessité. (*Applaudissements sur les bancs du MR, du CD&V, de la N-VA et de l'Open-Vld*)

**01.40 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): En ne désignant pas M. Ducarme en qualité de ministre, le gouvernement a sans doute déjà réalisé des économies, me semble-t-il.

Le lancement de ce débat s'est hélas fait hier en mode mineur, mais les choses ont l'air de s'être améliorées aujourd'hui. Permettez-moi tout d'abord de féliciter le nouveau premier ministre, qui s'apprête à affronter un défi exaltant pour notre pays, certes confronté à des problèmes mais représentant aussi un énorme potentiel.

Notre pays compte 870 000 PME et 30 000 entreprises starters par an et peut se prévaloir de soins de santé de qualité. Dans notre pays, un citoyen sur dix est actif dans le cadre des soins de proximité, 175 000 infirmiers et infirmières donnent le meilleur d'eux-mêmes et les 20 000 travailleurs de la SNCB s'activent au service de pas moins de 221 millions de voyageurs par an.

En tant qu'enfant de migrants espagnols, je sais moi aussi que ce pays est synonyme de nombreuses opportunités et responsabilités.

Il arrive encore que ce pays soit confronté aux pages les plus sombres de son histoire, et je pense que les membres du gouvernement doivent

moet nemen.

Maar volgens ons heeft ditzelfde land ook zeer veel troeven en kunnen we het in de toekomst alleen maar beter doen, namelijk anders, socialer en groener. In die optiek hebben wij het regeerakkoord zorgvuldig en kritisch geanalyseerd.

Het akkoord bevat wel een aantal positieve punten, zoals de uitbreiding van de werknemersopleiding, de aanpassingen in de ziekenhuisfinanciering en de inspanningen inzake de eerste drie werknemers. Maar in hun totaliteit zijn de keuze die de regering maakt onevenwichtig, onrechtvaardig en gespeend van elke ambitie inzake milieu en gezondheid.

Men evolueert ook heel duidelijk weg van het Rijnlandmodel naar een Angelsaksisch model, waar burgers verworden tot klanten, mensen tegen elkaar worden opgezet en ze worden gestigmatiseerd wegens falen, ziekte of werkloosheid.

Vreemd genoeg is deze regering er ook een van dogma's en symbolen. De heer Van Overtveldt heeft ooit over de school van Chicago geschreven, maar die stroming is compleet achterhaald door de vernieuwende inzichten van economen als Wilkinson, Piketty, Stiglitz en bij ons Paul De Grauwe.

**01.41** **Peter De Roover** (N-VA): Over welke Paul De Grauwe heeft de heer Calvo het dan? (*Gelach*)

**01.42** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De recente versie. Het is veel beter, zoals de heer De Grauwe heeft gedaan, om te erkennen dat het neoliberale concept niet langer een antwoord biedt op de financiële, ecologische en sociale crisis dan vast te houden aan de oude dogma's.

**01.43** **Minister Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): De heer Calvo moet een onderscheid maken tussen een objectieve analyse van het gedachtegoed van een school en de persoonlijke instemming van de analist.

Naar welk recent werk van de heer De Grauwe verwijst hij trouwens? En kan hij de contradicties daarin verklaren?

**01.44** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Dit is niet de plaats om het verzameld werk van de heer De Grauwe toe te lichten. De heer Van Overtveldt is

stématischerement prendre leurs distances par rapport à ce passé.

Toutefois, nous estimons également que ce même pays dispose de très nombreux atouts et que nous ne pouvons qu'améliorer notre situation à l'avenir en explorant de nouvelles voies et en misant davantage sur le social et l'écologie. Nous avons soumis l'accord de gouvernement à une analyse critique minutieuse à la lumière de ces éléments.

L'accord comporte certes plusieurs points positifs, tels que l'extension des possibilités de formation des travailleurs, l'adaptation du financement des hôpitaux et les efforts relatifs aux trois premiers emplois. Globalement toutefois, les choix opérés par le gouvernement sont déséquilibrés, injustes et dépourvus de toute ambition en matière d'environnement et de santé.

Nous évoluons également très clairement du modèle rhénan vers un modèle anglo-saxon où les citoyens deviennent des clients, sont mis en concurrence et sont stigmatisés lorsqu'ils connaissent un échec, la maladie ou le chômage.

Assez curieusement, ce gouvernement est aussi un gouvernement de dogmes et de symboles. M. Van Overtveldt a écrit un ouvrage sur l'École de Chicago, mais ce courant est totalement dépassé par les visions novatrices d'économistes comme Wilkinson, Piketty, Stiglitz et, chez nous, Paul De Grauwe.

**01.41** **Peter De Roover** (N-VA): De quel ouvrage de Paul De Grauwe M. Calvo parle-t-il? (*Rires*)

**01.42** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Je parle de la version actuelle. Il vaut mieux reconnaître, comme M. De Grauwe l'a fait, que la conception néolibérale n'apporte plus de réponse à la crise financière, écologique et sociale, au lieu de s'accrocher aux dogmes du passé.

**01.43** **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): M. Calvo devrait apprendre à distinguer l'analyse objective de la pensée d'une école et l'adhésion personnelle de l'analyste.

À quel ouvrage récent de M. De Grauwe se réfère-t-il, par ailleurs? Et peut-il expliquer les contradictions qu'il comporte?

**01.44** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Nous ne sommes pas ici pour commenter les œuvres complètes de M. De Grauwe. M. Van Overtveldt a

onlangs echter wel heel duidelijk geweest over de sociaal-economische koers die hij wil volgen met deze regering.

**01.45 Hendrik Vuye** (N-VA): Ik vind de gevraagde toelichting over Paul De Grauwe wel van fundamenteel belang. Over welk boek en welke ideeën van de man hebben we het hier?

**01.46 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Dat zal nog wel aan bod komen als ik toe ben aan het hoofdstuk over fiscaliteit.

**01.47 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen): Blijkbaar is deze meerderheid nog niet vertrouwd met het gedachtegoed van een gewezen senator van de Open Vld die oude dogma's laat varen. Zijn redenering is nochtans simpel: de banken moeten worden gesplitst en gerichte maatregelen zijn vereist. Daarmee volgt hij zowat alle hedendaagse economische denkers.

In 2012 vond de heer Van Overtveldt nog dat de crisis niet diep genoeg ging, waardoor het ontbrak aan een *sense of urgency*. Griekenland moest toen voor hem nog uit de euro. Binnenkort zal hij echter moeten samenzitten met zijn Griekse collega. Blijkbaar wil men de zaken met dit regeerakkoord veel erger maken voor de gewone bevolking. Daar kunnen wij niet in meegaan.

**01.48 Minister Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Ik heb de voorbije dagen in Luxemburg een heel verhelderend gesprek gehad met onder andere de Griekse minister van Financiën. Ik raad mevrouw Almaci meteen ook maar aan om mijn boek over het einde van de euro te lezen. In 2011 zou de euro bij een ongewijzigd beleid immers ten onder zijn gegaan. Men heeft er gelukkig voor gekozen om de eurozone structureel te hervormen.

**01.49 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Met dit regeerakkoord evolueren wij naar een België met meer ongelijkheid, waarin de bestaande welvaart onrechtvaardiger wordt verdeeld. We gaan ook naar een land met meer vervuiling en dus meer gezondheidsproblemen.

De belangen van de toekomstige generaties zijn essentieel voor elke groene politicus. Een degelijke begroting is dus de evidentie zelve.

De inspanningen die deze regering vraagt om die

d'ailleurs été très clair, récemment, sur le cap socioéconomique qu'il poursuivra avec ce gouvernement.

**01.45 Hendrik Vuye** (N-VA): La précision qui a été demandée à propos de Paul De Grauwe est effectivement primordiale. De quel livre et de quelles idées de l'intéressé parlons-nous?

**01.46 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Nous y reviendrons très certainement lorsque j'aborderai le chapitre sur la fiscalité.

**01.47 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen): La majorité actuelle ne semble pas encore maîtriser la pensée d'un ancien sénateur de l'Open Vld qui enterre d'anciens dogmes. Son raisonnement est pourtant simple: les activités des banques doivent être séparées et des mesures ciblées s'imposent. Il se rallie ainsi aux idées défendues par quasiment l'ensemble des penseurs économiques contemporains.

En 2012, M. Van Overtveldt estimait que la gravité de la crise n'avait pas encore atteint un niveau suffisant pour susciter un sentiment d'urgence. Il considérait que la Grèce devait être exclue de l'euro. Or il devra prochainement négocier avec son homologue grec. Le présent accord de gouvernement entend manifestement dégrader sensiblement la situation des citoyens ordinaires et il nous est impossible de souscrire à cette vision.

**01.48 Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): J'ai eu, il y a quelques jours à Luxembourg, un entretien particulièrement éclairant avec le ministre grec des Finances notamment. Je conseille par la même occasion à Mme Almaci de lire mon ouvrage sur la fin de l'euro. En 2011, à politique inchangée, l'euro aurait en effet disparu des écrans radar. Une réforme structurelle de la zone euro a heureusement été opérée.

**01.49 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Cet accord de gouvernement nous fera évoluer vers une Belgique où les inégalités sociales se creuseront et où la prospérité existante sera distribuée plus injustement. Il nous fera en outre évoluer vers un pays plus pollué où, par voie de conséquence, les problèmes de santé se multiplieront.

Tous les écologistes considèrent que les intérêts des générations futures sont primordiaux et c'est la raison pour laquelle ils estiment que la confection d'un budget solide va de soi.

Les efforts d'assainissement budgétaire demandés



begroting te saneren, zijn echter onrechtvaardig. De indexsprong zal liefst 95 procent van de mensen treffen. De loonstop geldt zelfs voor alle werknemers, zelfs in sectoren waar er meer ruimte is. In de wachttuitkeringen wordt drastisch gesneden. Zelfs het inkomen van mensen die deeltijds werken, dus mensen die proberen een loopbaan te combineren met de zorg voor een gezin, wordt aangetast. Uit de cijfers van het ACV die wij zonet hebben ontvangen, blijkt dat hun inkomen met 23 procent daalt. Dan zijn er nog de pensioenbonus die wordt afgeschaft en de energieprijzen die weer volop zullen mogen stijgen, voor de gezinnen alleszins.

Dit regeerakkoord hangt aaneen van de onrechtvaardigheden en de onevenwichten. Als op de NMBS en bpost wordt bespaard, zullen de trein en de postbedeling duurder en dus minder toegankelijk worden. Ook Justitie zal minder toegankelijk zijn, de gerechtskosten zullen immers stijgen.

De onrechtvaardigheden gaan dus veel verder dan enkel de indexsprong. Het regeerakkoord kiest voor een toename van de ongelijkheid in ons land en dat is heel dom. Het is immers eenvoudig, zoals de tabel van Wilkinson aantoonde: meer ongelijkheid zorgt voor meer problemen, zoals ziekte, criminaliteit en schooluitval.

Daarnaast is het regeerakkoord pertinent antimilieu. Één keer heeft de premier het woord 'milieu' laten vallen. Niets staat in het regeerakkoord over de belangrijke klimaatconferentie Parijs 2015. België is de vijfde grootste vervuiler ter wereld en toch bespaart deze regering op het nu al schrale investeringsbudget van de NMBS. Als de dienstverlening daardoor uiteindelijk zo slecht zal zijn geworden, zal dat meteen een argument zijn om het bedrijf dan maar helemaal te liberaliseren.

Het aperte gebrek aan klimaatambitie van deze regering getuigt van een grote wereldvreemdheid. In New York vond onlangs de grootste klimaatbetoging ooit plaats, 400.000 mensen kwamen op straat om een bindend klimaatakkoord te vragen. Meer dan ooit is het milieu een thema, voor de gezinnen, de ondernemers. Maar dit regeerakkoord had inzake milieu evengoed 20 jaar geleden kunnen geschreven kunnen zijn.

par ce gouvernement sont toutefois inéquitables. Le saut d'index touchera pas moins de 95 % des gens. Le gel des salaires s'appliquera même à l'ensemble des travailleurs, également dans des secteurs où subsiste une marge de manœuvre. Les allocations d'attente font l'objet de coupes sombres. Et le revenu des travailleurs à temps partiel – des gens, donc, qui tentent de combiner vie professionnelle et vie familiale – est rogné. Des chiffres de la CSC qui viennent de nous parvenir indiquent que le revenu de ces travailleurs diminuera de 23 %. S'ajoutent à cela la suppression du bonus de pension et les prix de l'énergie qui pourront continuer à augmenter, en tout cas pour les familles.

Cet accord de gouvernement est un assemblage d'injustices et de déséquilibres. Si l'on réalise des économies sur le dos de la SNCB et de bpost, les trains et la distribution du courrier deviendront plus chers et donc moins accessibles. Le seuil d'accès à la Justice se trouvera également relevé puisque les frais judiciaires augmenteront.

Les injustices vont donc largement au-delà du seul saut d'index. L'accord de gouvernement opte en faveur d'une inégalité dans notre pays et c'est particulièrement stupide. Les choses sont pourtant simples, comme l'indique le tableau de Wilkinson: plus il y a d'inégalité, plus nombreux sont les problèmes tels que les maladies, la criminalité et le décrochage scolaire.

De surcroît, l'accord de gouvernement est incontestablement anti-environnement. Le premier ministre n'a employé qu'une seule fois ce mot. La conférence climatique majeure qui se tiendra à Paris en 2015 n'est même pas mentionnée. La Belgique est le cinquième plus gros pollueur de la planète et le gouvernement Michel économisera sur le budget d'investissement déjà maigre de la SNCB. Conséquence: le service à la clientèle finira par se détériorer à un point tel que le gouvernement en tirera argument pour libéraliser complètement la SNCB.

Le manque évident d'ambition du nouveau gouvernement dans le domaine du climat prouve à quel point il est radicalement déconnecté de la réalité. La plus grande manifestation pro-climat qui ait jamais été organisée a eu lieu récemment à New York: 400 000 personnes sont descendues dans la rue pour exiger un accord climatique contraignant. L'environnement est plus que jamais d'actualité, que ce soit pour les familles ou pour les entrepreneurs. L'accord de gouvernement va donc à rebours de cette évolution car en matière environnementale, il aurait pu être écrit il y a vingt ans.

Ik betreur dat we trouwens nog steeds geen cijfertabellen hebben gekregen. De heer Jamar is misschien nog steeds aan het bellen om ze op te vragen? Cijfers krijgen we niet en heel veel zaken moeten nog worden geëvalueerd. In het regeerakkoord staat liefst 130 keer het woord 'evalueren'. Tot zover de transparantie van deze regering.

De regering kiest wel heel resoluut de kant van de grote vermogens, van de speculanten en de vervuilers. Niemand betwist dat iedereen een inspanning moet leveren, maar waar is de gemeenschapsdienst voor mensen die rijk worden met de rijkdom die ze al hebben? Zij winnen bij dit regeerprogramma, terwijl de gezinnen, de werknemers, de jongeren, de vrouwen, mensen die het nu al moeilijk hebben, verliezen.

Ook op het vlak van gezondheid maken wij ons zorgen, meer bepaald de combinatie van een aantal arbeidsmaatregelen en het gebrek aan milieuambitie. Mensen zullen harder moeten werken, mini-jobs en flexi-jobs doen hun intrede op onze arbeidsmarkt, vandaag in de horeca, straks in de bouw en de nijverheid. Dat soort arbeidsmarkt zorgt voor stress en burn-outs.

**01.50 Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): Ik dacht dat Groen een progressieve partij was. Vanwaar dus dit verzet? Wij willen mensen die wat willen bijklossen, die vrijheid geven. Het wordt tijd dat de remmen op arbeid worden gelost. Dát is progressie.

**01.51 Minister Maggie De Block** (Nederlands): Volgens de heer Calvo veroorzaakt veel werken stress, maar wat echt stress geeft, is armoede. Wij willen mensen die willen werken de kans geven om dat te doen.

**01.52 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Er moet zeker meer worden geïnvesteerd in armoedebestrijding. Minister De Block was in de vorige regering bevoegd voor armoedebestrijding. Wat heeft zij gedaan?

Als deze regering echt inzat met deze mensen, dan zou zij niet kiezen voor een doorgedreven flexibilisering en een aantasting van de arbeidsomstandigheden, maar bijvoorbeeld voor een gerichte verlaging van de arbeidslasten in de horeca.

**01.53 Minister Maggie De Block** (Nederlands): Ik

Du reste, je déplore que nous n'ayons pas encore reçu de tableaux chiffrés. M. Jamar serait-il encore en train de téléphoner pour tenter de les obtenir? Nous n'aurons pas ces chiffres alors que nous devons encore soumettre à évaluation toute une série de choses. Le mot "évaluer" figure 130 fois dans l'accord de gouvernement. Voilà pour ce qui est de la transparence dont fait preuve ce gouvernement.

Le gouvernement choisit résolument le camp des grandes fortunes, des spéculateurs et des pollueurs. Nul ne conteste la nécessité d'efforts de la part de chacun mais où est le service à la collectivité pour ceux qui s'enrichissent grâce aux richesses qu'ils possèdent déjà? Ils sont les gagnants de cet accord de gouvernement, les perdants étant les familles, les travailleurs, les jeunes, les femmes, ceux qui vivent déjà dans la précarité.

Notre préoccupation concerne aussi le domaine de la santé, plus particulièrement la combinaison d'un certain nombre de mesures en matière de travail et du manque d'ambition sur le plan environnemental. Il faudra travailler plus dur, les mini-jobs et les flexi-jobs font leur entrée sur notre marché de l'emploi, aujourd'hui dans l'horeca, demain dans la construction et l'industrie. Ce type de marché de l'emploi est source de stress et de burn-outs.

**01.50 Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): Je pensais que Groen était un parti progressiste. Pourquoi cette opposition? Nous voulons que ceux qui souhaitent travailler après leurs heures puissent le faire. Il est temps de lever les freins sur le travail. C'est cela le progrès.

**01.51 Maggie De Block**, ministre (en néerlandais): Pour M. Calvo, travailler beaucoup est source de stress mais ce qui occasionne vraiment du stress, c'est la pauvreté. Nous voulons faire en sorte que ceux qui veulent travailler puissent le faire.

**01.52 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Il faut assurément investir davantage dans la lutte contre la pauvreté. Dans le gouvernement précédent, la ministre De Block avait dans ses compétences la lutte contre la pauvreté et qu'a-t-elle fait?

Si ce gouvernement avait réellement de la compassion pour ces personnes, il ne choisirait pas une flexibilité accrue et ne toucherait pas aux conditions de travail mais opérerait, par exemple, une réduction de charges ciblées dans l'horeca.

**01.53 Maggie De Block**, ministre (en néerlandais):

heb in de vorige regering heel wat maatregelen genomen om de armoede te bestrijden. Ik heb mensen uit de armoede kunnen houden. Als de heer Calvo eens naar de commissie Sociale Zaken was gekomen, had hij dat geweten.

**01.54 Hans Bonte** (sp.a): Het is zeer moeilijk om in een debat te voorspellen wat de effecten van economische maatregelen precies zullen zijn. Ik verwijs daarom naar wat de onderzoekers van het Centrum voor Sociaal Beleid vandaag in *De Standaard* zeggen. Volgens hen kan men met dit beleid de armoede nooit indammen. Wij kijken dus met argusogen naar wat er allemaal zal gebeuren.

**01.55 Peter Dedecker** (N-VA): Het klopt dat de loonlasten in de horeca omlaag moeten. Daar zullen wij ook voor zorgen. Maar de heer Calvo verwijst ook naar Paul De Grauwe. In een artikel van twee weken geleden zei die nochtans dat we de hoge loonkosten moeten koesteren. Wat is het nu?

**01.56 Karin Temmerman** (sp.a): Er wordt wel heel vaak naar Paul De Grauwe verwezen. Het verschil is dat wij blijkbaar wel weten wat in zijn boeken staat. Ik stel voor de heer De Grauwe uit te nodigen in de commissie, zodat iedereen goed weet wat hij bedoelt.

**01.57 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De CD&V-versie van het regeerakkoord zegt zelf op pagina 37 dat de arbeidsmarktmaatregelen de mensen in de richting van het OCMW zullen duwen. Wat is daar emancipatorisch aan, mijnheer Van Quickenborne?

Als men kiest voor een doorslaande vorm van flexibilisering, betalen de mensen daar een prijs voor op het vlak van levenskwaliteit en gezondheid. Als een op vijf landgenoten kampt met een burn-out, doe ik daar niet laconiek over. De oplossing die de regering deze mensen voorstelt, is meer en harder werken voor minder loon. Ik vind dat onrechtvaardig en onevenwichtig.

**01.58 Patrick Dewael** (Open Vld): Wat stelt de heer Calvo dan voor? Minder werken voor meer loon? In welke utopie waar ook ter wereld is dat mogelijk?

In onze samenleving zijn er ontzettend veel mogelijkheden om arbeid te verrichten, terwijl onze

Dans le gouvernement précédent, j'ai pris de nombreuses mesures de lutte contre la pauvreté. Mon action a permis de préserver des citoyens de la pauvreté. Si M. Calvo était venu ne fût-ce qu'une fois en commission des Affaires sociales, il le saurait.

**01.54 Hans Bonte** (sp.a): Il est difficile de prédire, alors même que nous en débattons, quels effets produiront exactement les mesures économiques adoptées. C'est la raison pour laquelle je me réfère à ce que les chercheurs du Centrum voor Sociaal Beleid disent dans *De Standaard* d'aujourd'hui. Ils estiment que la politique annoncée par le gouvernement Michel n'endigera jamais la pauvreté. Par conséquent, nous serons extrêmement vigilants aux mesures instaurées par ce gouvernement.

**01.55 Peter Dedecker** (N-VA): Il est exact qu'il faut réduire les charges dans l'horeca. Nous y veillerons. Mais M. Calvo se réfère aussi à Paul De Grauwe. Dans un article paru voici deux semaines, celui-ci affirmait pourtant qu'il fallait choyer les gros salaires. Qu'en est-il, en définitive?

**01.56 Karin Temmerman** (sp.a): Paul De Grauwe est abondamment cité. La différence, c'est que nous semblons savoir ce qui se trouve dans ses ouvrages. Je propose d'inviter M. De Grauwe en commission afin que chacun sache exactement ce qu'il veut dire.

**01.57 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): On peut lire à la page 37 de la version de l'accord de gouvernement publiée par le CD&V que les mesures relatives au marché de l'emploi contraindront davantage de citoyens à s'adresser aux CPAS. Où est l'émancipation, M. Van Quickenborne?

Lorsqu'on opte pour une flexibilité renforcée, les citoyens payent le prix fort en matière de qualité de vie et de santé. Je refuse d'être laconique lorsqu'un compatriote sur cinq souffre d'épuisement professionnel. La solution que leur propose le gouvernement consiste à travailler plus longtemps et plus intensivement tout en percevant un salaire moins élevé. J'estime qu'il s'agit d'une politique injuste et déséquilibrée.

**01.58 Patrick Dewael** (Open Vld): Quelle est dès lors la proposition de M. Calvo? Travailler moins pour un salaire plus élevé? Trouvez-moi un point du globe où pareille utopie est concevable!

Notre société offre un très grand nombre de possibilités de travailler, mais ces occasions sont

rigide structuren en cao's dat vaak onmogelijk maken. Ook bij de discussies over uitzendkrachten bij de overheid ging men altijd op de rem staan. Op die manier organiseren wij een economie die arbeid vernietigt, terwijl arbeid precies emancipatorisch werkt. Ik heb liever mensen die zich nuttig voelen, dan mensen die we aan een infuus van een uitkering leggen om ons eigen sociale geweten te kunnen sussen.

**01.59 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Retorisch is dat perfect, mijnheer Dewael, maar dat staat nergens in ons programma. Mogen wij dan niet stilstaan bij het feit dat een op vijf Belgen met een burn-out kampt? Mag er geen vraag gesteld worden over de kwaliteit van arbeid of het welzijn van onze werknemers?

**01.60 Patrick Dewael** (Open Vld): Ik maak mij zorgen over een politiek systeem dat meer geld uitgeeft om mensen niet te laten werken dan om ze opnieuw aan het werk te krijgen. Werk op maat vinden, stemt niet altijd overeen met de regeltjes van de cao's. Daardoor zijn veel werkgevers niet bereid om bepaalde jobs te creëren. Die trend wil deze regering doorbreken.

**01.61 Hans Bonte** (sp.a): Onze arbeidsmarkt is de kampioen van de uitzendarbeid. Bovendien zijn we ook bijzonder aantrekkelijk wegens de grote flexibiliteit van onze arbeidsmarkt. Het essentiële verschil is dat dit tot op vandaag wordt onderhandeld via sociaal overleg, met cao's. Daar wil het regeerakkoord van afstappen door alle regels overboord te gooien.

Er wordt nu een karikatuur gemaakt van de uitkeringtrekkende. In de warenhuizen werken veel vrouwen deeltijds. Zij kunnen overleven dankzij een inkomensgarantie-uitkering, bovenop hun karige loon. De maatregelen van deze regering zouden zorgen voor een inkomensverlies van 23 procent voor deze groep, die hierdoor dreigt in de armoede te belanden.

Ik ben het wel eens met de heer Dewael dat we niet té rigoreus moeten zijn, maar we moeten wel op basis van cao's afspraken maken en geen kwetsbare mensen de armoede injagen.

**01.62 Monica De Coninck** (sp.a): Dit is een interessante discussie, maar ik zou ze liever sereen voeren. In onze maatschappij ontstaat een dualisering tussen mensen met veel werk, veel geld en geen tijd enerzijds en mensen zonder werk en

souvent réduites à néant par nos CCT et nos structures rigides. Nous avons été confrontés à des réticences même lorsqu'il s'agissait de discuter de l'intérim dans l'administration. Nous organisons ainsi une économie qui détruit le travail, alors même que le travail agit comme un vecteur d'émancipation. Je préfère voir des citoyens qui se sentent utiles que des personnes placées sous la perfusion d'une allocation destinée à apaiser notre conscience sociale.

**01.59 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): La formule rhétorique est parfaite, M. Dewael, mais cet aspect ne figure nulle part dans notre programme. N'avons-nous pas le droit de rappeler qu'un Belge sur cinq est touché par l'épuisement professionnel? Ne pouvons-nous pas poser des questions sur la qualité du travail ou le bien-être des travailleurs?

**01.60 Patrick Dewael** (Open Vld): Un système politique qui dépense plus pour ne pas faire travailler les personnes plutôt que pour les réintégrer sur le marché du travail m'inquiète. Trouver un emploi taillé sur mesure n'est pas toujours compatible avec les dispositions des CCT et de nombreux employeurs renoncent pour cette raison à créer certains emplois. C'est précisément avec cette tendance que le gouvernement se propose de rompre.

**01.61 Hans Bonte** (sp.a): Notre marché du travail est le champion du travail intérimaire et sa grande flexibilité séduit un grand nombre d'investisseurs. La principale différence réside dans le fait que tout cela se négociait jusqu'à présent entre partenaires sociaux et se traduisait en conventions collectives de travail. Les termes de l'accord de gouvernement remettent cette tradition en question.

L'allocataire social est caricaturé. Le secteur de la grande distribution emploie de nombreuses femmes à temps partiel qui survivent grâce à une allocation de garantie de revenus qui vient compléter leur maigre salaire. Pour cette catégorie de travailleurs, les mesures proposées par le gouvernement occasionneraient une perte de revenus de 23 % et pourraient la faire basculer dans la pauvreté.

Je pense comme M. Dewael qu'il ne faut pas être trop sévère mais il convient de fixer des règles sur la base de CCT et ne pas précipiter des personnes vulnérables dans la pauvreté.

**01.62 Monica De Coninck** (sp.a): Ce débat est intéressant mais je préférerais le mener sereinement. Nous assistons à une dualisation de notre société entre ceux qui ont beaucoup de travail, beaucoup d'argent et peu de temps, d'une

zonder centen anderzijds. Ik wil vechten voor het recht op werk voor iedereen, en werk dat niet alleen gericht is op zo veel mogelijk verdienen, maar ook op geluk. Ik krijg de indruk dat een aantal mensen hier terug naar het systeem van *Upstairs Downstairs* wil gaan.

Wie zegt dat werklozen profiteurs zijn, verwijt de ambtenaren van de RVA dat ze hun werk niet goed doen, wat niet klopt. Zeker 80 procent van de werklozen wil een job vinden en hard werken en een andere groep van 15 procent heeft het moeilijk om allerlei redenen, maar ook zij zijn daarom nog geen profiteurs.

**01.63 Raoul Hedebouw (PTB-GO!):** In de jaren 60 en 70 is men in ons land minder beginnen te werken voor meer loon. De productiviteit steeg toen sterk. In de jaren 80 ging 58 procent van ons bbp naar de lonen, terwijl dat vandaag nog maar 51 procent is. De verhoging van de productiviteit is genoeg om een arbeidsduurvermindering of deftige pensioenen mee te betalen. Het kan dus wel, mijnheer Dewael.

**01.64 Patrick Dewael (Open Vld):** Als we altijd alleen op het sociaal overleg hadden gerekend, dan hadden we nu geen eenheidsstatuut. Op een bepaald ogenblik moet de politiek het laken naar zich toe trekken. De politiek bepaalt de krijtlijnen en dan overleggen we met de sociale partners. Het kan niet zijn dat een sociale partner, of het nu de werkgevers of de werknemers zijn, alles kan blokkeren. De sociale partners moeten geresponsabiliseerd worden. Wij komen overigens op voor het algemeen belang, dus voor alle burgers en niet alleen voor degenen die aangesloten zijn bij een vakbond. Bovendien komt een vakbond automatisch meer op voor de belangen van de werkenden dan die van de niet-werkenden. Als de partners er dus niet uitgeraken, dan moet de politiek beslissen. *(Onderbreking door mevrouw Karine Lalieux, PS)*

*(Frans)* Ja, mevrouw Lalieux, ik weet dat u die school niet aanhangt, maar zo werkt de parlementaire democratie nu eenmaal: na onderhandelingen met de sociale partners neemt het Parlement de eindbeslissing, of dat u nu aanstaat of niet. *(Applaus bij de liberalen)*

*(Nederlands)* Ik ben voorstander van flexibilisering van arbeid. De Scandinavische landen en Duitsland maakten een perfecte synthese van een versterking

part, et ceux qui n'ont ni emploi ni argent, d'autre part. Je veux me battre pour le droit au travail pour tous, et en l'occurrence d'un travail n'ayant pas comme seul but de gagner le maximum d'argent, mais aussi pour le droit au bonheur. J'ai le sentiment que de plus en plus de personnes présentes ici veulent en revenir au système *Upstairs Downstairs*.

Qualifier les demandeurs d'emploi de "profiteurs", c'est accuser les fonctionnaires de l'ONEM de ne pas travailler correctement, ce qui est faux. Au moins 80 % des demandeurs d'emploi veulent trouver un emploi et travailler dur et un autre groupe, de 15 %, rencontre des difficultés pour diverses raisons mais il ne s'agit pas encore de profiteurs pour autant.

**01.63 Raoul Hedebouw (PTB-GO!):** Dans les années 60 et 70, il est devenu possible dans notre pays de travailler moins tout en gagnant davantage. À l'époque, la productivité a fortement augmenté. Dans les années 80, 58 % de notre PIB étaient consacrés aux salaires alors qu'il ne s'agit plus que de 51 % aujourd'hui. L'accroissement de la productivité suffit à financer une réduction du temps de travail ou des pensions décentes. C'est donc bel et bien possible, M. Dewael.

**01.64 Patrick Dewael (Open Vld):** Si nous n'avions jamais compté que sur la concertation sociale, nous n'aurions pas aujourd'hui de statut unique. À un moment, le politique doit tirer la couverture à lui. Il définit en effet les contours et se concertent ensuite avec les partenaires sociaux. Il n'est pas admissible que des partenaires sociaux, employeurs ou travailleurs, puissent tout bloquer. Il faut responsabiliser les partenaires sociaux. Car nous défendons l'intérêt commun, c'est-à-dire tous les citoyens et pas seulement ceux qui sont affiliés à un syndicat. En outre, les syndicats défendent automatiquement davantage les travailleurs que les non-travailleurs. Et si les partenaires n'en sortent pas, il appartient au politique de décider. *(Interruptions de Mme Karine Lalieux, PS)*

*(En français)* Oui, Madame Lalieux, je sais que ce n'est pas votre école, mais c'est la démocratie parlementaire: après la négociation avec les partenaires sociaux, que cela vous plaise ou non, c'est le Parlement qui décide. *(Applaudissements sur les bancs des libéraux)*

*(En néerlandais)* Je suis partisan d'une flexibilisation de l'emploi. Les pays scandinaves et l'Allemagne ont réalisé une synthèse parfaite entre

van de economie en de sociale zekerheid. Om arbeid te creëren moeten we weg van ons rigide systeem. Ik ken veel werkgevers die wel willen, maar niet mogen en ik ken ook veel werknemers die wel willen, maar niet mogen. Flexibiliteit kan zinvolle economische arbeid opleveren. Of wil men de mensen liever in de werkloosheid houden?

De **voorzitter**: Dit is een zinvol inhoudelijk debat, maar de vele onderbrekingen dreigen het debat heel lang te laten duren.

**01.65 Hans Bonte** (sp.a): Ook ik vind dat de politiek haar verantwoordelijkheid moet nemen wanneer het sociaal overleg blokkeert, maar in het regeerakkoord vind ik de werkgeversagenda terug, zonder een akkoord tussen de sociale partners. Dat is de wereld op zijn kop. In Duitsland hebben de hervormingen vooral *working poor* opgeleverd. Ik vrees dat deze regering het Duitse voorbeeld volgt.

**01.66 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De heer Dewael gaat toch lichtjes uit de bocht. Onze fractie aanvaardt niet dat hij suggereert dat wij mensen in armoede willen houden. Integendeel, wij pleiten voor echte, kwaliteitsvolle arbeid.

De heer Dewael en bij uitbreiding deze regering kampt met een geloofwaardigheidsprobleem. Ik ken ook mensen die willen werken, maar sommigen kunnen dat niet voltijds. Door maatregelen van deze regering wordt 23 procent van hun inkomen geschraapt. De heer Dewael zegt de onderkant van de arbeidsmarkt in beweging te willen krijgen, maar dan had hij een gerichte lastenverlaging voor de laagste en middeninkomens moeten invoeren. Deze regering claimt ook het sociale overleg alle kansen te willen geven, maar door de invoering van een loonstop – zelfs in sectoren waar er ruimte is voor extra lonen – voor de komende twee jaren knipt ze wel de vleugels van de werknemersorganisaties.

**01.67 Wouter Beke** (CD&V): Inzake de loonnorm trekken wij door wat in 2013 en 2014 is gebeurd.

**01.68 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Wij waren ook niet enthousiast over de vorige regering.

**01.69 Wouter Beke** (CD&V): De premier heeft in

un renforcement de l'économie et une consolidation de la protection sociale. Pour créer de l'emploi, il est impératif de sortir de notre système rigide. Je connais beaucoup de patrons qui souhaitent la flexibilité mais ne peuvent l'obtenir et je connais également beaucoup de salariés qui la souhaitent aussi mais ne peuvent pas non plus l'obtenir. La flexibilité peut générer de l'emploi économiquement intéressant. À moins que le but visé par certains soit d'abandonner les chômeurs à leur triste sort?

Le **président**: Le débat que nous menons présente un intérêt certain mais il risque de s'éterniser en raison des nombreuses interruptions.

**01.65 Hans Bonte** (sp.a): Moi aussi je trouve que le politique doit prendre ses responsabilités en cas de blocage de la concertation sociale mais l'accord de gouvernement reproduit l'agenda patronal et il n'est pas question d'un accord entre les partenaires sociaux. C'est le monde à l'envers. En Allemagne, les réformes ont surtout généré des travailleurs pauvres. Je crains que ce gouvernement ne suive l'exemple allemand.

**01.66 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): M. Dewael va quand même un peu trop loin. Notre groupe n'admet pas qu'il suggère que nous voulons maintenir des personnes dans la précarité. Au contraire, nous plaidons pour un vrai travail de qualité.

M. Dewael, et par extension ce gouvernement, est confronté à un problème de crédibilité. Je connais moi aussi des personnes qui veulent travailler mais certaines ne sont pas en mesure d'exercer une activité à temps plein. Avec les mesures de ce gouvernement, elles perdront 23 % de leur revenu. M. Dewael dit vouloir activer le segment inférieur du marché du travail mais il aurait dû instaurer une réduction de charges ciblée sur les revenus inférieurs et moyens. Bien que ce gouvernement prétende vouloir donner à la concertation sociale toutes les chances de réussir, l'instauration d'un blocage des salaires pour les deux années à venir, même dans les secteurs qui peuvent se permettre des augmentations, coupe les ailes aux organisations syndicales.

**01.67 Wouter Beke** (CD&V): En ce qui concerne la norme salariale, nous prolongerons ce qui a été fait dans ce domaine en 2013 et 2014.

**01.68 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Le gouvernement précédent ne nous enthousiasmait pas non plus sur ce plan.

**01.69 Wouter Beke** (CD&V): Dans sa déclaration

zijn verklaring het belang van het sociaal overleg benadrukt. Op 15 december wil men actie voeren. Het zou veel vruchtbaarder zijn mochten de vakbonden de uitgestoken hand van de eerste minister aannemen, zodat de noodzakelijke structurele hervormingen correct uitgevoerd kunnen worden.

**01.70 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ik verkies ook de tafel boven de actie. Ik vind het zelfs de opdracht van vakorganisaties om zich in te schakelen in de hervormingen. Er is ook een draagvlak voor. Maar deze regering zal moeten kiezen. Ze kan niet beweren het sociaal overleg te waarderen en tegelijk een loonblokkering invoeren. Lonen zijn net essentieel in het sociaal overleg. Ook op het vlak van stijl zal ze moeten kiezen tussen het primaat van de politiek van de heer Dewael of de uitgestoken hand van minister Peeters.

**01.71 Patrick Dewael** (Open Vld): Het gaat om beide. Ik geloof in het overlegmodel. De sociale partners overleggen, maar als het niet lukt, moet de politiek beslissen.

De overheid heeft een kader uitgewerkt dat ze voorlegt aan de sociale partners. Het gaat niet alleen over de loonvorming, maar ook over maatregelen die de regering al een tijd heeft goedgekeurd, zoals de annualisering van de arbeidstijd en de schoolbelcontracten. Daar kwam echter een veto tegen.

**01.72 Minister Kris Peeters** (Nederlands): Het sociaal overleg komt heel veel voor in het regeerakkoord. De vraag is of de sociale partners ook aan de tafel komen. In het regeerakkoord is overeengekomen dat via het sociaal overleg zo veel mogelijk kwesties worden opgelost. Daarnaast zal het tripartite overleg worden uitgebouwd. Pas als er dan nog niets uit de bus komt, zal de regering beslissen.

**01.73 Hans Bonte** (sp.a): Zijn de geplande loonblokkering en de geplande indexsprong afhankelijk van het sociaal overleg? In het regeerakkoord staat ook niets over sociaal overleg over het aanmoedigen van de deelname aan de arbeidsmarkt. Wordt ook dit hoofdstuk besproken in het sociaal overleg?

gouvernementale, le premier ministre a mis l'accent sur l'importance de la concertation sociale. Mais une action syndicale est prévue le 15 décembre. Il serait beaucoup plus fructueux, du côté syndical, d'accepter la main tendue par le premier ministre afin que les réformes structurelles nécessaires puissent être menées à bien dans le respect des règles de la concertation sociale.

**01.70 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Je préfère également la discussion à l'action. Je considère même que la mission des organisations syndicales est de s'insérer dans l'organisation des réformes. Beaucoup d'affiliés en sont partisans. Mais ce gouvernement devra choisir car il ne peut à la fois affirmer sa volonté de valoriser la concertation sociale et décréter un blocage des salaires. Car les salaires sont justement une composante essentielle de la concertation. De même, sur le plan du style, le gouvernement Michel devra choisir entre la primauté du politique de M. Dewael et la main tendue du ministre Peeters.

**01.71 Patrick Dewael** (Open Vld): Les deux sont importantes. Je crois dans le modèle de concertation. Les partenaires sociaux se concertent, mais s'ils échouent, c'est le politique qui doit trancher.

L'administration publique a élaboré un cadre qu'elle soumet aux partenaires sociaux. Il ne s'agit pas seulement de la formation des salaires, mais également de mesures qui ont été votées par le gouvernement il y a un certain temps déjà, comme par exemple l'annualisation de la durée du temps de travail et les périodes de travail calquées sur les rythmes scolaires. Malheureusement, on y a opposé son veto.

**01.72 Kris Peeters**, ministre (en néerlandais): Le terme de concertation sociale apparaît à plusieurs reprises dans l'accord de gouvernement. La question se pose si les partenaires sociaux accepteront de s'asseoir à la table des négociations... Il a été décidé dans le cadre de cet accord de résoudre un maximum de dossiers par le biais de la concertation sociale. Nous allons également élaborer la concertation tripartite. Si aucune de ces formes de négociations n'aboutit, le gouvernement décidera.

**01.73 Hans Bonte** (sp.a): La mise en œuvre du blocage des salaires et du saut d'index prévus est-elle subordonnée à la concertation sociale? Dans l'accord de gouvernement, la concertation sociale relative aux mesures d'encouragement à la participation au marché de l'emploi n'est aucunement abordée. Ce chapitre sera-t-il aussi

abordé dans le cadre de la concertation sociale?

**01.74** Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Ik ben mij ervan bewust hoe belangrijk het sociaal overleg is. Ik besef dat, nu de regering al een beslissing heeft genomen over de indexsprong, het niet eenvoudig is om het sociaal overleg zo snel mogelijk te realiseren, maar wij geloven erin. In het regeerakkoord wordt meermaals expliciet verwezen naar het sociaal overleg en er is daarvoor overigens geen limitatieve agenda. Als de sociale partners rond de tafel zitten en iets willen bespreken, dan zijn wij daartoe bereid.

**01.75** **Hans Bonte** (sp.a): De heer Calvo heeft gelijk: de regering neemt eerst centen af van de werknemers en gaat vervolgens in op een aantal voor de vakbonden gevoelige punten die door de werkgevers steevast naar voren worden geschoven, zoals de flexibiliteit. Zo werkt ons sociaal overleg niet.

**01.76** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Laat ons hopen dat de regering zich snel herpakt. Op een ogenblik dat het land moet worden hervormd kunnen we elke polarisatie missen als kiespijn. De premier moet ten volle zijn rol van eerste minister spelen om werkgevers en werknemers te verbinden.

Onze fractie maakt zich zorgen over de kwaliteit van arbeid en de impact op de gezondheid. Wij zijn ook bezorgd over de effecten van het uitblijven van enige milieumambitie. Vandaag lijden al een miljoen landgenoten, waaronder 200.000 kinderen, aan astma. De combinatie van een aantal arbeidsmaatregelen – langer, harder en meer werken voor minder loon – en het gebrek aan ambities op het vlak van milieu en gezondheid, maakt van dit regeerakkoord een gevaar voor de volksgezondheid.

Eigenlijk zou elke minister ook minister van Gezondheid moeten zijn. Wanneer zowel het sociale beleid als het milieubeleid te wensen overlaten, dan ontstaan er gezondheidsproblemen en worden de mensen ziek. De regering moet daar werk van maken.

Dit regeerakkoord bestaat uit een reeks dogma's en symbolen. Ik zal er drie toelichten. Het zijn stuk voor stuk maatregelen waarvan al duidelijk is gebleken dat ze niet werken en geen oplossingen bieden. Een eerste dogma betreft de focus op kernenergie. Ondanks scheurtjes, lekken, sabotage en zorgen

**01.74** **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Je suis conscient de l'importance de la concertation sociale. Je réalise qu'à présent que le gouvernement a déjà pris une décision sur le saut d'index, il n'est pas simple de réaliser la concertation sociale dans les meilleurs délais, mais nous y croyons. L'accord de gouvernement se réfère à la concertation sociale en plusieurs points et il n'existe d'ailleurs pas d'ordre du jour limitatif en la matière. Si les partenaires sociaux se réunissent et souhaitent discuter de l'un ou l'autre point, nous sommes tout à fait disposés à le faire.

**01.75** **Hans Bonte** (sp.a): M. Calvo a raison: le gouvernement puise tout d'abord dans la poche des travailleurs pour ensuite accéder à une série de revendications récurrentes des employeurs, jugées sensibles par les organisations syndicales, comme la flexibilité. Ce n'est pas de cette manière que fonctionne notre concertation sociale.

**01.76** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Espérons que le gouvernement se ressaisisse rapidement. À l'heure où notre pays a besoin de réformes, toute polarisation est à fuir comme la peste. Le premier ministre doit pleinement exercer son rôle de médiateur entre les employeurs et les travailleurs.

Notre groupe politique s'inquiète de la qualité des conditions de travail et de leur incidence sur la santé. Nous sommes également préoccupés par les conséquences d'une absence totale d'ambition en matière environnementale. Pour l'heure, un million de nos concitoyens, parmi lesquels 200 000 enfants souffrent déjà d'asthme. La conjonction dans l'accord de gouvernement d'une série de mesure en matière d'emploi – travailler plus longtemps et plus pour gagner moins – et le manque d'ambition dans les domaines de l'environnement et de la santé font planer de lourdes menaces sur la santé publique.

En réalité, le portefeuille de la Santé devrait être partagé par tous les ministres du gouvernement. Une politique sociale et environnementale défailante génère des problèmes de santé et la population tombe malade. Le gouvernement doit y remédier.

Le présent accord de gouvernement s'articule autour d'une série de dogmes et de symboles. J'en commenterai trois. Il s'agit à chaque fois de mesures qui ont déjà clairement démontré leur inefficacité et leur inutilité. Le premier dogme est celui de l'énergie nucléaire. Nonobstant les fissures,



over de bevoorradingszekerheid in de komende winter, blijft deze regering bij haar nucleair dogma. Een tweede dogma is de indexsprong. Dat zal de mensen behoorlijk wat geld kosten en wij vernamen nog steeds niet hoeveel mensen eraan ontsnappen en in welk bedrag er voorzien is voor die uitzonderingen. Gaat het over 127 miljoen euro, de laagste uitkeringen en de laagste lonen?

**01.77** Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Er is naast de welvaartsenveloppe ook 127 miljoen euro om de indexsprong te corrigeren voor de laagste uitkeringen.

**01.78** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De zagezegde sociale indexsprong treft dus 95 procent van de bevolking en voor die 95 procent zal de koopkracht de komende jaren – en niet één jaar – dalen.

(*Frans*) In de kranten lees ik dat er maar één jaar een indexsprong komt. Een indexsprong werkt echter een leven lang door!

(*Nederlands*) De indexsprong kost 276 euro voor de gemiddelde werknemer. De regering neemt dus meer af dan ze nadien teruggeeft. De indexsprong geldt alleen niet voor amper 5 procent van de mensen. Dat heet dan een slimme indexsprong.

**01.79** Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): De indexsprong komt er voor de concurrentiekracht van de bedrijven en om jobs te creëren. De slimme indexsprong wordt gecorrigeerd met 127 miljoen euro voor de laagste uitkeringen. De koopkracht van de actieve bevolking wordt gevrijwaard door het optrekken van de forfaitaire beroepskosten en ten slotte is er de welvaartsenveloppe voor de niet-actieven. Die vier elementen moet men samen bekijken.

**01.80** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Er bestaat geen sociale indexsprong. Het HIVA publiceerde vorige week een interessante studie: het gevaar bestaat dat een symbolstrijd enkel slachtoffers maakt en dat men nalaat de nodige maatregelen te nemen om de economie reëel te versterken zonder ongelijkheid te creëren. Dat is precies wat de indexsprong doet. Het is jammer dat de regering die studie naast zich neerlegt.

Het uitblijven van een fiscale hervorming is voor ons de grootste teleurstelling. De lasten op arbeid bedragen nu 102 miljard euro, die op vermogen

les fuites, les sabotages et les incertitudes en matière de sécurité d'approvisionnement pour l'hiver prochain, le gouvernement se cramponne au dogme du nucléaire. Le deuxième dogme touche au saut d'index qui va représenter un énorme manque à gagner pour les travailleurs, sans que nous sachions encore à ce stade combien y échapperont, ni les montants prévus pour ces exceptions. S'agit-il de 127 millions d'euros, des allocations et des salaires les plus bas?

**01.77** **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Outre l'enveloppe bien-être, 127 millions d'euros sont prévus pour corriger le saut d'index pour les allocations les plus modestes.

**01.78** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Le fameux saut d'index social touche ainsi 95 % de la population dont le pouvoir d'achat va baisser au cours des prochaines années et non seulement pendant un an.

(*En français*) Je lis dans les journaux que le saut d'index ne concernerait que cette année. Mais c'est pour toute la vie!

(*En néerlandais*) Le saut d'index coûtera 276 euros au travailleur moyen. Le gouvernement reprendra donc davantage que ce qu'il rétrocédera plus tard. À peine 5 % des travailleurs ne seront pas concernés par le saut d'index. C'est ce qu'on appelle un saut d'index intelligent.

**01.79** **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Le saut d'index doit profiter à la compétitivité des entreprises et créer de l'emploi. Le saut d'index intelligent est compensé par 127 millions d'euros en faveur des allocations les plus basses. Le pouvoir d'achat de la population active est garanti grâce au relèvement des frais professionnels forfaitaires et enfin, il y a l'enveloppe bien-être pour les inactifs. Ces quatre éléments doivent être considérés comme un tout.

**01.80** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Le saut d'index social n'existe pas. Le Hoger Instituut voor de Arbeid (HIVA) a publié la semaine dernière une étude intéressante: le risque existe qu'une lutte symbolique fasse seulement des victimes et que l'on néglige de prendre les mesures qui s'imposent pour renforcer l'économie réelle sans créer d'inégalités. C'est exactement ce que fait le saut d'index. Il est regrettable que le gouvernement fasse litière de cette étude.

L'absence de réforme fiscale est notre déception majeure. Les charges sur le travail atteignent aujourd'hui 102 milliards d'euros, celles sur le

amper 11 miljard. De lasten op arbeid bedragen 26,4 procent van het bbp en zullen door de maatregelen die deze regering neemt met 0,2 procent van het bbp dalen. De inkomsten uit vermogen zullen met 0,1 procent van het bbp stijgen. Dat is geen fiscale hervorming, dat is meer van hetzelfde.

Er is nochtans genoeg ruimte voor een fiscale hervorming. De 10 procent meest vermogenden bezitten vandaag 877 miljard. Een vermogenswinstbijdrage vragen is niet radicaal. Het enige wat vandaag radicaal is, zijn de lasten op arbeid. Dat maakt het pleidooi van de liberalen voor jobs en jobcreatie ongeloofwaardig. Liberalisme gaat over meer dan centen en de markt. Ik vraag mij af hoe een volbloedliberaal zich in deze coalitie thuis kan voelen, met bijvoorbeeld een staatssecretaris voor Asiel en Migratie die 'mensen wil verwijderen'. Dat zegt men niet over mensen. Niet iedereen kan hier blijven, maar iedereen verdient wel bescherming, een fatsoenlijk en menswaardig onthaal. Heeft de heer Dewael geen probleem met dat ranzige kantje van het regeerakkoord?

**01.81 Patrick Dewael** (Open Vld): Inzake Asiel en Migratiebeleid is de vorige staatssecretaris voor mij het absolute ijkpunt. Dat zal niet veranderen. Humaan, correct en rechtvaardig. En zo moet het.

**01.82 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ik hoop het! Wij zijn ook bezorgd over de slordigheid en gretigheid waarmee deze coalitie met de individuele vrijheden omspringt in de hoofdstukken justitie, binnenlandse zaken, asiel en migratie. Is het daarom dat de heer Tommelein staatssecretaris voor Privacy moest worden: om de hele regering op dat vlak wat tegen te houden?

Een indexesprong voor 95 procent van de mensen, loonmatiging voor 100 procent van de mensen, wijzigingen aan de wachttuitkering, deeltijds werken en het tijdskrediet, de duurdere treinen, wijzigingen aan de griffierechten, een minder toegankelijke Justitie. Wat doet CD&V in deze coalitie? De fiscale hervorming is niet gerealiseerd. Inzake sociale politiek en arbeidsmarkt heeft men niets gerealiseerd. In de campagne zei de heer Peeters dat hij het sociale geweten van Vlaanderen zou zijn, maar nu doet hij samen met anderen de mensen

capital, à peine 11 milliards. Les charges sur le travail représentent 26,4 % du PIB et les mesures prises par ce gouvernement les feront baisser de 0,2 % du PIB. Les revenus du capital augmenteront de 0,1 % du PIB. Il ne s'agit pas d'une réforme fiscale, le changement est imperceptible.

Une marge qui permettrait de réaliser une réforme fiscale existe pourtant. Aujourd'hui, les 10 % de Belges les plus fortunés possèdent 877 milliards. Leur appliquer une taxe sur les gains en capital ne serait donc pas une mesure radicale. La seule chose qui soit radicale aujourd'hui, ce sont les charges qui pèsent sur le travail. Voilà ce qui décrédibilise le plaidoyer des libéraux en faveur de l'emploi et de la création d'emplois. Le libéralisme, ce n'est pas qu'une question de sous et de marché. Je me demande comment un libéral pur et dur peut se sentir à l'aise dans cette coalition à laquelle participe entre autres un secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration dont l'ambition se résume à "écarter des personnes". Voilà une expression tout à fait déplacée. Tous ceux qui voudraient faire de la Belgique leur nouvelle patrie ne peuvent pas rester chez nous mais tous n'en méritent pas moins une protection ainsi qu'un accueil décent et humain. Cet aspect moisi de l'accord de gouvernement ne gêne-t-il pas M. Dewael aux entourures?

**01.81 Patrick Dewael** (Open Vld): En matière d'Asile et de Migration, la secrétaire d'État précédente incarne le point de référence absolu. Cela ne changera pas. Une politique de l'asile et de la migration à la fois humaine, correcte et juste. C'est la sainte trinité.

**01.82 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Je l'espère! Nous sommes également inquiets de la nonchalance et de l'empressement avec lesquels cette coalition modifie les libertés individuelles dans les chapitres justice, intérieur, asile et migration. Faut-il voir dans la nécessité de modérer l'ardeur du gouvernement en la matière la raison de la nomination de M. Tommelein au poste de secrétaire d'État à la Protection de la vie privée?

Nous assistons à un saut d'index pour 95 % de la population, à une modération salariale pour 100 % des travailleurs, à des modifications en matière d'allocations d'attente, de travail à temps partiel et de crédit-temps, à une hausse du prix des billets de train, à une adaptation des droits de greffe et à une restriction de l'accès à la Justice. Que fait le CD&V dans cette coalition? La réforme fiscale n'a pas été mise en œuvre. Rien n'a été réalisé en matière de politique sociale et de l'emploi. Durant la campagne, M. Peeters a déclaré qu'il serait la conscience

pijn.

Minister Jamar heeft hopelijk weldra de cijfers. Mijn fractie zal een tegenbegroting opstellen die wel inzet op een fiscale hervorming, een evenwichtiger pensioen- en loopbaanhervorming en een meer gerichte lastenverlaging.

Het kan anders en beter in dit land. Dit regeerakkoord maakt van België een land met meer ongelijkheid en meer milieuvervuiling, terwijl hervormen ook sociaal en groen kan. Om die reden zullen wij deze regering straks met veel overtuiging het vertrouwen niet geven. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

**01.83 Servais Verherstraeten (CD&V):** Mevrouw Onkelinx maakte deze morgen moeiteloos de overstap van vicepremier naar oppositieleider. Intellectuele lenigheid in de politiek is een voordeel. Deze namiddag werden twee of drie positieve puntjes vermeld uit het regeerakkoord, maar vanmorgen geen enkel. Als men overdrijft, verliest men geloofwaardigheid. Als men alles afbrandt wat deze regering voorstelt, is dat niet geloofwaardig. Deze regering is niet de kortste weg naar een sociaal kerkhof. Het is niet zo dat er enkel cadeaus aan ondernemers worden gegeven. Dit is niet de meest rechtse regering na de Tweede Wereldoorlog. Deze regering zonder een meerderheid aan Franstalige kant is geen regering tegen de Franstaligen.

Het is niet de eerste keer dat er een regering is zonder Franstalige meerderheid. Het gaat – zoals bij de vorige regering – niet over het ontbreken van een meerderheid in een bepaalde taalgroep. Diegenen die dit argument gebruiken, doen dat omdat ze tegenstanders zijn van het project van die regering. Deze regering wil economische groei met sociale vooruitgang. Elke minister en elke staatssecretaris is er voor alle Belgen. Dat was ook het geval bij de vorige regering.

Deze meerderheid is inderdaad nooit eerder gezien. Ik heb het echter ook nooit meegemaakt dat een ontslagnemend eerste minister zich reeds als oppositieleider profileerde voordat de nieuwe regering was samengesteld.

Deze regering maakt moeilijke keuzes, die we allen zullen voelen. Deze regering is niet conservatief.

sociale de la Flandre. À présent, il concourt à faire saigner les citoyens.

Espérons que M. Jamar disposera bientôt des chiffres. Mon groupe élaborera une contreproposition de budget en fondant ce dernier sur une réforme fiscale, sur une réforme plus équilibrée des pensions et des carrières et sur un abaissement des charges plus ciblé.

Notre pays peut emprunter d'autres voies plus constructives. L'accord de gouvernement transforme la Belgique en un pays où les inégalités et la pollution augmentent, alors que le social et l'environnement ne sont pas incompatibles avec des réformes. Voilà les raisons pour lesquelles nous sommes résolus à ne pas accorder notre confiance à ce gouvernement. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

**01.83 Servais Verherstraeten (CD&V):** Ce matin, Mme Onkelinx a très facilement troqué sa casquette de vice-première ministre pour celle de chef de l'opposition. En politique, la malléabilité intellectuelle constitue un atout. Cet après-midi, contrairement à ce matin, deux ou trois éléments positifs de l'accord de gouvernement ont été cités. L'exagération nuit à la crédibilité. Brûler la totalité des propositions formulées par ce gouvernement n'est pas crédible. Ce gouvernement n'est en aucun cas la route la plus courte vers un bain de sang social. Tous les cadeaux ne sont exclusivement réservés aux employeurs; ce gouvernement n'est pas le gouvernement le plus à droite depuis la Deuxième Guerre mondiale; ce gouvernement privé de majorité du côté francophone n'est pas un gouvernement contre les francophones.

Ce n'est pas la première fois qu'un gouvernement fédéral ne compte pas de majorité francophone. Il ne s'agit pas – comme sous le gouvernement précédent – de l'absence de majorité dans un groupe linguistique donné. Ceux qui invoquent cet argument le font parce qu'ils sont opposés au projet de ce gouvernement. Celui-ci entend œuvrer en faveur de la croissance économique assortie de progrès social. Chaque ministre et secrétaire d'État est là pour l'ensemble des Belges. C'était également le cas sous le gouvernement précédent.

Cette majorité est effectivement inédite. De même, je n'ai jamais vu un premier ministre sortant se présenter comme le chef de l'opposition avant que le nouveau gouvernement soit constitué.

Ce gouvernement opère des choix difficiles, dont nous ressentirons tous les effets. Ce gouvernement

We willen de problemen niet voor ons uitschuiven. We willen dat deze en de volgende generaties het beter of minstens even goed zullen hebben. Die aanpak is vooruitstrevend, omdat we sommige zaken die al decennia lang vanzelfsprekend lijken, durven ter discussie te stellen. We willen ons sociaal model met sterke sociale bescherming veiligstellen.

Het verbaast en verontrust me niet dat dit regeerakkoord reacties uitlokt. Belangenorganisaties horen de belangen van hun leden te verdedigen. Naast individuele belangen, naast terechte groepsbelangen, is er echter ook het algemeen belang. Men moet op bepaalde ogenblikken akkoorden durven sluiten.

Als men op het standpunt 'niet ik, maar de ander moet besparen' blijft, dan kiest men voor het verdelen van mensen. Christendemocraten willen de mensen samenbrengen. Ook deze regering zal dat doen. In het begin van het regeerakkoord wordt het belang van het sociaal overleg onderstreept. Deze regering wil met de sociale partners een toekomstplan met economische groei mogelijk maken.

Wij hebben voor de verkiezingen duidelijke keuzes gemaakt. De vijf volgende jaren zullen wij niet communautair onderhandelen. De prioriteiten zijn de sociaal-economische problemen, jobs, de betaalbaarheid van de pensioenen en de instandhouding van onze sociale bescherming. Dat zijn keuzes voor zowel economische groei als sociale vooruitgang. Men bouwt geen sociaal paradijs op een economisch kerkhof en geen economisch paradijs op een sociaal kerkhof.

Zowel de meerderheid als de oppositie was het erover eens – zelfs tijdens de campagne – dat wij de laatste tijd heel wat concurrentievermogen verloren hebben. In een klein land met een open economie is dat nefast. Een verlies van concurrentiekracht betekent een verlies van jobs. Minder jobs betekenen minder inkomsten voor de sociale zekerheid. Minder inkomsten voor de sociale zekerheid betekenen meer armoede. Wij willen die vicieuze cirkel doorbreken.

Net zoals ik niet begrijp dat men alles van deze regering afbrandt, brand ik evenmin af wat de vorige regering heeft gedaan. De vorige regering heeft in een moeilijke budgettaire context inspanningen gedaan om de loonhandicap een stukje terug te dringen. Wij zetten die lijn verder. We doen

n'est pas un gouvernement conservateur. Nous ne cherchons pas à éluder les problèmes. Nous voulons améliorer ou au moins préserver la situation des générations actuelle et future. Cette approche est progressiste, parce que nous osons ouvrir le débat sur certains points qui paraissent évidents depuis plusieurs décennies déjà. Nous voulons pérenniser notre modèle social offrant une protection sociale forte.

Je ne m'étonne pas, ni ne m'inquiète, des réactions que cet accord de gouvernement provoque. Il appartient aux organisations de défense d'intérêts de défendre les intérêts de leurs membres. Mais outre les intérêts individuels et les intérêts collectifs légitimes, il existe un intérêt général. Il est des moments où il faut oser conclure des accords.

Si l'on s'en tient au point de vue qui consiste à considérer que ce sont les autres qui doivent économiser et que l'on se dispense de tels efforts, on prend le parti de diviser les gens. Les démocrates chrétiens ont pour vocation de rassembler les gens. C'est également ce qu'entend faire ce gouvernement qui veut rendre possible, en concertation avec les partenaires sociaux, l'élaboration d'un plan pour l'avenir, pour la croissance économique.

Nous avons effectué des choix clairs avant les élections. Au cours des cinq prochaines années, il n'y aura pas de négociations communautaires. Notre priorité va aux problèmes socioéconomiques, à la création d'emplois, au financement possible des pensions et à la préservation de notre protection sociale. Ces choix vont dans le sens tant de la croissance économique que du progrès social. On ne construit pas de paradis social sur un cimetière économique et pas davantage de paradis économique sur un cimetière social.

La majorité et l'opposition étaient d'accord pour dire – même dans le courant de la campagne – que nous avons perdu ces derniers temps une part importante de notre compétitivité. Dans un petit pays doté d'une économie ouverte, une telle approche se révèle néfaste. Moins de compétitivité égale moins d'emplois. Moins d'emplois égale moins de revenus pour la sécurité sociale. Et moins de revenus pour la sécurité sociale égale plus de pauvreté. Nous voulons briser ce cercle vicieux.

Je ne comprends pas que l'on condamne tout ce qui émane du nouveau gouvernement et donc, logique avec moi-même, je ne condamne pas non plus ce que le gouvernement précédent a réalisé. Ce dernier a fourni, dans un contexte budgétaire difficile, des efforts pour réduire quelque peu le

belangrijke extra inspanningen om die handicap versneld weg te werken tegen 2018 via een indexsprong. Ook de vorige regering heeft aan de index gesleuteld. Wij doen in deze regeerperiode eenmalig een indexsprong, de vorige regering deed verschillende indexsprongetjes. Laat ons dat ook niet ontkennen.

**01.84 Karine Lalieux (PS):** U erkent uw rol in de vorige regering en zult haar beslissingen niet ter discussie stellen, zegt u. U zou daaraan moeten toevoegen dat er onder de vorige regering geen indexsprong kwam en dat de index zelfs werd bijgeschaafd, wat iedereen ten goede kwam. Dat op zijn minst moet u erkennen.

Met uw regering komt er echter wel een indexsprong.

**01.85 Karin Temmerman (sp.a):** Het is nogal klein om te beweren dat er onder de vorige regering indexsprongen zijn geweest, want dat is niet zo. Ik volg de heer Verherstraeten als hij zegt dat het algemeen belang en meer jobs belangrijk zijn, maar wie zal dat onder deze regering precies betalen? Men kan 4 miljard ophalen via een belasting op vermogen, wat die indexsprong van 2,6 miljard meteen overbodig zou maken. Zelfs mensen die niet bepaald tot de linkse kringen behoren, geven toe dat kapitaalkrachtige mensen de weg vinden naar ons land. Er is dus voldoende potentieel. Vanwaar dan dat hardnekkige verzet van CD&V?

**01.86 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen):** De vorige regering heeft inderdaad gemorrelt aan de index, maar waarom is dat feit voor CD&V een excuus om de index nog meer uit te hollen via een indexsprong die 95 procent van de mensen, uitkeringen en lonen zal treffen? Waar is het gezond verstand van de CD&V? Er wordt niet gepleit voor een vermogensbelasting om de lasten op loon en arbeid te verlagen, er wordt niet gerept over de klimaatopwarming, de partij verliest alle verantwoordelijkheidszin en keert zich steeds meer af van de gewone mensen en gezinnen.

**01.87 Wouter Beke (CD&V):** Ik hoor de verontwaardiging van mevrouw Temmerman, maar die heb ik dan wel gemist tijdens de voorbije 26 jaar die haar partij heeft doorgebracht in de regering, toen daar ook iets aan had kunnen gedaan worden. Dat is wat al te makkelijk.

handicap salarial. Nous maintenons ce cap. Nous déployons des efforts supplémentaires importants pour éliminer, en accélérant le rythme grâce à un saut d'index, ce handicap d'ici à 2018. Le gouvernement Di Rupo avait aussi manipulé l'index. Sous cette législature, nous allons procéder à un saut d'index unique à la différence du gouvernement Di Rupo qui avait procédé à plusieurs petits sauts d'index. Nous devons bien le reconnaître aussi.

**01.84 Karine Lalieux (PS):** Vous assumez et ne remettez pas en cause les décisions de l'ancien gouvernement, dites-vous. Vous devriez ajouter que celui-ci n'a pas réalisé de saut d'index et que la situation fut même améliorée au bénéfice de tous. Respectez au moins cela.

Avec votre gouvernement, en revanche, il y aura un saut d'index.

**01.85 Karin Temmerman (sp.a):** Il est petit d'affirmer qu'il y a eu des sauts d'index sous le précédent gouvernement car il n'en est rien. Je suis d'accord avec M. Verherstraeten lorsqu'il souligne l'importance de l'intérêt général et de la création d'emplois, mais qui sous ce gouvernement payera précisément pour cela? Un impôt sur les grosses fortunes permettrait de récolter 4 milliards, ce qui rendrait superflu le saut d'index qui doit rapporter 2,6 milliards. Même des personnes qui ne sont pas suspectes de sympathie pour la gauche admettent que des personnes fortunées trouvent le chemin de notre pays. Il existe donc un potentiel suffisant. D'où vient alors cette opposition acharnée du CD&V?

**01.86 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen):** Le gouvernement précédent a en effet manipulé l'index mais pourquoi le CD&V en tire-t-il prétexte pour le démanteler davantage encore par un saut d'index qui va toucher 95 % de la population, des allocataires et des salariés? Qu'est-il advenu du bon sens du CD&V? Il ne préconise pas un impôt sur la fortune pour réduire les charges sur les salaires et le travail, il ne souffle mot du réchauffement climatique, il perd tout sens des responsabilités et se détourne toujours plus des citoyens ordinaires et des familles.

**01.87 Wouter Beke (CD&V):** J'entends chez Mme Temmerman une indignation qui m'a échappé au cours des 26 années passées par son parti au gouvernement, à une époque où il était aussi possible d'agir. C'est un peu trop facile.

Inzake de indexsprong herhaal ik dat wij die niet met fierheid verdedigen, maar we nemen wel onze verantwoordelijkheid op. De laatste indexaanpassing is doorgevoerd in 2012, terwijl men de volgende verwachtte tegen eind 2013. Die is er toen niet gekomen, omdat de regering via allerlei maatregelen hetzelfde effect bekwam.

Waar ik wel prat op ga, is dat de indexsprong die 2,6 miljard euro oplevert ten behoeve van de competitiviteit en dat daarvan 1 miljard euro teruggaat naar de mensen die werken en 1,6 miljard euro naar mensen met uitkeringen en pensioenen.

**01.88 Karin Temmerman** (sp.a): De heer Beke is terecht niet onverdeeld trots. Hij wringt zich in allerlei bochten om de indexsprong nog enigszins te verantwoorden, maar ik heb van hem nog altijd niet gehoord waarom er geen belasting komt op de grote vermogens. Hoe kan CD&V verdedigen dat zij in de Vlaamse regering allerhande prijzen verhoogt – voor kinderopvang, scholen, water en elektriciteit – om dan federaal de lonen nog eens te verlagen?

**01.89 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen): Dit is hallucinant. Vanuit de oppositie hebben wij consequent de uitholling van het indexmechanisme aangeklaagd, en vandaag wordt die praktijk met zoveel woorden toegegeven door de voorzitter van CD&V. Er is dus destijds al gemorrelt aan het beschermingsmechanisme voor de koopkracht en nu hoor ik hier dat men vandaag nog verder gaat en zo de koopkracht voor 95 procent van de mensen verder aantast.

**01.90 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) (*Nederlands*): De heer Beke ziet geen graten in deze indexsprong omdat we er vorig jaar al een hebben gehad. Namens de Partij van de Arbeid zal ik de vrienden van het ACV meteen op de hoogte brengen. Ik hoor de heer Van Rompuy in *De Zevende Dag* nog met handen en voeten uitleggen dat er niet zou worden geraakt aan de index. Volgens de Nationale Bank hebben wij een probleem met het verlagen van de vraag. Dit koopkrachtverlies maakt de zaken alleen maar erger.

**01.91 Servais Verherstraeten** (CD&V): Ik heb nog begrip voor het argument dat de btw-verlaging op elektriciteit invloed heeft gehad op de index, maar dat die ook prijsverlagend was voor de consument. Dat gold echter niet toen we de korf wijzigden en

Quant au saut d'index, je répète que nous ne le défendons pas avec fierté mais que nous assumons nos responsabilités. La dernière adaptation de l'index a eu lieu en 2012 alors que la suivante était attendue pour fin 2013 mais n'est finalement pas intervenue parce qu'une série de mesures gouvernementales ont généré un effet identique.

Ce dont je me félicite, c'est que le saut d'index rapportera 2,6 milliards d'euros qui serviront la compétitivité. Un milliard d'euros sera rétrocédé aux travailleurs et 1,6 milliard d'euros aux allocataires sociaux et aux pensionnés.

**01.88 Karin Temmerman** (sp.a): M. Beke n'est pas aussi fier qu'il le dit, et cette gêne est justifiée. Il ne cesse de se contorsionner pour parvenir à justifier tout de même le saut d'index, mais à ma connaissance, il n'a toujours pas justifié l'absence de taxe sur les grandes fortunes. Comment le CD&V peut-il défendre toutes sortes de hausses tarifaires au sein du gouvernement flamand – pour l'accueil de la petite enfance, les écoles, l'eau et l'électricité – puis venir abaisser les salaires à l'échelon fédéral?

**01.89 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen): Voici qui est hallucinant. Alors même que nous avons fait preuve de cohérence en nous insurgant, au sein de l'opposition, contre toute manœuvre tendant à vider de sa substance le mécanisme de l'indexation, à présent, cette pratique est explicitement admise par le président du CD&V. En son temps, le mécanisme de protection du pouvoir d'achat a déjà fait l'objet d'adaptations. Aujourd'hui, j'entends que cette tendance se poursuivra et que le pouvoir d'achat de 95 % de la population sera encore davantage réduit.

**01.90 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) (*en néerlandais*): Ce saut d'index ne gêne pas M. Beke étant donné que nous en avons déjà connu un l'an passé. Je m'empresserai d'en avertir les amis de la CSC au nom du Parti du Travail de Belgique. J'entends encore M. Van Rompuy expliquer avec véhémence dans le programme *De Zevende Dag* qu'on ne toucherait pas à l'indexation. Selon la Banque nationale, la baisse de la demande pose problème. Cette perte de pouvoir d'achat ne fera qu'aggraver la situation.

**01.91 Servais Verherstraeten** (CD&V): Je puis comprendre l'argument selon lequel si la baisse de la TVA sur l'électricité a influé sur l'index elle a aussi profité au consommateur sous la forme d'une baisse des prix. Ce n'était toutefois pas le cas

rekening hielden met bijvoorbeeld de solden of de mobiele telefonie. Men paste zich immers aan aan een realiteit die reeds langer bestond. Met die aanpassingen heeft men het proces beïnvloed.

lorsque nous avons revu le panier en tenant compte des soldes ou de la téléphonie mobile. Mais nous nous sommes alors adaptés à une réalité qui existait depuis longtemps déjà. Ces aménagements ont influencé le processus.

**01.92 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Wie nu precies beslist tot die indexsprong is minder relevant dan de gevolgen die zoiets heeft voor de mensen. De verantwoording aan de hand van de 'sprongetjes' van de vorige regering vind ik wel vreemd. Collega Devriendt heeft in de vorige regeerperiode heel vaak kritiek gehad op de manipulatie van de index, maar dat verantwoordt deze echte indexsprong op geen enkele wijze. Als men dit soort maatregelen optelt bij de Vlaamse maatregelen, is het toch normaal dat veel mensen zich afvragen wat er met de middenpartij die CD&V toch was, is gebeurd.

**01.92 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Quant à savoir qui précisément prendra la décision du saut d'index, elle est moins pertinente que les conséquences d'une telle décision pour les gens. La justification par la référence à des "petits sauts" effectués par le gouvernement précédent me semble étrange. Lors de la législature précédente, notre collègue Devriendt a exprimé de nombreuses critiques à propos de la manipulation de l'index, mais ne justifie d'aucune manière ce saut d'index. Si l'on additionne ces mesures à celles prises par le gouvernement flamand, il est normal que les gens s'interrogent sur ce qu'il est advenu du parti centriste qu'est le CD&V.

**01.93 Servais Verherstraeten** (CD&V): De heer Calvo is een uitstekend debater, maar een minder goede luisteraar. Diegenen die kritiek leveren, deden hetzelfde onder een andere vorm. Wij nemen deze maatregel om jobs te creëren, niet om het begrotingstekort dicht te rijden. Wat is er socialer dan dat? En het geldt dat de mensen hierdoor verliezen, bezorgen wij hen terug *en cours de route*.

**01.93 Servais Verherstraeten** (CD&V): M. Calvo manie excellemment l'art du débat mais n'écoute pas toujours attentivement son interlocuteur. Ceux qui formulent des critiques ont fait la même chose sous une forme différente. Nous prenons cette mesure pour créer des emplois et non pour combler le déficit budgétaire. Quelle politique plus sociale pourrait-on imaginer? Et l'argent que les gens vont perdre, nous le leur rendrons en cours de route.

**01.94 Karin Temmerman** (sp.a): Hoe krijgt de gepensioneerde, wiens pensioen daalt door de indexsprong en die geen beroepskosten kan inbrengen, iets terug?

**01.94 Karin Temmerman** (sp.a): Comment le pensionné qui verra sa pension diminuer à la suite du saut d'index et ne peut rentrer de frais professionnels récupérera-t-il quelque chose?

**01.95 Servais Verherstraeten** (CD&V): Met de verlaging van de personenbelasting via de beroepskostenaftrek, zullen wij het verschil tussen werken en niet werken groter maken. Wij hopen daardoor meer mensen aan het werk te krijgen. Wij verantwoorden dat bovendien via de welvaartsenveloppe. Niet met een invulling van 60 procent zoals in de afgelopen regeerperiode, maar van 100 procent. Tegen 2019 zal dat anderhalf miljard opleveren. Dit zal extra jobs opleveren en onze concurrentie versterken.

**01.95 Servais Verherstraeten** (CD&V): Par l'abaissement de l'impôt des personnes physiques par le biais des frais professionnels, l'écart entre travailler et ne pas travailler sera élargi. Nous espérons ainsi inciter davantage de personnes à trouver un emploi. Nous justifions également nos mesures par le biais de l'enveloppe bien-être. Non pas à concurrence de 60 % comme sous le gouvernement précédent, mais à concurrence de 100 %. D'ici à 2019, cette mesure rapportera 1,5 milliard, créera des emplois supplémentaires et renforcera notre compétitivité.

**01.96 Karin Temmerman** (sp.a): Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag waarom er geen vermogensbelasting komt en hoe dit aan gepensioneerden kan worden uitgelegd. Wat wil de regering precies zeggen met "het fiscaliseren van de welvaartsenveloppe"? Het regeerakkoord staat vol met mooie woorden zonder dat wordt uitgelegd waarover het eigenlijk gaat. Mochten we over de budgettaire tabellen beschikken, zouden we

**01.96 Karin Temmerman** (sp.a): Je n'ai pas reçu de réponse à ma question sur l'absence d'un impôt sur la fortune et sur la manière dont vous aller expliquer cela à nos pensionnés. Que le gouvernement veut-il dire exactement par la fiscalisation de l'enveloppe bien-être? L'accord de gouvernement est plein de belles déclarations mais qui ne sont pas suivies d'explications. Si nous disposions des tableaux budgétaires, nous en

natuurlijk meer weten ...

**01.97** Minister **Kris Peeters** (Nederlands): De indexsprong kadert in ons beleid om de loonkloof te dichten en onze bedrijven beter te wapenen tegen concurrentie. Als wij het in verband met de welvaartsenveloppe hebben over een fiscalisering, dan betekent dat niet dat de mensen niet op hetzelfde moment hun geld krijgen en evenmin dat men minder zou ontvangen. Dit is dus geen extra belasting, het is een manier om de mensen hun geld sneller en efficiënter te kunnen geven.

**01.98** **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Het is nu 17 uur. Om 10 uur hebben minister Jamar en de eerste minister daarover overeenstemming bereikt. Heeft men nog steeds geen tijd gehad om de cijfers voor te leggen?

**01.99** **Meryame Kitir** (sp.a): Hoe kan de regering de stelling hard maken dat een indexsprong jobs zal opleveren? Ik heb mensen gezien die 12 procent van hun loon inleverden en uiteindelijk toch op straat belandden. Inleveren is dus geen garantie voor jobbehoud.

*Voorzitter: Françoise Schepmans.*

**01.100** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Wij zijn een klein land, met een open economie en veel export. De hoogte van onze lonen is cruciaal voor de leefbaarheid van onze, zeer concurrentiegevoelige, bedrijven. De indexsprongen van de jaren 80 hebben ons geleerd dat de bedrijven op die manier zuurstof kregen en vervolgens nieuwe jobs hebben gecreëerd.

*(De heer Hervé Jamar, minister van Begroting, verlaat het halfrond)*

**01.101** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen) (Frans): Ik wil niet overdrijven maar als de minister van Begroting opstapt en op die manier duidelijk maakt dat hij maling heeft aan het Parlement, dan is voor mij de maat vol!

De **voorzitter**: Ik stel voor dat de heer Verherstraeten verdergaat. (*Rumoer*)

**01.102** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De regering heeft ons deze voormiddag cijfers beloofd. Wij gingen daarmee akkoord en hebben beslist geen schorsing te vragen. Nu gaat de minister van Begroting echter ostentatief weg als er opnieuw naar die cijfers wordt gevraagd. Ofwel is hij hier

saurions évidemment plus...

**01.97** **Kris Peeters**, ministre (en néerlandais): Le saut d'index cadre dans notre politique visant à réduire l'écart salarial et à augmenter la capacité de nos entreprises de faire face à la concurrence. Dans ce cadre, la fiscalisation de l'enveloppe bien-être ne signifie ni que les citoyens ne recevront pas leur allocation au même moment qu'aujourd'hui ni qu'ils recevront moins. Il ne s'agit donc pas d'un nouvel impôt, mais bien d'une manière de pouvoir faire en sorte que les gens touchent leur allocation plus rapidement et plus efficacement.

**01.98** **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Il est maintenant 17 heures. À 10 heures, M. Jamar et le premier ministre se sont mis d'accord. N'a-t-on toujours pas eu l'occasion de traduire les chiffres?

**01.99** **Meryame Kitir** (sp.a): Comment le gouvernement peut-il prouver qu'un saut d'index créera des emplois? J'ai vu des personnes accepter une réduction de 12 % de leur salaire et se retrouver finalement sans travail. Accepter une réduction de salaire ne garantit donc pas le maintien de l'emploi.

*Présidente: Mme Françoise Schepmans.*

**01.100** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Nous vivons dans un petit pays, qui a une économie ouverte et qui exporte beaucoup. Le montant des salaires est crucial pour la viabilité de nos entreprises, qui sont très sensibles à la concurrence. Les sauts d'index des années 80 nous ont montré que les entreprises ont pu recevoir ainsi un ballon d'oxygène et qu'elles ont créé de nouveaux emplois par la suite.

*(M. Jamar, ministre du Budget, quitte l'hémicycle)*

**01.101** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen)(en français): Je ne veux pas exagérer mais quand le ministre du Budget part en se disant: "Je me fiche du Parlement", j'estime que cela suffit!

La **présidente**: Je propose que M. Verherstraeten poursuive. (*Brouhaha*)

**01.102** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ce matin, le gouvernement nous a promis des chiffres. Nous avons marqué notre accord et nous avons décidé de ne pas demander de suspension. Or le ministre du Budget a quitté l'hémicycle avec ostentation lorsqu'on lui a reposé la question. S'il n'est pas



binnen de vijf minuten terug, ofwel vragen wij een schorsing.

*Voorzitter: Siegfried Bracke.*

**01.103 Catherine Fonck** (cdH): Al sinds vanmorgen stelt u ons de tabellen in het vooruitzicht. De minister van Begroting loopt in en uit. Zou het kunnen dat u nog niet op één lijn zit en bezig bent de tabellen regel per regel te wijzigen? In dat geval zou u dat misschien beter tegen ons kunnen zeggen. (*Rumoer*)

**01.104 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ik vraag de voorzitter expliciet om minister Jamar te doen terugkeren naar het halfrond.

**01.105 David Clarinval** (MR): De oppositie klopt een non-event op. (*Rumoer*)

De heer Jamar heeft meermaals het woord willen nemen. Men heeft hem nooit laten spreken. Hij is daarop kort weggegaan. Ik stel voor dat de heer Verherstraeten zijn betoog vervolgt.

**01.106 Karin Temmerman** (sp.a): Vanochtend beloofde minister Jamar ons "dat wij twee uur later alle cijfers zouden krijgen". Het geeft dus geen pas om te spreken over een 'mini-incident'. Het beleid becijferen is een van de belangrijkste taken van de regering.

De **voorzitter**: Wie een regeringslid wil vorderen, moet dat volgens artikel 50 van het Reglement schriftelijk aanvragen.

**01.107 Servais Verherstraeten** (CD&V): Deze regering doet wat moet. Wij zijn voor de competitiviteit van ondernemingen en voor lastenverlagingen en gaan akkoord met een indexsprong. We willen echter ook de zwakkeren beschermen, we verhogen de laagste pensioenen en uitkeringen en we versterken de koopkracht van de werkenden. We zetten volop in op jobs en wat is er socialer dan zorgen dat mensen een job vinden of die behouden?

**01.108 Meryame Kitir** (sp.a): Wat is er asocialer dan mensen hun koopkracht af te nemen, zonder garantie op het creëren van jobs?

**01.109 Servais Verherstraeten** (CD&V): Ik heb daarop al geantwoord. Er wordt getierd dat dit een asociale regering is, omdat ze structurele maatregelen in de sociale zekerheid neemt. Maar

revenu dans les cinq minutes, nous demanderons une suspension.

*Président: M. Siegfried Bracke.*

**01.103 Catherine Fonck** (cdH): Depuis ce matin, vous nous promettez les tableaux. Le ministre du Budget entre et sort. Peut-être n'êtes-vous pas encore d'accord et modifiez-vous les tableaux ligne par ligne? Dans ce cas, il serait plus simple de nous le dire. (*Brouhaha*)

**01.104 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Je demande expressément au président d'inviter le ministre Jamar à revenir dans l'hémicycle.

**01.105 David Clarinval** (MR): L'opposition monte en épingle un non-événement. (*Brouhaha*)

M. Jamar a voulu prendre la parole à plusieurs reprises. On ne la lui a jamais donnée. Il s'est absenté brièvement. Je propose que M. Verherstraeten poursuive.

**01.106 Karin Temmerman** (sp.a): Ce matin, le ministre Jamar nous avait promis que "tous les chiffres seraient à notre disposition deux heures plus tard". Il est dès lors inconvenant d'évoquer un "incident mineur". Traduire les objectifs politiques en chiffres est l'une des principales tâches du gouvernement.

Le **président**: En vertu de l'article 50 du Règlement, la présence d'un membre du gouvernement doit être requise par écrit.

**01.107 Servais Verherstraeten** (CD&V): Le gouvernement actuel fait ce qu'on attend de lui. Nous défendons la compétitivité des entreprises et une réduction des charges. Nous acceptons un saut d'index, mais nous tenons également à protéger les plus faibles. Nous augmentons les pensions et les allocations les plus basses et renforçons le pouvoir d'achat des travailleurs. Nous misons pleinement sur la création d'emploi et quoi de plus social que de veiller à ce que chacun puisse trouver ou conserver un emploi?

**01.108 Meryame Kitir** (sp.a): S'attaquer au pouvoir d'achat des gens sans leur donner aucune garantie qu'en contrepartie, des emplois nouveaux seront créés: plus asocial que ça, tu meurs!

**01.109 Servais Verherstraeten** (CD&V): J'ai déjà répondu à cette critique. On reproche sur un ton virulent au nouveau gouvernement d'être asocial parce qu'il prend des mesures structurelles dans le

welke regering heeft de degressiviteit van de werkloosheidsuitkeringen versterkt, de leeftijd voor het vervroegd pensioen verhoogd, het stelsel van de brugpensioenen gewijzigd, de samenstelling van de indexkorf veranderd en de lonen geblokkeerd? Dat zijn maatregelen die we in de vorige regering samen met de socialisten hebben genomen. Waren die maatregelen dan asociaal?

Wij denken aan de toekomst. Wij zijn trots op onze sociale zekerheid en willen ervoor zorgen dat we die kunnen behouden voor deze en volgende generaties. Daarom treffen wij al die maatregelen. Als we vandaag niets doen, dan kunnen we de pensioenen niet meer betalen. Tien jaar geleden zeiden de heren Vandenbroucke en Vande Lanotte al dat het verschil in loopbaanduur tussen ons land en onze buurlanden onhoudbaar is. Zij benadrukten toen al dat het onmogelijk is de beste pensioenen en gezondheidszorg te willen en tegelijkertijd de kortste loopbanen.

De vorige minister van Pensioenen garandeerde dat hij de pensioenen tot 2015 zou kunnen betalen. Deze regering wil ervoor zorgen dat ook daarna de pensioenen betaald kunnen worden.

De vorige regering heeft al goede aanzetten gegeven. Iedereen was het er echter over eens dat er nog verdere stappen moesten volgen. Daarom werd er een commissie van experts samengesteld. We gaan nu over tot bijkomende structurele hervormingen. De leeftijd voor het vervroegd pensioen en de pensioenleeftijd worden verder opgetrokken en de voorwaarden van de landingsbanen worden strenger. Maar ook het tijdskrediet wordt verbeterd voor mensen die willen zorgen voor zieke familieleden. Ook worden de diverse pensioenstelsels geharmoniseerd. Wie 45 jaar gewerkt heeft, zal overigens wel al op zijn 63ste of zelfs vroeger met pensioen kunnen gaan.

Wij begrijpen dat deze maatregelen gevoelig liggen. Daarom zullen we ze in overleg met de sociale partners uitwerken en zullen er overgangsmaatregelen komen. Het zou pas asociaal zijn als wij alleen op korte termijn zouden denken.

Deze regering doet dus wat moet, wij zorgen voor de pensioenen van de toekomst.

secteur de la sécurité sociale. Mais quel gouvernement a renforcé la dégressivité des allocations de chômage, relevé l'âge de la pension anticipée, modifié le régime des prépensions, changé la composition de la corbeille de l'index et bloqué les salaires? Autant de mesures que nous avons prises avec les socialistes dans le gouvernement précédent. Ces mesures étaient-elles donc asociales?

Nous pensons à l'avenir. Nous sommes fiers de notre sécurité sociale et voulons en assurer la pérennité au bénéfice de la génération actuelle et des générations futures. C'est la raison pour laquelle nous prenons toutes ces mesures. Si nous ne faisons rien aujourd'hui, nous ne pourrions plus payer les pensions demain. Il y a dix ans, MM. Vandenbroucke et Vande Lanotte disaient déjà que l'écart entre la Belgique et les pays environnants sur le plan de la durée de la carrière était intenable. Ils mettaient déjà l'accent sur l'impossibilité de vouloir à la fois les meilleures pensions et les meilleurs soins de santé, et les carrières les plus courtes.

L'ancien ministre des Pensions avait garanti qu'il pourrait payer les pensions jusqu'en 2015. Ce gouvernement fera en sorte que les pensions puissent encore être payées après cette date.

Le gouvernement précédent avait déjà donné des impulsions méritoires. Chacun s'accordait toutefois sur la nécessité de prendre des mesures supplémentaires. D'où la constitution d'une commission des experts. Nous procédons à présent à des réformes structurelles supplémentaires. L'âge pour prétendre à la retraite anticipée et l'âge de la mise à la pension sont encore relevés et les conditions des fins de carrière deviennent plus strictes. On améliore le crédit-temps pour ceux qui veulent soigner un membre de la famille malade. Les différents régimes de pension feront également l'objet d'une harmonisation. Ceux qui comptent une carrière de 45 ans pourront d'ailleurs prendre leur retraite anticipée à leur 63<sup>e</sup> anniversaire, voire plus tôt.

Nous sommes conscients du caractère sensible des mesures proposées et c'est pourquoi nous entendons les arrêter en concertation avec les partenaires sociaux et les compléter par des mesures de transition. Le développement d'une simple vision à court terme témoignerait d'une absence totale de sens social.

Ce gouvernement prend dès lors les mesures nécessaires et assure la viabilité du régime des pensions.

**01.110 Hans Bonte** (sp.a): Het voortzetten van het gemotiveerd tijdskrediet is inderdaad een goede maatregel. Ik maak mij wel ongerust over de deeltijds werkenden met een inkomensgarantie-uitkering. Zij zullen bijna een kwart van hun inkomen verliezen. Moeten zij daarbovenop ook vrezen dat zij de helft van hun pensioen gaan verliezen?

**01.111 Servais Verherstraeten** (CD&V): De technische details moeten nog worden uitgewerkt in overleg met de sociale partners.

**01.112 Hans Bonte** (sp.a): Maar wat is het standpunt van de CD&V?

**01.113 Servais Verherstraeten** (CD&V): Wij willen dat er langer gewerkt wordt, want dat is de enige manier om volwaardige pensioenen te krijgen. Wij gaan akkoord om die pensioenleeftijd te verhogen. Wij zijn bereid om hierover verder te discussiëren met de sociale partners. Als er sociale gevoeligheden zijn, dan kan daarvoor een oplossing getroffen worden.

**01.114 Hans Bonte** (sp.a): Die tienduizenden arbeiders mogen nu echt ongerust worden. Als de CD&V ze niet gaat verdedigen, dan zullen zij niet alleen een kwart van hun inkomen verliezen, maar ook de helft van hun pensioenrechten.

**01.115 Meryame Kitir** (sp.a): In het rapport van de Commissie Pensioenhervorming staat dat de financiering op andere factoren dan arbeidsinkomen en op basis van vermogen een rol moet spelen. Wat betekent dat?

**01.116 Servais Verherstraeten** (CD&V): Ik heb de indruk dat de commissie van experts hierover geen eensgezindheid heeft bereikt. Mevrouw Becq heeft vanmorgen al uitgelegd dat de voorstellen van die commissie niet bindend, maar adviserend zijn. We hebben verschillende voorstellen overgenomen.

**01.117 Karin Temmerman** (sp.a): De commissie heeft duidelijk gezegd dat dit een compromistekst was en dat het geheel belangrijk was. Bepaalde voorstellen wél uitvoeren en andere niet, kan niet. Het gaat om het geheel.

**01.110 Hans Bonte** (sp.a): Le maintien du crédit-temps avec motivation va effectivement dans le bon sens, mais je m'inquiète en revanche pour les travailleurs à temps partiel qui perçoivent une allocation de garantie de revenu qui vont perdre près d'un quart de leurs ressources. Doivent-ils en plus craindre de perdre la moitié de leur pension?

**01.111 Servais Verherstraeten** (CD&V): Les détails techniques doivent encore être finalisés en concertation avec les partenaires sociaux.

**01.112 Hans Bonte** (sp.a): Mais quelle est la position du CD&V?

**01.113 Servais Verherstraeten** (CD&V): Nous voulons que les carrières soient prolongées puisque c'est la seule façon de garantir des pensions à part entière. Nous sommes d'accord pour augmenter l'âge de la retraite. Nous sommes disposés à poursuivre le débat avec les partenaires sociaux en la matière. Si des sensibilités sociales devaient se révéler, une solution pourra être trouvée.

**01.114 Hans Bonte** (sp.a): Mais ces dizaines de milliers de travailleurs salariés ont vraiment des raisons d'être inquiets. Si le CD&V ne prend pas leur défense, non seulement ils perdront un quart de leurs revenus mais aussi la moitié de leurs droits de pension.

**01.115 Meryame Kitir** (sp.a): On peut lire dans le rapport de la Commission pour la réforme des pensions qu'un financement fondé sur d'autres facteurs que le revenu du travail et notamment sur le patrimoine doit jouer un rôle. Qu'est-ce que ça veut dire?

**01.116 Servais Verherstraeten** (CD&V): J'ai l'impression que les membres de la Commission pour la réforme des pensions ne sont pas parvenus à un consensus unanime là-dessus. Ce matin, Mme Becq a déjà expliqué que les propositions de cette commission ne sont pas contraignantes mais de nature consultative. Nous avons repris plusieurs propositions formulées par la Commission pour la réforme des pensions.

**01.117 Karin Temmerman** (sp.a): La Commission pour la réforme des pensions a dit clairement qu'il s'agit d'un texte de compromis et que ce qui est important, c'est l'ensemble. Il n'est pas possible d'exécuter certaines propositions et de ne pas en exécuter d'autres. Il s'agit de l'ensemble.

Volgens de weinige cijfers die ik heb, komt er

Il ressort des rares chiffres dont je dispose que

7 miljard euro extra voor de pensioenen, maar is er volgens het Planbureau 9,6 miljard euro nodig. Hoe kan de regering de pensioenen optrekken én de betaalbaarheid ervan verzekeren?

**01.118 Servais Verherstraeten (CD&V):** Wij trekken de laagste pensioenen op en verzekeren de andere. Daarnaast zullen we tijdens deze regeerperiode 10,6 miljard euro meer investeren in de sociale zekerheid. Zonodig zullen we bijkomende maatregelen nemen.

**01.119 Karin Temmerman (sp.a):** Het Planbureau heeft berekend dat daarvoor 13 miljard euro nodig is. Dat is dus opnieuw een besparing!

**01.120 Servais Verherstraeten (CD&V):** Ook de pensioenmaatregelen van de vorige regering hebben een invloed op de uitgaven. Op termijn zullen de maatregelen van deze regering tot minder pensioenuitgaven en tot meer inkomsten voor de sociale zekerheid leiden.

Voor de eerste maal werd het principe van een *tax shift* in een regeerakkoord opgenomen: 1 miljard voor de personenbelasting, 1 miljard voor de lastenverlaging van bedrijven en 1 miljard in het jaar 2015 voor de laagste uitkeringen. Voor sommigen is het te veel en voor anderen te weinig, maar we zetten alleszins stappen vooruit. Daarnaast wordt de werkloosheidsduur niet in tijd beperkt en wordt de degressiviteit in de werkloosheid niet strenger. Er komt ook geen fiscale regularisatie.

In de voorbije maanden liep een boeiend debat over het saneringsbeleid van de Europese Unie en haar lidstaten. Schulden moeten ooit terugbetaald worden. Dat gebeurt best zo snel mogelijk en in een ritme dat voor iedereen draaglijk is. Aan wie ons verwijt te streng te besparen zeg ik: we hebben het bereiken van een begrotingsevenwicht verschoven van 2016 naar 2018, net om de prille economische groei niet te breken.

Deze regering heeft de ambitie om een sociaal-economisch toekomstplan uit te voeren. Ze heeft ook een sociale agenda om mensen aan de slag te krijgen, maar ook om de pensioenen betaalbaar en de gezondheidszorg overeind te houden. Dat vergt structurele hervormingen en inspanningen van iedereen. Dat willen we realiseren in overleg met de sociale partners.

7 milliards d'euros supplémentaires seront dégagés pour les pensions mais le Bureau fédéral du Plan estime qu'il faudrait 9,6 milliards d'euros. Comment un gouvernement pourrait-il à la fois augmenter les pensions et en assurer la payabilité?

**01.118 Servais Verherstraeten (CD&V):** Nous relevons les pensions les plus basses tout en garantissant les autres. Qui plus est, nous investirons durant cette législature 10,6 milliards d'euros supplémentaires dans la sécurité sociale. Le cas échéant, nous prendrons d'autres mesures.

**01.119 Karin Temmerman (sp.a):** Le Bureau du Plan a calculé qu'il faudra pour cela 13 milliards d'euros. Voilà une économie de plus!

**01.120 Servais Verherstraeten (CD&V):** Les mesures en matière de pensions prises par le gouvernement précédent ont aussi une influence sur les dépenses. À terme, les mesures de ce gouvernement diminueront les dépenses de pensions et accroîtront les recettes de la sécurité sociale.

Le principe d'un *tax shift* figure pour la première fois dans un accord de gouvernement. Il s'agit d'un milliard pour l'impôt des personnes physiques, d'un milliard pour l'abaissement des charges pour les entreprises et d'un milliard en 2015 pour les allocations les plus modestes. Pour les uns, les chiffres sont trop élevés, et pour les autres, ils sont trop faibles, mais en tout état de cause, il s'agit d'un progrès. Par ailleurs, la durée du chômage ne sera pas limitée et la dégressivité ne sera pas renforcée. De plus, aucune régularisation fiscale n'est prévue.

Un débat passionnant s'est déroulé au cours des derniers mois concernant la politique d'assainissement de l'Union européenne et de ses États membres. Les dettes devront un jour être remboursées. Or il est préférable que ce remboursement intervienne aussi rapidement que possible et à un rythme supportable pour tous. Je rappelle à ceux qui nous reprochent de réaliser des économies trop draconiennes que nous avons reporté l'équilibre budgétaire de 2016 à 2018, précisément pour ne pas mettre à mal la timide relance de la croissance économique.

Ce gouvernement ambitionne de réaliser un plan d'avenir socioéconomique. Il a également un agenda social pour procurer de l'emploi aux citoyens, mais aussi maintenir les pensions à un niveau financièrement supportable et soutenir les soins de santé. Ces objectifs requièrent des réformes structurelles et des efforts de tous. C'est ce que nous voulons réaliser en accord avec les

Deze regering wil tot een nieuw evenwicht komen om de toekomst te verzekeren. Daarom geven wij de eerste minister en zijn ploeg het volste vertrouwen. (*Applaus van CD&V, MR, Open Vld en N-VA*)

De **voorzitter**: Ik ontving een schriftelijk verzoek, ondertekend door de dames Temmerman, Lalieux en Fonck en de heer Calvo om op basis van artikel 50 van het Reglement de aanwezigheid van de minister van Begroting te vorderen en om te kunnen beschikken over de begrotingscijfers.

Er kan over dit verzoek kort gedebatteerd worden.

**01.121 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): De eerste minister heeft in de pers verklaard dat het opmerkelijk is te kunnen beschikken over een meerjarenbegroting tot 2018 die zo gedetailleerd als die van zijn regering. Het Parlement wacht echter nog steeds op die cijfers.

Vanmorgen kondigde de nieuwe minister van Begroting aan dat de cijfers tegen 14 uur ter beschikking zouden worden gesteld. Het is nu 17.40 uur en we hebben nog steeds niets ontvangen. Wat is het probleem? In een democratie is het onaanvaardbaar dat het Parlement de begrotingscijfers niet kan inkijken. De burgers moeten immers weten wat ze mogen verwachten.

Er zit dus niets anders op dan de vergadering te schorsen tot we die cijfers gekregen hebben.

**01.122 Catherine Fonck** (cdH): Wij krijgen die begrotingstabellen niet in handen, maar ze worden wel rondgetweet!

Het is helemaal niet de gewoonte dat de eerste minister het vertrouwen van de Kamer vraagt zonder de algemene begrotingscijfers te verstrekken!

Durven de collega's van de meerderheid hun vertrouwen geven aan de regering zonder ook maar een blik op de cijfers te hebben kunnen werpen?

Dat u de verkozenen van het volk die cijfers op de dag van de beleidsverklaring niet bezorgt, doet me alvast niet denken dat deze regering blijk zal geven van moed en verantwoordelijkheidszin.

**01.123** Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Ik herinner eraan dat het debat gaat over de

partenaires sociaux.

Ce gouvernement veut réaliser un nouvel équilibre pour assurer l'avenir. C'est pourquoi nous accorderons toute notre confiance au premier ministre et à son équipe. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V, du MR, de l'Open Vld et de la N-VA*)

Le **président**: J'ai reçu une demande écrite signée par Mmes Temmerman, Lalieux et Fonck ainsi que M. Calvo visant à requérir, sur la base de l'article 50 du Règlement, la présence du ministre du Budget et à pouvoir disposer des chiffres budgétaires.

Nous pouvons débattre brièvement de cette requête.

**01.121 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Le premier ministre a déclaré dans la presse qu'il était remarquable de pouvoir disposer d'un budget pluriannuel jusqu'en 2018 aussi détaillé que celui proposé par son gouvernement. Pourtant, le Parlement ne dispose toujours pas de ces chiffres.

Ce matin, votre ministre du Budget annonçait la mise à disposition des chiffres pour 14 h, il est maintenant 17 h 40 et nous n'avons toujours rien reçu. Où est le problème? Il n'est pas acceptable que, dans une démocratie, le Parlement n'ait pas accès aux données du budget, car les citoyens doivent savoir à quoi s'attendre.

Nous devons donc suspendre la séance tant que les chiffres n'auront pas été mis à notre disposition.

**01.122 Catherine Fonck** (cdH): Nous ne pouvons obtenir ces tableaux de budgets, alors qu'ils circulent sur Twitter!

Qu'un premier ministre se présente à la Chambre sans mettre à disposition les chiffres généraux du cadre budgétaire n'est en rien une habitude!

Les collègues de la majorité oseraient-ils voter la confiance au gouvernement sans avoir pu consulter le moindre chiffre?

Ne pas mettre ces chiffres à la disposition des élus du peuple le jour de la déclaration gouvernementale ne m'incite pas à penser que ce gouvernement en est un de courage et de responsabilité.

**01.123** **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Je rappelle que les débats portent sur une

beleidsverklaring, dus over de beleidskeuzen voor de komende vijf jaar.

Die beleidsverklaring is niet zomaar een verklaring, want ze is bijzonder nauwkeurig, wat voorheen niet altijd het geval is geweest.

Overigens werden de begrotingstabellen in de afgelopen kwarteeuw nooit samen met de beleidsverklaring bezorgd, omdat ze voorbehouden zijn voor het begrotingsdebat.

In het kader van de thematische debatten zal elk regeringslid de verbintenissen in het regeerakkoord omstandig toelichten. Ik herinner eraan dat de technische gegevens aan het Parlement worden overgezonden zodra ze goedgekeurd en gefinaliseerd zijn; ik zal niet toestaan dat mijn regering gegevens verstrekt waarvoor dat niet het geval is. *(Applaus)*

**01.124 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Deze ochtend beloofde de regering de begrotingstabellen aan de Kamer mee te delen. De oppositie beloofde daarop het debat niet te zullen stilleggen noch tot een procedureslag over te gaan. Daarnet heeft de minister van Begroting echter verklaard "dat hij genoeg had van die vraag om de cijfers".

Het probleem ligt dus niet bij de oppositie en ook niet bij de Kamervoorzitter, maar wel bij de regering die liefst acht uur geleden de cijfers beloofde, maar haar belofte niet nakomt.

**01.125 Denis Ducarme** (MR): Het debat neemt een vreemde wending. Uw uitspraken verbijsteren ons, mijnheer Nollet, in het licht van de manier waarop u uw dossiers beheerde toen u minister was.

Vooruit, laten we terugkeren tot de orde van de dag en zo nodig zullen we vragen dat er daarover gestemd wordt.

**01.126 Karin Temmerman** (sp.a): Men mag de geschiedenis geen geweld aandoen. Dergelijke tabellen werden vroeger wel degelijk meegedeeld. Het is een echte schande dat wij hierover moeten debatteren. Dat is tijdsverlies dat enkel te wijten is aan de regering. De minister van Begroting kon vanmorgen niet antwoorden op een aantal vragen, maar beloofde dat de begrotingstabellen twee uur later beschikbaar zouden zijn. We wachten er nog steeds op! Leg de schuld dus niet bij de oppositie en beweert ook niet dat wij politieke spelletjes spelen.

déclaration gouvernementale: il s'agit donc de définir les orientations pour les cinq prochaines années.

Cette déclaration gouvernementale n'est pas banale parce qu'elle est très précise, ce qui n'a pas toujours été le cas avant.

Dans le même temps, depuis un quart de siècle, des tableaux budgétaires n'ont jamais été livrés en parallèle avec une déclaration gouvernementale, étant réservés pour le débat budgétaire.

Lors des débats thématiques, chaque membre du gouvernement expliquera en détail les engagements pris dans la déclaration gouvernementale. Je rappelle que les données techniques seront transmises au Parlement dès qu'elles seront validées et finalisées, parce que je ne permettrai pas que mon gouvernement livre des données qui ne le seraient pas. *(Applaudissements)*

**01.124 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ce matin, le gouvernement avait promis de communiquer les tableaux budgétaires à la Chambre. L'opposition avait alors promis de ne pas arrêter la discussion et de ne pas se livrer à une bataille de procédure. Le ministre du Budget vient pourtant de déclarer qu'il en avait assez qu'on lui demande ces chiffres.

Le problème ne vient donc ni de l'opposition ni du président de la Chambre mais de la promesse, non tenue, faite par le gouvernement il y a huit heures.

**01.125 Denis Ducarme** (MR): Le débat prend un sens étrange. Vos propos sont très surprenants, M. Nollet, compte tenu de votre gestion des dossiers quand vous étiez ministre.

Avançons, reprenons l'ordre des travaux et, si nécessaire, nous demanderons un vote à ce sujet.

**01.126 Karin Temmerman** (sp.a): Il ne faudrait pas réécrire l'histoire. Ces tableaux étaient autrefois bel et bien fournis et il est scandaleux de devoir débattre de cette question. C'est une perte de temps dont seul le gouvernement est responsable. Ce matin, le ministre du Budget n'a pas pu répondre à une série de questions, mais a promis que les tableaux budgétaires seraient disponibles dans un délai de deux heures. Nous attendons toujours! Ne jetez pas la pierre à l'opposition et ne l'accusez pas de se livrer à des manœuvres politiciennes.

**01.127 Melchior Wathelet** (cdH): We vragen niet de begrotingstabellen; die zullen in de commissie voor de Begroting aan bod komen.

Tijdens de onderhandelingen hebt u echter vast en zeker tabellen met plusjes en minnetjes gemaakt om de begroting op te stellen – met grote nauwkeurigheid, hebt u gezegd. Onder de vorige regering met de liberalen hebben wij andere tabellen dan de begrotingstabellen voor de commissie ingediend voor de beleidsverklaring op de tweede dinsdag van oktober, zoals vandaag. *(Applaus bij cdH, Ecolo-Groen, PS en sp.a)*

Gisteren hebt u gezegd dat u moedig en transparant zal zijn. Toon ons dan de maatregelen en de tabellen!

We hadden veel tijd kunnen winnen indien minister Jamar, zoals vanmorgen beloofd, alles tegen de middag had bezorgd. *(Applaus bij cdH, Ecolo-Groen, PS en sp.a)* Als dat uw manier is om de band met de burger te herstellen, dan hebt u uw start gemist! Ofwel laat u ons een gezonde oppositie voeren, ofwel moet u niet verwonderd zijn dat het debat aansleept, want wij moeten verder informatie inwinnen.

De **voorzitter**: Ik stel vast dat de minister van Begroting opnieuw in ons midden is. De vordering van een lid van de regering is bijgevolg zonder voorwerp geworden.

**01.128 Denis Ducarme** (MR): Het is nuttig dat iedereen naar elkaar luistert. Er werd voorgesteld de cijfers snel ter beschikking te stellen, terwijl die tabellen eigenlijk nooit worden voorgelegd in het kader van een regeringsverklaring. Toch zal men enig geduld moeten oefenen. We vragen dat er zou worden gestemd opdat we onze werkzaamheden zouden kunnen voortzetten.

De **voorzitter**: De tweede vraag van het schriftelijk verzoek – die om de cijfers – kan op basis van artikel 50 van het Reglement niet worden gesteld. Bijgevolg stel ik voor het debat over de regeringsverklaring voort te zetten. *(Instemming)*

**01.129 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Mijnheer Ducarme, dat heeft niets met het verleden te maken, het is iets waartoe de minister van Begroting zich vanmorgen verbonden heeft. Ik stel voor dat er voor de stemming aan die toezeggingen die in het verslag zijn opgenomen, herinnerd wordt. De diensten kunnen ze op het display tonen.

**01.127 Melchior Wathelet** (cdH): Nous ne demandons pas les tableaux budgétaires, ils seront discutés en commission du Budget.

Mais lors de vos négociations, vous avez bien dû faire des tableaux avec des plus et des moins pour élaborer le budget, avec force précision avez-vous dit. Dans le précédent gouvernement, avec des libéraux, nous avons déposé des tableaux qui ne sont pas des tableaux budgétaires à déposer en commission lors de la déclaration du deuxième mardi d'octobre, comme aujourd'hui. *(Applaudissements sur les bancs cdH, Ecolo-Groen, PS et sp.a)*

Vous nous avez dit, hier, être courageux et transparent. Mais montrez vos mesures et vos tableaux!

Nous aurions pu gagner beaucoup de temps si M. Jamar avait respecté son engagement de ce matin de tout nous transmettre pour midi. *(Applaudissements sur les bancs cdH, Ecolo-Groen, PS et sp.a)* Si telle est votre manière de retisser le lien avec les citoyens, vous êtes mal parti! Soit vous nous permettez de faire un travail de saine opposition, soit ne vous étonnez pas que les débats s'éternisent, car nous continuons à devoir nous informer.

Le **président**: Je constate que le ministre du Budget est revenu parmi nous. La requête demandant la présence d'un membre du gouvernement est par conséquent sans objet.

**01.128 Denis Ducarme** (MR): Il est utile que tout le monde s'écoute. La proposition faite est que les chiffres arriveraient vite alors que, dans le cadre d'une déclaration gouvernementale, ces tableaux ne sont jamais là. Il faudra tout de même patienter un temps. Nous demandons le vote afin de poursuivre les travaux.

Le **président**: La deuxième demande que j'ai reçue – celle de pouvoir disposer des chiffres – ne peut être formulée sur la base de l'article 50 du Règlement. Dès lors, je vous propose de continuer le débat sur la déclaration gouvernementale. *(Assentiment)*

**01.129 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Monsieur Ducarme, cela n'a rien à voir avec le passé, c'est un engagement du ministre du Budget, ce matin. Avant de procéder au vote, je propose de rappeler ces propos qui figurent dans le compte rendu; les services sont en mesure de les afficher sur l'écran.

01.130 Minister **Hervé Jamar** (*Frans*): Ik ben hier sinds vanochtend, ik heb vier keer het woord gevraagd en telkens werd ik onderbroken.

Volgens het document van mevrouw Onkelinx zou de Franse Gemeenschap in orde zijn met haar begroting, maar dat klopt niet. Die cijfers moeten nog geverifieerd worden. Ik beschik enkel over voorlopige cijfers als gevolg van het feit dat de cijfers van het Waals Gewest en de Federatie Wallonië-Brussel nog niet definitief zijn. (*Applaus bij CD&V, MR, N-VA en Open Vld*)

De **voorzitter**: Zolang de cijfers niet volledig gevalideerd zijn, kunnen wij ze dus beter niet gebruiken.

01.131 **Catherine Fonck** (cdH): Mijnheer de eerste minister, uw ministers hebben getrouwheid gezworen aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk. Onmiddellijk na zijn indiensttreding heeft uw minister van Binnenlandse Zaken verklaard dat zijn deelname aan bijeenkomsten van personen die heimwee hebben naar de oostfrontstrijders een fait divers is en dat de nazicollaborateurs hun redenen hadden.

Op de dag van zijn eedaflegging heeft de staatssecretaris voor Asiel en Migratie samen met de Vlaamse minister voor Mobiliteit een feestje bijgewoond ter ere van de stichter van de Vlaamse Militanten Orde, een extreemrechtse privé-militie, die in ons land verboden is.

De minister van Binnenlandse Zaken zou de heer D., die voor lopende televisiecamera's een proces-verbaal op de openbare weg heeft geworpen terwijl hij de voorzitter van de N-VA meenam in zijn wagen die voor- en achteraan andere nummerplaten droeg, tot zijn kabinetschef hebben aangesteld. De minister van Binnenlandse Zaken staat ook aan het hoofd van de politie. Als signaal van misprijzen voor de wetten kan dat tellen!

De minister van Binnenlandse Zaken moet ervoor zorgen dat zijn kabinetsmedewerkers de wet naleven.

Vanmorgen vernamen we dat uw staatssecretaris voor Asiel en Migratie mails met dreigementen en homofobe uitlatingen verstuurde, waarin hij zijn hoop uitsprak op het einde van België.

Extreemrechtse bijeenkomsten organiseren is strafbaar. Homofobe uitlatingen in geschrifte zijn

01.130 **Hervé Jamar**, ministre (*en français*): Je suis ici depuis ce matin, j'ai demandé quatre fois la parole et j'ai été coupé chaque fois.

Ensuite, le document de Madame Onkelinx prétend que la Fédération Wallonie-Bruxelles est en ordre mais elle ne l'est pas. Ces chiffres devaient être vérifiés. Je dispose de chiffres provisoires, ils le sont à cause de la Région wallonne et de la Fédération Wallonie-Bruxelles. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V, du MR, de la N-VA et de l'Open Vld*)

Le **président**: Il vaut mieux ne pas utiliser les chiffres tant qu'ils n'ont pas été entièrement validés.

01.131 **Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le Premier ministre, vos ministres ont juré fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge. À peine installé, votre ministre de l'Intérieur déclare que sa participation à des réunions de nostalgiques du front de l'Est est un fait divers et que les collaborateurs des nazis avaient leurs raisons.

Le jour de sa prestation de serment, le secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, accompagné du ministre flamand de la Mobilité, participe à une fête pour le fondateur du *Vlaamse Militanten Orde*, milice privée d'extrême droite interdite dans notre pays.

Le ministre de l'Intérieur aurait désigné comme chef de cabinet monsieur D., pris en flagrant délit, devant les télévisions, à jeter son procès-verbal sur la voie publique alors qu'il emmenait dans son véhicule le président de la N-VA et que les plaques d'immatriculation avant et arrière de son véhicule étaient différentes. Le ministre de l'Intérieur est aussi chef de la police. Quel signal de mépris des lois vous envoyez-là!

Le ministre de l'Intérieur doit faire respecter les lois par les membres de son cabinet.

Ce matin, on apprenait que votre secrétaire d'État à l'Asile et la Migration avait tenu, par mail, des propos menaçants et homophobes et avait fait part de son espoir de voir la fin de la Belgique.

Organiser des réunions d'extrême droite est pénalement condamnable. Tenir des propos



eveneens strafbaar.

**01.132 Sarah Smeyers** (N-VA): Staatssecretaris Theo Francken wordt door mevrouw Fonck nogmaals beschuldigd van homofobie. Parlementsleden Piet De Bruyn en Lorin Parys hebben intussen over hem verklaard: "Als Theo Francken homofoob is, dan zijn wij hetero". (*Applaus bij de N-VA*)

**01.133 Catherine Fonck** (cdH): Vanmiddag vernamen we dat diezelfde staatssecretaris naar eigen zeggen zijn nationaliteit haat.

Mijnheer de eerste minister, het gaat hier geenszins over een tegenstelling tussen meerderheid of oppositie, Noord of Zuid. Democraat zijn of geen democraat zijn, daar gaat het over. Met uw stilzwijgen van gisteren keurt u dat onaanvaardbare gedrag goed. In het Parlement er het zwijgen toe doen, staat gelijk met het aanvaarden van wat onaanvaardbaar is in onze democratie. (*Applaus bij cdH en de socialisten*)

Uw stilzwijgen van gisteren was een klap in het gezicht van alle Belgen van wie, net als in mijn geval, een familielid gedeporteerd werd tijdens de oorlog.

Gisteren nam u meermaals het woord "vrijheid" in de mond. Als vrijheid voor u betekent dat u aanvaardt dat uw ministers een neonazistische organisatie steunen, dan delen we niet dezelfde opvatting van vrijheid. Als dat betekent dat uw minister van Binnenlandse Zaken een kabinetschef mag hebben die vindt dat hij boven de wet staat, dan delen we niet dezelfde opvatting van vrijheid. Als dat betekent dat een van uw ministers homofobe uitlatingen mag doen en extreemrechtse bijeenkomsten mag organiseren, dan delen we zeker niet dezelfde opvatting van vrijheid! (*Applaus bij cdH en de socialisten*)

**01.134 Peter De Roover** (N-VA): Als mevrouw Fonck ervan overtuigd is dat zij in een parlementair debat grove leugens mag verspreiden, dan hebben wij een andere opvatting over een parlementair debat.

**01.135 Catherine Fonck** (cdH): Welke boodschap geeft u aan onze jongeren, mijnheer de eerste minister: dat uw regering redden belangrijker is dan de basiswaarden van onze democratie te bekrachtigen?

Ik had nooit gedacht dat een democraat als u dat

homophobes dans des écrits est également condamnable.

**01.132 Sarah Smeyers** (N-VA): La secrétaire d'État Fonck accuse encore Theo Francken d'homophobie mais les députés Piet De Bruyn et Lorin Parys ont dit à son sujet, je les cite: "Si Theo Francken est homophobe, nous, nous sommes hétéros". (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

**01.133 Catherine Fonck** (cdH): Cet après-midi, nous apprenons que ce même secrétaire d'État "hait sa nationalité".

Monsieur le Premier ministre, ce n'est en rien une question de majorité ou d'opposition, de Nord ou de Sud. C'est une question de démocrate ou de non-démocrate. Votre silence d'hier revient à cautionner des comportements inacceptables. Se taire au Parlement, c'est accepter l'inacceptable dans notre démocratie. (*Applaudissements sur les bancs du cdH et des socialistes*)

Votre silence d'hier était une gifle à tous les Belges qui, comme moi, ont eu un membre de leur famille déporté pendant la guerre.

Hier, vous avez répété plusieurs fois le mot "liberté". Si votre conception de la liberté, c'est d'accepter que vos ministres soutiennent une organisation néonazie, alors nous n'avons pas la même conception de la liberté. Si c'est accepter que votre ministre de l'Intérieur ait comme chef de cabinet quelqu'un qui serait au-dessus des lois, alors nous n'avons pas la même conception de la liberté. Si c'est accepter qu'un de vos ministres tienne des propos homophobes et fasse la promotion de réunions d'extrême droite, alors décidément, nous n'avons pas la même conception de la liberté! (*Applaudissements sur les bancs du cdH et des socialistes*)

**01.134 Peter De Roover** (N-VA): Si Mme Fonck est convaincue qu'elle peut répandre d'énormes mensonges dans le cadre d'un débat parlementaire, je voudrais lui dire que nous avons une autre conception du débat parlementaire.

**01.135 Catherine Fonck** (cdH): Quels repères envoyez-vous à nos jeunes? Allez-vous leur dire que vous préférez sauver votre gouvernement plutôt que de réaffirmer les valeurs essentielles de notre démocratie?

Jamais je n'aurais pu croire qu'un démocrate tel

zou doen!

Als u wil dat deze regering in een serene sfeer aan de slag kan gaan, moet u ons op drie punten tegemoetkomen. We vragen u staatssecretaris Francken onverwijld te verwijderen uit uw regering. Hij zal zich wellicht voor de rechtbank moeten verantwoorden. We vragen u de connecties tussen sommige van uw ministers en nazicollaborateurs onverwijld en ondubbelzinnig veroordelen en ervoor zorgen dat dergelijke incidenten zich niet meer voordoen. We vragen u uw verantwoordelijkheid op te nemen en ervoor te zorgen dat de kabinetschef van de minister van Binnenlandse Zaken wordt weggestuurd.

Mijnheer de eerste minister, u bent een democraat, word wakker!

Er hebben verscheidene versies van uw regeerakkoord de ronde gedaan, maar u hebt uw programma niet voorgesteld op een persconferentie. We vragen u niet uw begroting voor de deadline te laten zien, maar wel op zijn minst het budgettaire kader, waarover we niet beschikken, te bezorgen. In de huidige omstandigheden kunnen we moeilijk krediet geven aan de afspraken in het regeerakkoord.

Een van de positieve punten van het akkoord is de verlenging van het tijdskrediet voor zieke kinderen en voor palliatieve zorgen, de gelijkschakeling van het zelfstandigenpensioen en het werknemerspensioen, en de verbetering van de fiscale ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek.

De hogere beurstaks is een goede zaak in afwachting dat er een belasting op financiële transacties komt. België heeft zich er op Europees niveau toe verbonden om die belasting toe te passen, maar de partij van de nieuwe minister van Financiën is in het Europees Parlement lid van een fractie die zich nooit achter deze maatregel heeft geschaard.

In het akkoord wordt er verwezen naar een doorkijkbelasting op trusts en andere juridische constructies in het buitenland. De toekomst zal uitwijzen of dat effectief de verhoopte inkomsten oplevert.

Het regeerakkoord bevat ook al uw verbroken beloftes. Er staat niets concreets in over de belastinghervorming, behalve een paar mini-ingrepen, waarvan de verhoopte voordelen door de indexsprong teniet zullen worden gedaan; niets van betekenis met betrekking tot de inkomsten uit

que vous en arrive là!

Si vous voulez retrouver un minimum de sérénité pour que ce gouvernement puisse travailler, il faudra nous accorder trois choses. Nous vous demandons d'écarter sans délai le secrétaire d'État, M. Francken, de votre gouvernement. Ce dernier devrait, sans doute, garder ses explications pour les tribunaux. Nous vous demandons de condamner ici sans délai et sans ambiguïté les accointances de certains ministres avec les collaborateurs des nazis et de vous engager à ce que cela ne se reproduise plus. Nous vous demandons de prendre vos responsabilités pour que le chef de cabinet du ministre de l'Intérieur soit écarté.

Monsieur le Premier ministre, vous êtes un démocrate, réveillez-vous!

Plusieurs versions de votre accord de gouvernement ont circulé, mais il n'y a pas eu de conférence de presse pour présenter votre programme. Nous ne vous demandons pas de présenter votre budget avant l'heure, mais au moins le cadre budgétaire, dont nous ne disposons pas. Dans ce contexte, il est difficile de donner du crédit aux engagements pris dans l'accord.

Parmi les points positifs de cet accord, je souligne l'allongement du crédit-temps pour les enfants malades et pour les soins palliatifs, l'alignement des pensions des indépendants sur les salariés et le renforcement du soutien fiscal aux chercheurs.

L'augmentation de la taxe sur les opérations boursières est une bonne chose, en attendant la taxe sur les transactions financières. Au niveau européen, la Belgique s'est engagée à l'appliquer, mais le parti du nouveau ministre des Finances est membre d'un groupe au Parlement européen qui n'a jamais soutenu cette mesure.

L'accord fait référence à une taxe de transparence sur les trusts et autres constructions juridiques à l'étranger. L'avenir nous dira si les recettes prévues se concrétiseront.

Dans votre accord, il y a aussi toutes vos promesses non-tenues. Rien de concret n'est annoncé concernant la réforme fiscale, sauf quelques "mesurettes" dont les bénéfices escomptés seront engloutis par le saut d'index. Rien de majeur quant à la mise à contribution des

speculatie en fraude; niets over de wijziging van de vennootschapsbelasting en de notionele-interestaf trek; geen engagement om fiscale fraude te bestrijden; geen vrijwaring van de uitgaven voor politie of justitie; en niets over het milieubeleid.

Er moet op sociaal-economisch vlak een tandje bij worden gezet. We moeten de pensioenen hervormen, de financiën saneren, en de ondernemingen competitiever maken. Om dat doel te bereiken neemt u echter onrechtvaardige en bestraffende maatregelen, die degenen die de meeste inspanningen leveren, treffen. Uw maatregelen zullen de consumptie en de economische activiteit bezwaren.

De wettelijke pensioenleeftijd optrekken is zinloos wanneer de werkelijke uittredingsleeftijd zoveel lager ligt (gemiddeld 59 jaar). De experts zeggen dat er in hun conclusies geen sprake is van de verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd. De effectieve uittredingsleeftijd moet geleidelijk omhoog en er moeten méér werknemers tussen 55 en 64 jaar aan de slag; dat moet de prioriteit zijn.

Ik hoor de leden van de regering de wettelijke pensioenleeftijd afdoen als onbelangrijk. Volgens u zal die maatregel vrijwel niemand treffen. U durft daar dan nog aan toe te voegen dat ze niet voor deze legislatuur is, maar voor later!

Die maatregel geldt voor al wie jonger is dan 50 jaar. Probeer niet het tegendeel te beweren!

In werkelijkheid moedigt u de mensen niet aan om langer te werken, maar bestraft u degenen die niet in staat zijn tot 65 jaar te werken of die nu al het meeste inspanningen leveren.

Uiteraard moeten de lasten op arbeid naar beneden. Maar zullen die 2,4 miljard euro waar u zo trots op bent volstaan om de activiteitsgraad en de werkgelegenheid te bevorderen?

De indexsprong zal de consumptie doen dalen en het vertrouwen van de gezinnen aantasten. In een context van quasideflatie werkt die maatregel contraproductief op de activiteit, vooral van de kmo's, die zich hoofdzakelijk op de interne vraag richten.

U heeft het over een sociale correctie van die indexsprong maar wie 3.200 euro bruto verdient, zal gedurende het eerste jaar 500 euro verliezen, wat overeenstemt met 20.000 euro op een loopbaan

spéculateurs et des fraudeurs. Rien sur la modification de l'impôt des sociétés ni des intérêts notionnels. Pas d'engagement sur la lutte contre la fraude fiscale. Pas d'immunisation des dépenses en faveur de la police ou de la Justice. Rien en matière de politique environnementale.

Un coup d'accélérateur est nécessaire au niveau socioéconomique. Il faut réformer les pensions, assainir les finances, améliorer la compétitivité des entreprises. Mais pour y parvenir, vous adoptez des mesures pénalisantes et injustes, qui toucheront ceux qui fournissent le plus d'efforts. Vos mesures pèseront sur la consommation et l'activité.

Relever l'âge légal d'accès à la pension n'a pas de sens quand l'âge effectif de retrait du marché du travail est largement inférieur (59 ans en moyenne). Les experts affirment n'avoir pas retenu le relèvement de l'âge légal de la pension dans leurs conclusions. La priorité doit être de poursuivre les efforts pour rehausser progressivement l'âge effectif du départ à la pension et augmenter le taux d'emploi des travailleurs entre 55 et 64 ans.

J'entends les membres de votre gouvernement banaliser l'élément d'âge légal. Selon vous, cette mesure ne touchera quasiment personne. Vous osez ajouter que ce n'est pas pour cette législature, mais pour plus tard!

Toutes les personnes de moins de cinquante ans sont concernées. N'essayez pas d'affirmer le contraire!

En réalité, vous n'encouragez pas les gens à travailler plus longtemps, mais sanctionnez celles qui ne seraient pas en mesure d'aller jusqu'à 65 ans ou qui consentent déjà le plus d'efforts.

Bien sûr, il faut diminuer les charges sur le travail. Mais est-ce que les 2,4 milliards d'euros dont vous êtes fiers vont renforcer l'activité et l'emploi?

Le saut d'index entraînera une diminution de la consommation et de la confiance des familles. Dans un contexte de quasi-déflation, il est contre-productif pour l'activité, surtout des PME, tournées vers la demande intérieure.

Vous parlez d'une correction sociale de ce saut d'index, mais pour un salaire de 3 200 euros bruts, il y aura une perte de 500 euros sur la première année, soit 20 000 euros sur une carrière de

van veertig jaar!

De verlaging van de sociale bijdragen van 33 naar 25 procent is nominaal. Het werkelijke niveau lag sowieso al een heel stuk lager. Om die verlaging te financieren recyclet u bestaande maatregelen, waaronder het concurrentiepact van de vorige regering.

Die bijdrageverminderingen zullen niet gericht gebeuren, terwijl de experts het erover eens zijn dat ze een grotere impact hebben indien ze specifiek op de lage lonen worden gericht. Erger nog, door die verlaging wordt het comparatieve voordeel van de lage lonen kleiner.

En die maatregelen worden dan weer gecompenseerd door andere, die de arbeidskosten negatief beïnvloeden!

De dekking van de periode van ziekteverzuim voor werknemers wordt voor de arbeiders met twee weken, voor de bedienden met een maand en voor de zelfstandigen met twee maanden opgetrokken. Voor de werkgevers betekent dat aanzienlijke meeruitgaven en bijkomende administratieve rompslomp. De kmo's zullen het lastiger hebben om die extra kosten op te vangen.

De secretaris-generaal van de Union des Classes moyennes betreurt dat u met de ene hand neemt wat u met de andere hand geeft. De werkgevers en de zelfstandigen zijn bezorgd over de negatieve impact op hun concurrentiepositie. Wallonië zal meer getroffen worden omdat die regio meer kmo's telt. Als gevolg van uw maatregel lopen zieken die de moed hebben om te werken gevaar geen job meer te krijgen!

De arbeidskosten zullen stijgen als gevolg van andere wijzigingen die in het akkoord staan: verhoging van de verzekeringspremies in de gezondheidszorg, van de reiskostenvergoedingen, enz.

Volgens de voorzitter van het Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen heeft u zich niet gehouden aan de belofte om de ondernemers niet meer te belasten.

En ze vreest dat deze regering nog meer absurde maatregelen zal nemen.

De partijen van de regeringscoalitie voerden campagne rond de koopkracht van de gezinnen en de werknemers. Deze regering doet echter precies het tegenovergestelde van wat ze beloofde! De middenklasse wordt de dupe van de indexsprong. U

quarante ans!

La diminution du taux des cotisations sociales de 33 à 25 % est faciale. Le taux effectif était déjà largement inférieur. Pour financer cette diminution, vous recyclez des mesures existantes, comme le pacte de compétitivité du gouvernement précédent.

Il n'est pas prévu de cibler ces réductions de cotisations, alors que les experts s'accordent à dire qu'elles ont un impact plus fort si on les cible sur les bas salaires. Pire, l'abaissement du taux diminue l'avantage comparatif des bas salaires.

Et ces mesures sont compensées par d'autres, qui ont un impact négatif sur le coût du travail!

La couverture de la période de maladie pour les travailleurs est augmentée de quinze jours pour les ouvriers, d'un mois pour les employés et de deux pour les indépendants. Le surcoût pour les employeurs est important, la complexité administrative aussi. Les PME peuvent plus difficilement absorber ce surcoût.

La secrétaire générale de l'Union des Classes moyennes déplore que vous repreniez d'une main ce que vous donnez de l'autre. Les patrons et les indépendants s'inquiètent des impacts négatifs sur leur compétitivité. La Wallonie sera davantage affectée car elle compte plus de PME. Quant aux personnes malades qui ont le courage de travailler, elles risquent de ne plus être engagées à cause de votre mesure!

Le coût du travail augmentera en raison d'autres modifications prévues dans l'accord: hausse des primes d'assurances en soins de santé, des frais de remboursement des déplacements, etc.

Selon la présidente du Syndicat Neutre des Indépendants, vous n'avez pas tenu la promesse de ne pas taxer davantage les entrepreneurs.

Elle craint d'autres mesures absurdes de ce gouvernement.

Les partis de la coalition gouvernementale ont fait campagne sur le thème du pouvoir d'achat des familles et des travailleurs. Ce gouvernement fait l'inverse! Les classes moyennes vont faire les frais du saut d'index. Vous aviez dit ne pas vouloir

had gezegd dat u niet wilde raken aan de loonindexering, maar dat is niet de eerste verkiezingsbelofte die u breekt. De hogere accijnzen op diesel treffen vooral de inwoners van landelijke gebieden en wie veel kilometers moet afleggen. De negatieve invloed van die maatregelen op een gemiddeld loon van 3.200 euro werd op 750 euro per jaar geraamd, nog zonder rekening te houden met de stijging van de NMBS-tarieven of van het btw-tarief in de bouwsector, met de afschaffing van de pensioenbonus of de vermindering van de inkomensgarantie-uitkering.

Die maatregelen zullen de consumptie doen afnemen, met nefaste gevolgen voor de tewerkstelling en de activiteit van de kmo's.

Wij vragen u om een fiscale hervorming door te voeren die naam waardig door een verlaging van de lasten op arbeid, samen met een herwaardering van het nettoloon, een lastenverlaging voor kmo's en een vermindering van de vennootschapsbelasting. De notionele-interestaftrek moet worden hervormd. Men moet niet langer de multinationals ondersteunen die in België slechts weinig banen creëren, maar wel de kmo's die zorgen voor jobs die nauwelijks kunnen worden gedelokaliseerd. U moet met de sociale partners uw huiswerk over de pensioenen en de hervorming van de index overdoen, de pensioenbonus opnieuw invoeren en afzien van het optrekken van de wettelijke pensioenleeftijd.

Met de indexsprong straft u de middenklasse. Bedrijfsleiders van kmo's zijn er geen voorstander van, omdat het de consumptie drukt. Veeleer moeten de lasten op arbeid dalen, zodat de bedrijven kunnen groeien en personeel in dienst kunnen nemen.

Het communautaire aspect duikt zowat overal op, eerst en vooral in de samenstelling van de regering. De N-VA-ministers hebben immers bevoegdheden die belangrijk zijn voor de manier waarop de Franstaligen zullen worden bejegend: het toezicht op het gebruik van de talen, de organisatie van de verkiezingen, de dotatie voor de politiezones, ...

Daarnaast zijn er bpost en Defensie, waarvoor er geen toezegging wordt gedaan in verband met het taalevenwicht in het leger.

De heer Weyts, de Vlaamse minister van Mobiliteit, wil de bevoegdheid met betrekking tot het rijbewijs regionaliseren. We kunnen nog veel gelijkaardige initiatieven verwachten. Zal uw regering kunnen standhouden tegen de drang van de Vlaamse regering om federale bevoegdheden naar zich toe

toucher à l'indexation des salaires mais vous n'en êtes pas à votre premier reniement. La hausse des accises sur le diesel pénalisera les zones rurales et ceux qui doivent parcourir de nombreux kilomètres. L'influence négative de ces mesures sur un salaire moyen de 3 200 euros a été estimée à 750 euros par an, sans tenir compte d'une augmentation des tarifs de la SNCB ou de la TVA dans le secteur de la construction, de la suppression du bonus pension ou de la réduction de l'allocation de garantie de revenu.

Ces mesures entraîneront un recul de la consommation, avec des effets néfastes sur l'emploi et l'activité des PME.

Nous vous proposons de déployer une réforme fiscale digne de ce nom en allégeant les charges sur le travail, avec une revalorisation du salaire poche, une diminution des charges pour les PME et une diminution de l'ISOC. Il faut une réforme des intérêts notionnels. Il faut cesser de soutenir les multinationales, qui créent peu d'emploi en Belgique, pour favoriser les PME qui créent des emplois peu délocalisables. Il faut revoir votre copie sur les pensions et la réforme de l'index avec les partenaires sociaux, remettre en place le bonus pension, renoncer à reculer l'âge légal de la pension.

Avec le saut d'index, vous pénalisez les classes moyennes. Les patrons de PME n'y sont pas favorables car il entraîne une diminution de la consommation. Il faut plutôt diminuer les charges sur le travail pour permettre aux entreprises d'engager et de croître.

Du communautaire, il y en a partout, à commencer par la composition du gouvernement. Les ministres N-VA ont des compétences importantes pour le respect des francophones: contrôle de l'emploi des langues, organisation des élections, dotation des zones de police...

Il y a aussi bpost, la Défense avec l'absence d'engagement sur l'équilibre linguistique dans l'armée.

M. Weyts, en charge de la Mobilité au gouvernement flamand, veut régionaliser le permis de conduire. On peut s'attendre à de nombreuses initiatives du même genre. Votre gouvernement pourra-t-il résister à la volonté du gouvernement flamand d'empiéter sur les compétences fédérales?

te trekken?

Het is inderdaad een regering die een breuk maakt, maar dan wel met de verkiezingsbeloften. Het gaat hier niet over compromissen, maar over het loslaten van essentiële punten in uw respectieve programma's. Het regeerakkoord benadeelt de gezinnen, de middenklasse en de kmo's.

Door al die punten te laten vallen schaadt u de vertrouwensrelatie met de burgers. Uw akkoord verdeelt de Belgische samenleving en ondermijnt de samenhang ervan. Dat is misschien waar sommigen naar streven. Ik betreur dat u, mijnheer de eerste minister, in de val is gelopen.

Om die en andere redenen zal mijn fractie u het vertrouwen niet schenken.

Wie deelt er de lakens uit in deze MR-N-VA-regering? De N-VA, die er nog niet in geslaagd is om België te vernietigen, probeert nu tot in het hart van de federale overheid door te dringen en bepaalt haar beleid in functie van haar einddoel: de onafhankelijkheid van Vlaanderen! *(Applaus bij de socialisten, het cdH en Ecolo-Groen)*

**01.136 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Gisteren is in de Conferentie van voorzitters overeengekomen dat de premier zou antwoorden na alle sprekers. Ik heb er op zich geen probleem mee dat de premier nu al spreekt, maar afspraken moeten worden gerespecteerd. Ofwel maakt de meerderheid goede afspraken met de oppositie, ofwel wordt het hier elke week kermis.

De **voorzitter**: De heer Calvo heeft zelf een aantal maal gevraagd naar een reactie van de eerste minister. Bovendien mag volgens artikel 100 van de Grondwet het woord niet worden geweigerd wanneer de regering erom vraagt.

**01.137** Eerste minister **Charles Michel** *(Nederlands)*: Bij de start van deze nieuwe regeerperiode benadruk ik dat de politieke engagementen van deze regering ten volle worden ondersteund door de vier regeringspartijen. Deze regering wenst absolute prioriteit te geven aan de sociaal-economische maatregelen. In tegenstelling tot elke regeringsvorming van de afgelopen tien jaar, zijn er tijdens deze regeringsvorming geen communautaire moeilijkheden geweest.

Er werden vragen gesteld over de herziening van de Grondwet. Zoals dat in België de gewoonte is, zullen wij daarover aan het einde van de legislatuur een beslissing nemen. Ondertussen engageert

C'est bien un gouvernement de rupture mais par rapport à vos engagements de campagne électorale. Il ne s'agit pas de compromis mais de renoncements à des points essentiels de vos programmes. L'accord de gouvernement pénalise les familles, les classes moyennes et les PME.

Ces renoncements mettent à mal le lien de confiance avec les citoyens. Votre accord divise, met à mal la cohésion de la société belge. C'est peut-être le but de certains. Je regrette que vous, monsieur le Premier ministre, soyez tombé dans le piège.

Pour ces raisons et d'autres, mon groupe ne vous accordera pas la confiance.

Qui est le patron de ce gouvernement N-VA-MR? La N-VA, qui n'a pas encore réussi à détruire la Belgique, tente désormais de noyauter le cœur de l'État fédéral, définissant ses politiques en fonction du but ultime: l'indépendance de la Flandre! *(Applaudissements sur les bancs des socialistes, du cdH et d'Ecolo-Groen)*

**01.136 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Il a été convenu lors de la Conférence des présidents d'hier que le premier ministre répondrait après toutes les interventions. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que le premier ministre s'exprime dès à présent mais il faut respecter les accords. Ou bien la majorité conclut de bons accords avec l'opposition ou bien ce sera chaque semaine la foire.

Le **président**: M. Calvo a lui-même demandé plusieurs fois que le premier ministre réagisse. De surcroît, l'article 100 de la Constitution dispose que l'on ne peut refuser la parole au gouvernement lorsqu'il la demande.

**01.137 Charles Michel**, premier ministre *(en néerlandais)*: À l'entame de cette nouvelle législature, je voudrais souligner que les engagements politiques de ce gouvernement seront pleinement soutenus par les quatre partis de la coalition. Ce gouvernement souhaite donner la priorité absolue aux mesures socioéconomiques. À l'inverse de ce qui s'est produits lors de toutes les formations de gouvernement des dix dernières années, celle-ci n'a pas donné lieu à des problèmes communautaires.

Des questions ont été posées sur la révision de la Constitution. Comme il est de coutume en Belgique, nous prendrons une décision à ce sujet à la fin de la législature. Dans l'intervalle, le gouvernement

deze regering zich ertoe om de zesde staats hervorming volledig en loyaal uit te voeren. Over deze staats hervorming bestaat een brede politieke consensus. Sommige van de partijen die haar steunden, maken nu deel uit van de regering, andere zitten in de oppositie.

*(Frans)* In dat kader moet het Overlegcomité, waarin de deelgebieden en de federale Staat verenigd zijn, zijn rol voluit kunnen spelen om op een verantwoorde manier uitvoering te geven aan de beslissingen die werden genomen inzake de financieringsmechanismen tussen de federale Staat en de deelgebieden én met betrekking tot de overdracht van bevoegdheden.

Noch in de regering, noch in de meerderheid zetelen er naïevelingen die geloven dat dat institutionele engagement elke communautaire discussie in de kiem zal smoren. Bij economische of sociale kwesties spelen er immers stevast communautaire overwegingen. Tijdens de voorbije onderhandelingen heb ik echter vastgesteld dat men vooral naar economische en sociale en niet naar institutionele oplossingen wil zoeken.

*(Nederlands)* Het is duidelijk dat de sociaal-economische hervormingen de absolute prioriteit van de regering zijn. Na de zesde staats hervorming konden die hervormingen niet uitblijven.

Allereerst moesten wij onze verantwoordelijkheid opnemen voor de begroting en het budgettaire kader. Tegelijkertijd moesten wij onze Europese engagementen nakomen, met een budgettaire evenwicht in 2018. De versoepeling van het traject was een duidelijke politieke keuze.

*(Frans)* We willen de regering daarnaast in staat stellen om de begroting op orde te brengen en verantwoorde sociaal-economische herstelmaatregelen te nemen.

Onze eerste grote begrotingskeuze was dat de fiscale en parafiscale belastingdruk niet mag toenemen. Dat betekent dat de begrotingssanering voor 70 procent uit besparingen komt en voor 30 procent uit nieuwe inkomsten. Dat is de omgekeerde verdeling in vergelijking met wat er de voorgaande jaren is gebeurd, en dat illustreert het structurele karakter van de hervormingen die we zullen uitvoeren.

Onze belangrijkste doelstelling is banen scheppen, want een sociaal beleid kan maar geloofwaardig en duurzaam zijn als het zorgt voor extra jobs en meer mensen die via hun werk solidair zijn en de via hun

s'engage à exécuter entièrement et avec loyauté cette sixième réforme de l'État. Un large consensus politique s'est dégagé autour de cette réforme de l'État. Certains des partis qui la soutenaient font à présent partie du gouvernement, d'autres sont dans l'opposition.

*(En français)* Dans ce cadre, le Comité de concertation, rassemblant les entités fédérées et l'État fédéral, doit trouver toute sa place pour mettre en œuvre de manière responsable les décisions touchant aux mécanismes de financement entre l'État fédéral et les entités fédérées et, aussi, au transfert de compétences.

Ni au gouvernement, ni dans la majorité, il n'y a de naïfs croyant que cet engagement institutionnel supprimera toute discussion communautaire. En effet, des enjeux communautaires se logent de manière systématique derrière des questions économiques ou sociales, mais, au cours de ces négociations, j'ai constaté un esprit de solution économique et sociale, et non institutionnelle.

*(En néerlandais)* Les réformes socioéconomiques constituent indéniablement la priorité absolue du gouvernement. Elles sont la suite incontournable de la sixième réforme de l'État.

Il nous a tout d'abord fallu prendre nos responsabilités pour arrêter le budget et le cadre budgétaire. Nous devons dans le même temps respecter nos engagements européens et atteindre l'équilibre en 2018. L'assouplissement du trajet budgétaire est un choix politique évident.

*(En français)* Nous voulons donner au gouvernement la capacité de mener en parallèle un assainissement budgétaire et des mesures responsables de relance économique et sociale.

Le premier choix d'importance fait dans le cadre budgétaire est de considérer qu'il ne pouvait y avoir d'augmentation globale fiscale et parafiscale. Cela signifie que l'assainissement budgétaire repose à 70 % sur des économies dans les dépenses et à 30 % sur des recettes nouvelles. Cette clé de répartition est l'inverse de ce qui a été fait lors des années précédentes et illustre le caractère structurel des réformes que nous mettrons en œuvre.

Notre premier objectif est la création d'emplois, car la seule politique sociale crédible et durable est celle qui crée des emplois supplémentaires et augmente le nombre de personnes qui, par leur

bijdragen de sociale zekerheid helpen financieren. *(Applaus bij de liberalen, CD&V en N-VA)*

*(Nederlands)* Op dit vlak zijn wij 100 procent coherent. Wij hebben beslissingen genomen voor de competitiviteit, zodat er ruimte komt voor onze ondernemingen om te groeien, te innoveren en jobs te creëren. Wij zetten 4 miljard euro in om de loonhandicap voor het einde van de regeerperiode helemaal weg te werken, een belangrijk politiek signaal dat nog nooit gegeven werd.

Wij hebben ook beslist om meer koopkracht te geven voor wie werkt én voor wie niet werkt. In 2015 reeds komen er fiscale middelen vrij voor wie werkt. Met onze fiscale hervorming zullen we dus niet talmen.

*(Frans)* Dat zullen we via de beroepskosten regelen. Voor alle duidelijkheid, de mensen met een laag of middeninkomen die werken, kunnen rekenen op gemiddeld 250 euro per jaar.

Ik wil in verband met de beslissing betreffende de indexsprong ook duidelijk zijn: volgens ons moet de welvaartsenveloppe voor meer dan 100 procent besteed worden in vergelijking met de vorige zittingsperiode, en daarom wordt ze verhoogd met ongeveer 130 miljoen euro. *(Applaus bij de liberalen, CD&V en N-VA)*

**01.138** **Laurette Onkelinx** (PS): U moet bladzijden 118, 135 en 138 van het rapport van het Monitoringcomité er maar eens op naslaan: naar aanleiding van de beslissing van de vorige regering werd de welvaartsenveloppe voor 100 procent ingeschreven. Dit is dus geen nieuw beleid en evenmin een compensatie van de indexsprong. *(Applaus bij de PS)*

**01.139** Eerste minister **Charles Michel** *(Frans)*: Inderdaad, maar in die beslissing werd er niet in de minste euro voor financiering voorzien.

Klopt het trouwens dat de vorige regering slechts 60 procent van de welvaartsenveloppe heeft gebruikt? *(Applaus bij de liberalen, CD&V en N-VA)*

Ik herhaal wat ik zonet heb gezegd: ik sta achter de beslissingen van de vorige regering. Oorspronkelijk werd er inderdaad slechts 60 procent van de enveloppe gebruikt, maar in het competitiviteitspact dat op het einde van de zittingsperiode werd vastgelegd, werd de enveloppe tot 100 procent

travail, sont solidaires, et, par leurs cotisations, contribuent à financer la sécurité sociale. *(Applaudissements sur les bancs des libéraux, du CD&V et de la N-VA)*

*(En néerlandais)* Nous sommes cohérents à 100 % à cet égard. Nous avons pris des décisions en matière de compétitivité de façon à permettre à nos entreprises de croître, d'innover et de créer des emplois. Nous injectons 4 milliards d'euros pour supprimer totalement le handicap salarial d'ici à la fin de la législature. Il s'agit d'un signal politique important qui n'avait encore jamais été donné.

Nous avons également décidé d'améliorer le pouvoir d'achat tant de ceux qui travaillent que de ceux qui ne travaillent pas. Des moyens fiscaux seront débloqués dès 2015 pour les travailleurs. Notre réforme fiscale sera réalisée sans délai.

*(En français)* Pour ce faire, nous allons utiliser les frais professionnels. En clair, les personnes à bas et moyens revenus qui travaillent recevront en moyenne 250 euros par an.

Dans le même temps, en rapport avec la décision relative au saut d'index, je tiens à être clair: nous considérons que cette enveloppe "bien-être" doit être mobilisée à plus de 100 % par comparaison avec la législature précédente, puisqu'elle sera augmentée d'environ 130 millions d'euros. *(Applaudissements sur les bancs des libéraux, du CD&V et de la N-VA)*

**01.138** **Laurette Onkelinx** (PS): S'agissant du Comité de monitoring, lisez les pages 118, 135 et 138 de son rapport: à la suite de la décision de l'ancien gouvernement, c'est à 100 % qu'étaient inscrites les sommes destinées au bien-être. Il ne s'agit donc pas d'une nouvelle politique, ni d'une compensation du saut d'index. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**01.139** **Charles Michel**, premier ministre *(en français)*: Certes, mais pas le moindre euro de financement n'était prévu dans cette décision.

Par ailleurs, est-il exact que le précédent gouvernement n'a mobilisé que 60 % de l'enveloppe "bien-être"? *(Applaudissements sur les bancs des libéraux, du CD&V et de la N-VA)*

Je répète ce que j'ai indiqué tout à l'heure: j'assume les décisions prises par l'ancien gouvernement. Effectivement, l'enveloppe a été utilisée à 60 % au départ, mais, dans le pacte de compétitivité, décidé en fin de législature, l'enveloppe a été rehaussée à 100 %...



opgetrokken...

Zonder financiering! Zonder geld!

**01.140 Laurette Onkelinx (PS):** Het staat zo in het verslag van het Monitoringcomité.

**01.141** Eerste minister **Charles Michel (Frans):** Om banen te creëren moeten niet alleen de lasten verlaagd te worden, maar is er ook nood aan een meer flexibele arbeidsmarkt. Door maatregelen voor te stellen die overuren in de horecasector bevorderen of door te voorzien in de annualisering van de arbeidstijd nemen we maatregelen die goed zijn voor jobcreatie.

**01.142 Catherine Fonck (cdH):** U praat over wat de werknemers zullen krijgen en hoe u de ondernemingen zal steunen, maar u zegt nooit wat u hun zal afnemen.

Naast de 250 euro per jaar extra via de verhoging van het beroepskostenforfait neemt u 500 euro via indexsprong, 316 euro via de loonmatiging, en dan zijn er nog de accijnzen op diesel, wat neerkomt op 750 euro minder netto per jaar.

Wat zegt u aan het Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen, dat uw maatregelen niet goed vindt voor de ondernemingen?

Wees dus intellectueel eerlijk en antwoord op de punten van het akkoord waarop u minder trots bent. *(Applaus bij PS en cdH)*

**01.143** Eerste minister **Charles Michel (Frans):** Met betrekking tot de koopkracht heb ik al geantwoord: omdat we inzetten op méér werkgelegenheid, nemen we de best mogelijke maatregelen om werkende personen met een laag of een gemiddeld loon aan te moedigen.

Het verheugt me dat u zich – sinds kort! – het statuut van de zelfstandigen en het lot van de kmo's aantrekt. Ook de coalitie liggen ze na aan het hart. Zo hebben we meer dan 150 miljoen euro vrijgemaakt om het sociaal statuut van de zelfstandigen te finaliseren, meer bepaald wat de pensioenen betreft. Ze krijgen nu toegang tot de tweede pensioenpijler. Tot slot zullen de zelfstandigen en de werknemers die dat wensen voortaan zonder enige inkomensbegrenzing kunnen blijven werken zonder te worden gestraft. U heeft zich daar in het verleden tegen verzet!

Wat het gewaarborgd loon betreft, nemen we onze

Sans financement! Sans argent!

**01.140 Laurette Onkelinx (PS):** C'est inscrit dans le rapport du Comité de monitoring.

**01.141 Charles Michel, premier ministre (en français):** Pour créer des emplois, en plus de baisser les charges, il faut assouplir le marché du travail. En proposant des mesures favorables aux heures supplémentaires dans l'horeca ou en envisageant l'annualisation du temps de travail, on prend des mesures positives pour la création d'emplois.

**01.142 Catherine Fonck (cdH):** Vous parlez de ce que vont gagner les travailleurs et du soutien que vous apportez aux entreprises, mais vous n'évoquez jamais ce que vous allez leur retirer.

À côté des 250 euros supplémentaires par an liés à l'augmentation des frais professionnels, vous retirez 500 euros pour le saut d'index, 316 euros pour la modération salariale, sans parler des accises sur le diesel, soit moins 750 euros nets par an.

Que répondez-vous au Syndicat Neutre des Indépendants pour qui vos mesures ne sont pas positives pour les entreprises?

Dès lors, par honnêteté intellectuelle, répondez aussi sur ce qui figure dans l'accord et dont vous êtes beaucoup moins fier. *(Applaudissements sur les bancs du PS et du cdH)*

**01.143 Charles Michel, premier ministre (en français):** Pour le pouvoir d'achat, j'ai déjà répondu: parce que nous nous mobilisons pour augmenter le volume d'emploi, nous mettons en œuvre les meilleures mesures possibles pour encourager les personnes qui travaillent, qui ont des bas ou des moyens salaires.

Je me réjouis de votre préoccupation – récente! – pour le statut des indépendants et pour les PME, qui tiennent à cœur aussi à la coalition. Nous avons en effet mobilisé plus de 150 millions d'euros pour finaliser le statut social des indépendants, notamment en matière de pension. L'accès au deuxième pilier de pension leur est maintenant autorisé. Enfin, dorénavant, sans aucune limite de rémunération, les indépendants et les salariés le souhaitant pourront continuer à travailler sans être sanctionnés. Vous, par le passé, vous avez combattu cela!

Sur le salaire garanti, nous assumons tant les

verantwoordelijkheid voor zowel de gunstige als de delicate maatregelen. Het uit de lucht gegrepen bedrag van 6 miljard euro waarover u het had, werd daarnet door de heer Peeters gecorrigeerd: het gaat maximaal over ongeveer 350 miljoen euro. De regering zal de modaliteiten met de stakeholders overleggen zodat ze in 2016 in werking kunnen treden. (*Applaus bij de liberalen, CD&V en de N-VA*)

**01.144 Karin Temmerman** (sp.a): Volgens de premier is dit de eerste regering zonder communautaire hervormingen. Misschien zijn er verschillende versies van het regeerakkoord, want vandaag verklaarde Vlaams minister-president Bourgeois in het Vlaams Parlement dat er in het federale regeerakkoord wel degelijk is afgesproken dat een verklaring tot herziening van de Grondwet zal worden ingediend in de loop van deze regeerperiode.

**01.145** Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): De regeringsverklaring is klaar en duidelijk en ik stel vast dat die duidelijkheid voor u een doorn in het oog is.

(*Nederlands*) Op het einde van de zittingsperiode kan er een debat komen over de herziening van de Grondwet.

**01.146 Laurette Onkelinx** (PS): In het regeerakkoord staat dat de kiezers zich na afloop van deze legislatuur zullen uitspreken over de verschillende beleidsprojecten. Die zin is moeilijk te begrijpen, behalve als we de verklaringen van de heer Jambon lezen, die zegt dat een institutioneel status-quo gedurende tien jaar onaanvaardbaar is, dat een staatshervorming tijdens deze legislatuur niet mogelijk is ten gevolge van de vergrendeling door de regering-Di Rupo, en dat, indien Vlaanderen en Wallonië bij de verkiezingen een staatshervorming vragen, die gerealiseerd zal moeten kunnen worden. De kiezer moet kunnen beslissen.

Dus: hebben jullie al of niet een akkoord om de Grondwet te herzien en een staatshervorming voor te bereiden?

**01.147** Minister **Jan Jambon** (*Nederlands*): Er is een akkoord van 152 bladzijden dat wij minutieus zullen uitvoeren. Daarnaast zijn er de Grondwet en de wetten van dit land. Als het volgens de heer Peeters mogelijk is dat wij in de volgende zittingsperiode opnieuw institutionele hervormingen moeten doorvoeren, dan zal hij mij aan zijn zijde vinden. Of daar een grondwetswijziging voor nodig is, zullen we zien op het einde van deze

mesures favorables que délicates. Vos chiffres farfelus, vos six milliards ont été corrigés par M. Kris Peeters tout à l'heure: il s'agit d'un montant maximum d'environ 350 millions d'euros. Les modalités seront concertées avec le gouvernement et les acteurs pour entrer en vigueur en 2016. (*Applaudissements sur les bans des libéraux, du CD&V et de la N-VA*)

**01.144 Karin Temmerman** (sp.a): Selon le premier ministre, nous sommes en présence du premier gouvernement sans programme de réformes communautaires. Peut-être alors existe-t-il plusieurs versions de l'accord de gouvernement car M. Bourgeois, ministre-président flamand, a déclaré ce jour au Parlement flamand qu'il a bien été convenu dans le cadre de l'accord de gouvernement fédéral qu'une déclaration de révision de la Constitution sera déposée sous cette législature.

**01.145 Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Je mesure combien la précision et la clarté de la déclaration gouvernementale vous embarrassent.

(*En néerlandais*) Un débat sur la révision de la Constitution pourra avoir lieu en fin de législature.

**01.146 Laurette Onkelinx** (PS): L'accord gouvernemental dit qu'à l'issue de la législature, les électeurs se prononceront sur les différents projets politiques. Cette phrase est difficile à comprendre sauf si on lit les propos de M. Jambon disant qu'on ne peut accepter un statu quo institutionnel pour dix ans, qu'aucune réforme de l'État n'est possible sous cette législature vu le verrouillage de M. Di Rupo et que, si aux élections, la Flandre et la Wallonie demandent une réforme de l'État, il devra être possible de la réaliser. L'électeur doit pouvoir décider.

Alors, y a-t-il oui ou non un accord entre vous pour réviser la Constitution et préparer une réforme de l'État?

**01.147 Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): Nous avons un accord de gouvernement de 152 pages que nous exécuterons minutieusement. En outre, nous avons à respecter la Constitution et les lois de ce pays. Si M. Peeters estime qu'il n'est pas impossible que nous devions accomplir de nouvelles réformes institutionnelles sous la prochaine législature, il pourra compter sur moi. Nous apprécierons au terme de cette législature-ci

regeerperiode.

l'opportunité d'une révision constitutionnelle en vue d'accomplir ces réformes.

**01.148 Wouter Beke** (CD&V): Sommigen zijn nu al een kwartier bezig met de vraag hoe het Parlement zal worden ontbonden. Ik stel voor dat wij ons richten op de vraag hoe wij de komende vijf jaar in het Parlement zullen werken.

**01.148 Wouter Beke** (CD&V): Depuis un quart d'heure, d'aucuns se posent déjà la question de savoir comment le Parlement sera dissous. Je leur propose de se concentrer sur la question de savoir comment nous travaillerons dans ce Parlement au cours des cinq prochaines années.

**01.149 Olivier Maingain** (FDF): De heer Jambon zorgt voor onrust door te stellen dat als er geen waarborg is dat de verwezenlijkingen van deze regering bestendig zullen worden, ze over de waarborg moet beschikken dat de Grondwet zal worden herzien. Mijnheer de premier, dat is in tegenspraak met wat u zegt. U zal gechanteerd worden met een staats hervorming als u niet het beleid voert dat de N-VA wenst! *(Applaus bij PS en cdH)*

**01.149 Olivier Maingain** (FDF): M. Jambon jette le trouble en disant que, faute de garantie de pérenniser ce que ce gouvernement fera, il lui faut la garantie de réviser de la Constitution. Monsieur Michel, c'est la contradiction de ce que vous nous dites, le chantage à la réforme de l'État si vous n'appliquez pas la politique que la N-VA désire! *(Applaudissements sur les bancs du PS et du cdH)*

**01.150 Eerste minister Charles Michel** (Frans): Ik begrijp de ontgoocheling van de heer Maingain. Hij leeft immers al jarenlang van communautaire bommen.

**01.150 Charles Michel**, premier ministre *(en français)*: Je mesure la tristesse de M. Maingain, qui vit de bombes communautaires depuis des années.

**01.151 Barbara Pas** (VB): Niet alleen het Parlement moet zich op het einde van deze regeringsperiode uitspreken over de artikels die het voor herziening vatbaar wil zien, maar ook de ministers. Als er, zoals de heer Jambon zegt, slechts een akkoord is over het regeerakkoord, dan zullen de Franstalige ministers perfect hun veto kunnen stellen!

**01.151 Barbara Pas** (VB): Au terme de cette législature, le Parlement, mais aussi les ministres devront se prononcer sur les articles de la Constitution ouverts à révision. Si, comme l'affirme M. Jambon, l'accord se limite au contenu de l'accord de gouvernement, les ministres francophones pourront parfaitement opposer leur veto!

**01.152 Francis Delpérée** (cdH): Op dat punt is het akkoord volstrekt onduidelijk. Er staat dat er rekening zal worden gehouden met de wil van de kiezers. Dat mankeerde er nog maar aan...

**01.152 Francis Delpérée** (cdH): Cette partie de l'accord est incompréhensible. Il y est dit qu'on tiendra compte de la volonté des électeurs. Mais il ne manquerait plus que cela ...

Voorts stelt u een herzieningsverklaring in het vooruitzicht, die volgens de heer Jambon de weg moet vrijmaken voor institutionele hervormingen. Zeg dat dan ook!

Deuxièmement, vous et M. Jambon nous annoncez déjà qu'il y aura une déclaration de révision pour permettre des réformes institutionnelles. Dites-le!

**01.153 Eerste minister Charles Michel** (Frans): Ik vind dit alles erg amusant. Er is een duidelijk regeerakkoord waarin gezegd wordt dat de institutionele aangelegenheden voor vijf jaar in de koelkast zullen worden gestopt. Er is de regering die antwoordt dat de eventuele verzoeken tot herziening van de Grondwet zoals gewoonlijk op het einde van de zittingsperiode zullen worden bekeken.

**01.153 Charles Michel**, premier ministre *(en français)*: La situation est amusante. Nous avons un accord de gouvernement clair disant qu'il y a un *standstill* de cinq ans sur les questions institutionnelles. Le gouvernement répond que, selon la pratique, à la fin de la législature, on envisagera la révision éventuelle de la Constitution.

U weet ongetwijfeld dat er in dit land een heleboel institutionele hervormingen mogelijk zijn zonder aan de Grondwet te raken. De herziening van artikel 195

Savez-vous que, dans ce pays, on peut faire beaucoup de réformes institutionnelles sans même toucher à la Constitution; la révision de l'article 195

van de Grondwet was overigens een voorstel van de PS, waartegen wij ons hebben verzet, samen met het cdH en een aantal andere partijen. Hier wordt geprobeerd om een institutionele en communautaire guerrillaoorlog uit te lokken! Dat zal niet gebeuren! (*Luid applaus bij de liberalen, de N-VA en CD&V, protest bij de PS*)

**01.154 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Zowel de oppositie als de regering zijn duidelijk uit op polarisatie. Wij hebben er als ecologen aan meegewerkt om de communautaire agenda in de koelkast te steken en voorrang te geven aan noodzakelijke sociaal-economische hervormingen. Wij aanvaarden niet dat men elk debat opnieuw tracht te communautariseren. Wij roepen de regering op dat vooral niet te doen.

Wat de cijfers betreft, merk ik op dat minister Jamar een tabel met cijfers tot 2019 bij zich heeft. De budgettaire tabel ligt hier op zijn tafel. Geef dus die cijfers en stop met deze cinema!

**01.155 Eerste minister Charles Michel** (*Nederlands*): Kunnen we het debat op een serene manier voortzetten? Dan ga ik nu graag in op een aantal punten die werden aangehaald.

(*Frans*) We zullen een *tax shift* doorvoeren om de mensen die werken zoveel mogelijk te ontzien. Deze regering stelt voor om de banken, de beurstransacties en de juridische constructies in het buitenland (trusts) zwaarder te belasten en een einde te maken aan het belastingvoordeel voor de intercommunales, die met de privésector concurreren, maar toch geen belasting moesten betalen. (*Geroep bij de socialisten*)

**01.156 Julie Fernandez Fernandez** (PS): Namens de gemeenten: bedankt!

**01.157 Eerste minister Charles Michel** (*Nederlands*): Veiligheid is de eerste van de vrijheden voor onze burgers. De Staat heeft een gigantische verantwoordelijkheid in het waarborgen van de veiligheid. Daarom nemen wij sterke beslissingen en zetten wij de hervormingen bij Justitie voort. Het Strafwetboek moet worden hervormd om de gerechtelijke procedures te versnellen in het belang van de slachtoffers en van alle betrokkenen.

(*Frans*) We zullen een procedure van schuldig pleiten invoeren, om tijd te winnen wanneer dat mogelijk is zonder de grondrechten in het gedrang te brengen.

de la Constitution était d'ailleurs une proposition du PS, à laquelle nous nous sommes opposés, avec le cdH et d'autres. Mais on essaie de provoquer la guérilla institutionnelle et communautaire! Cela ne marchera pas! (*Applaudissements prolongés sur les bancs des libéraux, de la N-VA et du CD&V, protestations sur les bancs du PS*)

**01.154 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): L'opposition comme le gouvernement veulent à l'évidence trouver une polarisation. En tant qu'écologistes, nous avons apporté notre collaboration à la mise au frigo de l'agenda communautaire et à la priorité donnée aux nécessaires réformes socioéconomiques. Nous n'admettons pas que l'on cherche à nouveau à communautariser chaque débat. Nous exhortons le gouvernement à ne pas tomber dans ce travers.

Quant aux chiffres, je remarque que le ministre Jamar a sur sa table un tableau avec des chiffres jusqu'à 2019. Distribuez ce tableau, communiquez ces chiffres!

**01.155 Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Pouvons-nous poursuivre le débat sereinement? Je voudrais réagir à certains points qui ont été abordés.

(*En français*) Nous prévoyons un glissement de fiscalité pour éviter, le plus possible, de pénaliser les personnes qui travaillent. Ce gouvernement propose d'augmenter la fiscalité sur les banques, sur les opérations boursières et les constructions juridiques à l'étranger (*trusts*) et de mettre un terme au privilège fiscal des intercommunales qui, tout en étant soumises à la concurrence avec le privé, ne payaient pas d'impôt. (*Exclamations sur les bancs des socialistes*)

**01.156 Julie Fernandez Fernandez** (PS): Merci pour les communes!

**01.157 Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): La sécurité figure au premier rang des libertés de nos concitoyens et l'État assume une énorme responsabilité pour la garantir. C'est la raison pour laquelle nous prenons des décisions fortes et poursuivons les réformes entreprises dans le secteur de la Justice. Il faut réformer le Code pénal pour accélérer les procédures judiciaires pour le plus grand bénéfice des victimes et de l'ensemble des personnes concernées.

(*En français*) Nous allons instaurer la procédure du plaider coupable pour permettre de gagner du temps lorsque c'est possible sans mettre en péril les droits fondamentaux.

We zullen inspanningen doen opdat de politieagenten op het terrein kunnen zijn om er de veiligheid te waarborgen, en zo weinig mogelijk op kantoor administratief werk moeten verrichten.

De bedreigingen op internationaal vlak zijn multipolair geworden. De opkomst van het extremisme, barbaarse praktijken en terrorisme heeft ons allen gechoqueerd. Onze regering moet die dreiging ernstig nemen en zich inschakelen in een vorm van internationale solidariteit om onze fundamentele waarden te kunnen verdedigen, maar zich ook mobiliseren op het Belgische grondgebied, met duidelijke en kordate maatregelen.

*(Nederlands)* De Hoge Veiligheidsraad zal, met de betrokken ministers en de eerste minister, hierin een belangrijke rol vervullen.

**01.158 Christian Brotcorne** (cdH): Mijnheer de voorzitter, ik probeer te weten te komen in welk deel van het debat wij ons op dit ogenblik bevinden. Ik hoor de eerste minister op vragen antwoorden die nog niet gesteld zijn. Alle ingeschreven sprekers hebben het woord nog niet genomen. Daarna zullen er thematische debatten worden gehouden en de regering zal pas antwoorden wanneer die debatten afgelopen zijn. Moet de eerste minister het halfroond verlaten of zal hij daarna nog antwoorden op de talrijke vragen die hem nog wachten?

De **voorzitter**: Ja, mijnheer Brotcorne, hij zal daarna antwoorden.

**01.159 Eerste minister Charles Michel** *(Nederlands)*: De regeringsverklaring bevat een algemeen engagement om het sociaal overleg te respecteren. Wij willen met het oog op de belangrijke sociaal-economische structurele hervormingen zoveel mogelijk akkoorden afsluiten tussen werkgevers, werknemers en regering. Ik merk dat daarover grote zenuwachtigheid bestaat en bevestig daarom dat de regering volgende week al de dialoog met de sociale partners wil starten. In de regeringsverklaring staan immers 30 concrete engagementen om de hervormingen uit te voeren in overleg met hen. Er mag daarover geen twijfel bestaan. Wanneer men zou vaststellen dat het niet mogelijk is in sociaal overleg beslissingen te nemen, dan is het aan de regering en het Parlement om ze te nemen.

*(Frans)* Er zijn uitspraken over me gedaan die bijna beledigend zijn, valse uitspraken vol toespelingen!

Nous ferons des efforts pour que nos policiers soient présents sur le terrain afin de garantir la sécurité et qu'ils soient le moins possible retenus par des charges administratives dans les bureaux.

Les menaces sur le plan international sont devenues multipolaires. Nous sommes tous choqués par la montée en puissance, dans certaines régions du monde, de l'extrémisme, de la barbarie et du terrorisme. Notre gouvernement doit prendre au sérieux cette menace en étant mobilisé dans une forme de solidarité internationale sur le plan de la capacité à défendre des valeurs fondamentales, mais aussi sur le territoire belge avec des mesures claires et fortes.

*(En néerlandais)* Avec les ministres concernés et le premier ministre, le Conseil supérieur de la Sécurité aura un rôle important à jouer en la matière.

**01.158 Christian Brotcorne** (cdH): Monsieur le président, j'essaie de savoir dans quelle partie du débat nous nous situons. J'entends le premier ministre répondre à des questions qui n'ont pas encore été posées. Tous les orateurs inscrits ne se sont pas encore exprimés. Il y aura ensuite des débats par thèmes, et c'est au terme de ceux-ci que le gouvernement prend la parole pour apporter les réponses. Monsieur le premier ministre doit-il nous quitter ou répondra-t-il encore, ensuite, aux nombreuses questions qui l'attendent?

Le **président**: Oui, Monsieur Brotcorne, il répondra après.

**01.159 Charles Michel**, premier ministre *(en néerlandais)*: Dans sa déclaration, le gouvernement s'engage d'une manière générale à respecter la concertation sociale. Dans la perspective des réformes socioéconomiques structurelles majeures à réaliser, notre ambition est de conclure le plus grand nombre possible d'accords entre employeurs, travailleurs et gouvernement. J'observe que cette question suscite une certaine fébrilité et je confirme par conséquent que le gouvernement entend amorcer le dialogue avec les partenaires sociaux dès la semaine prochaine. La déclaration du gouvernement comporte en effet 30 engagements concrets à exécuter les réformes en concertation avec ces mêmes partenaires sociaux. Aucun doute ne doit subsister à ce sujet. S'il devait s'avérer qu'il est impossible d'aboutir à une décision par le biais de la concertation sociale, il appartiendra au gouvernement et au Parlement de trancher.

*(En français)* J'ai entendu des propos à la limite de l'injure à mon égard. Des propos lourds de sous-entendus, insidieux.

Mijn beide grootvaders hebben de oorlog meegemaakt; een van hen is ziek uit de kampen teruggekeerd, en is er enige tijd later aan gestorven. De hele regering veroordeelt ondubbelzinnig de collaboratie. Collaboratie is een niet te rechtvaardigen misdaad.

Enkele minuten voor de start van de plenaire vergadering van gisteren las ik een persbericht van een politieke formatie over feiten die betrekking hebben op een van de staatssecretarissen van deze regering, die aanwezig was op een verjaardagsfeest van een persoon die ik niet ken, en over wie ik informatie hebben gewonnen.

Ik stel vast dat Bob Maes vele jaren lang in de Senaat zat voor de Volksunie. Dat is een politieke partij waarmee de PS, PSC, FDF en sp.a gedurende een aantal mandaten van senator Maes drie regeringen lang een meerderheid hebben gevormd, en de Parti Socialiste heeft in Brussel driemaal met de Volksunie in de regering gezeten.

**01.160 Olivier Maingain (FDF):** Dat uw nieuwe vrienden een loopje nemen met de geschiedenis is niet fraai. Als u er de Parlementaire Handelingen op naslaat, zal u vaststellen dat de heer Maes zich heeft verzet tegen de drie regeringen waar mijn partij samen met de PS en de toenmalige PSC aan deelnam, en die regeringen zijn vertrouwen niet heeft gegeven. De heer Maes behoorde allerm minst tot de regerende meerderheid.

**01.161 Eerste minister Charles Michel (Frans):** Hij heeft zelfs een commissie in de Senaat voorgezeten, wat nooit mogelijk was geweest zonder de steun van uw meerderheid!

**01.162 Laurette Onkelinx (PS):** De heer Michel kent noch de geschiedenis, noch de werking van het Parlement. Hier zijn leden van de oppositie voorzitters van commissies!

Voor het overige heb ik de democratische overtuigingen van de heer Michel nooit in twijfel getrokken.

**01.163 Eerste minister Charles Michel (Frans):** Dat is pas goed nieuws!

**01.164 Laurette Onkelinx (PS):** Wat ik hem in eerste instantie verwijt, is dat hij zopas heeft geprobeerd om uit te leggen waarom zijn staatssecretaris aan het verjaardagsfeestje van een fascist heeft deelgenomen. Dan neem ik hem ook

Mes deux grands-pères ont connu la guerre; l'un d'entre eux est revenu des camps malade et en est mort quelque temps après. Avec l'ensemble de mon gouvernement, sans la moindre ambiguïté, nous condamnons la collaboration. C'est un crime injustifiable.

Hier, quelques minutes avant le début de la séance plénière, j'ai pris connaissance d'un communiqué d'une formation politique relatif à des faits qui concernaient un des secrétaires d'État, membre de ce gouvernement, présent à une fête d'anniversaire d'une personne que je ne connaissais pas et sur laquelle je me suis renseigné.

J'ai constaté que Bob Maes a été membre du Sénat pendant de nombreuses années dans le cadre de son appartenance à la Volksunie. Il s'agit d'un parti politique avec lequel, durant certains mandats sénatoriaux de Bob Maes, le PS, le PSC, le FDF et le sp.a participaient à une majorité pendant la durée de trois gouvernements et le Parti Socialiste a été présent à trois reprises dans un gouvernement à Bruxelles avec ladite Volksunie.

**01.160 Olivier Maingain (FDF):** Que vos nouveaux amis prennent des libertés avec l'Histoire n'est pas glorieux. Si vous allez relire les Annales parlementaires, vous constaterez que M. Maes s'est opposé aux trois gouvernements dont mon parti a été membre, avec le PS et le PSC de l'époque, et n'a pas voté la confiance à ces gouvernements. M. Maes n'était nullement dans la majorité gouvernementale.

**01.161 Charles Michel, premier ministre (en français):** Il a même présidé une commission au Sénat, ce qui n'aurait pas été possible sans le soutien de votre majorité!

**01.162 Laurette Onkelinx (PS):** M. Michel ne connaît ni son histoire, ni le fonctionnement du Parlement, où des membres de l'opposition président des commissions!

Au-delà de ça, je n'ai jamais mis en cause les convictions démocrates de M. Michel.

**01.163 Charles Michel, premier ministre (en français):** Bonne nouvelle!

**01.164 Laurette Onkelinx (PS):** Ce que je lui reproche, c'est d'abord ce qu'il vient de faire, tenter d'expliquer que son secrétaire d'État pouvait se rendre à la fête d'anniversaire d'un facho. Ensuite, c'est de ne pas condamner les membres de son

kwelijk dat hij de leden van zijn regering niet veroordeelt wanneer ze onaanvaardbare verklaringen geven.

**01.165** Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Ik ben daarover uiterst duidelijk geweest! (*Geroep*)

Collaboratie is een misdaad die wij veroordelen. Het lijdt geen twijfel dat de voltallige regering die overtuiging deelt! U probeert nu al urenlang, op aanstootgevende en schandelijke wijze, twijfel te zaaien over mijn persoonlijke democratische overtuigingen.

Ik blij erbij: er bestaat hierover niet de minste ambiguïteit binnen mijn regering! We hebben onze democratische waarden tolerantie, vrijheid en verantwoordelijkheid hoog in het vaandel! (*Applaus bij de liberalen, CD&V en N-VA*)

In een democratisch debat gaat het er hard aan toe, dat is normaal. Ik vind de confrontatie van ideeën en argumenten geen probleem. Ik heb respect voor de collega's van de oppositie. Maar deze meerderheid heeft zich achter een regeerakkoord voor de komende vijf jaar geschaard en we zullen ons niet onder druk laten zetten of intimideren! We zullen initiatieven nemen, onze verantwoordelijkheid opnemen om toekomstperspectieven te bieden voor alle burgers in ons land. (*Luid applaus bij de liberalen, CD&V en N-VA*)

**01.166** **Benoît Lutgen** (cdH): Mijnheer de eerste minister, we hadden verwacht dat u de verklaringen van uw beide ministers, en meer bepaald van vice-eersteminister Jambon, die zei dat de collaborateurs hun redenen hadden, ten stelligste zou veroordelen.

Er is geen enkele reden die de collaboratie kan verklaren.

De kabinetschef van diezelfde vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken heeft overtredingen begaan. Er is niets dat zijn gedrag kan rechtvaardigen. Wat we van u vragen, is geen politieke spitsvondigheid, maar ethiek. Wind u niet op, mijnheer Michel, ik weet dat u in de val bent gelokt en geen kant meer op kunt!

In uw regering zetelt bovendien een staatssecretaris die homofobe, racistische en extremistische mails heeft verstuurd, wat strafrechtelijk laakbaar is. Daar heeft u met geen woord van gerept. U weet maar al te goed dat er in uw regering geen plaats is voor figuren die dergelijke zaken schrijven.

gouvernement qui tiennent des propos inacceptables.

**01.165** **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): J'ai été extrêmement clair sur le propos! (*Exclamations*)

La collaboration est un crime que nous condamnons. Sans le moindre doute, tout le gouvernement partage cette conviction! Depuis plusieurs heures, vous tentez d'insinuer le doute, de façon choquante et scandaleuse, sur ma capacité personnelle d'assumer des convictions démocratiques.

Je persiste et je signe: il n'y a pas la moindre ambiguïté dans mon gouvernement! Nous tenons à nos convictions démocratiques: la tolérance, la liberté, la responsabilité! (*Applaudissements sur les bancs des libéraux, du CD&V et de la N-VA*)

Le débat démocratique est rude, c'est normal. J'accepte la confrontation des idées, des arguments. J'ai du respect pour les collègues de l'opposition. Mais cette majorité est rassemblée autour d'un programme de gouvernement pour les cinq prochaines années et nous ne nous laisserons pas mettre sous pression ou intimider! Nous allons agir, prendre des responsabilités pour donner une capacité d'avenir positive, favorable à l'ensemble de citoyens de notre pays. (*Vifs applaudissements sur les bancs des libéraux, du CD&V et de la N-VA*)

**01.166** **Benoît Lutgen** (cdH): Monsieur le Premier ministre, on aurait attendu de vous que vous condamnerez fermement les propos tenus par vos deux ministres, notamment le vice-premier ministre Jan Jambon qui a déclaré que les collaborateurs avaient leurs raisons.

Aucune raison ne peut expliquer la collaboration.

Le chef de cabinet du même vice-premier ministre de l'Intérieur a commis des délits. Rien ne peut justifier cela de sa part. On ne vous demande pas de la technique politique mais de l'éthique. Ne vous énervez pas, Monsieur Michel, je sais que vous êtes piégé!

Vous avez aussi un secrétaire d'État qui a envoyé des mails à contenu homophobe, raciste et extrémiste, ce qui est pénalement répréhensible. Vous n'avez rien dit à ce sujet. Vous savez bien que vous ne pouvez avoir dans votre gouvernement un personnage qui a écrit de telles choses.

Vóór de verkiezingen heeft u verklaard dat er bij de N-VA racistische ondertonen te bespeuren vallen. Het gaat hier niet over ondertonen maar over geschriften! *Scripta manent*. Alleen het ontslag van uw staatssecretaris zal België toelaten zijn eer te redden. Maar u redt liever uw eigen vel en dat van uw regering. Dat kunnen we alleen maar betreuren.

**01.167 Denis Ducarme (MR):** Mijnheer Lutgen, uw toestand baart ons zorgen. Of is u misschien doof? Alle Kamerleden en heel België hebben het gehoord! (*Protest bij de PS*)

**01.168 Hendrik Vuye (N-VA):** Reeds maandenlang wordt N-VA – een democratische partij – door sommige leden van cdH gebrandmerkt als racistische partij. Ik heb daar in de pers al op gereageerd, omdat dat in Vlaanderen onaanvaardbare bewoordingen zijn. Denken de heren Lutgen en Delperée dat ik hier een fractie voorzitter van 33 racisten, die van 33 procent van de Vlamingen het vertrouwen heeft gekregen? Zijn dat dan allemaal racisten?

**01.169 Benoît Lutgen (cdH):** Het probleem stelt zich niet voor de leden van uw fractie, maar wel, mijnheer de eerste minister, voor twee leden van uw regering.

Sommige leden van uw fractie die in deze regering zetelen, hebben zich inderdaad bezondigd aan radicale uitlatingen en dat is strafbaar. Als een lid van het Franse Front national homofobe uitspraken doet, wordt hij of zij uit de partij gezet. In België durft men dat niet.

Mijnheer Vuye, ik heb niet gezegd dat de 33 leden van uw fractie racisten zijn. Wanneer uw partijvoorzitter de Walen als echter als junkies bestempelt, is dat voor mij wel racisme in de brede zin van het woord, en staat dat gelijk met het verwerpen van de andere gemeenschap. Dat strookt niet met mijn maatschappijbeeld.

Als deze regering tot doel heeft te verenigen, dat zij dan meteen laat zien dat zij op ondubbelzinnige wijze de verdediging opneemt van de fundamentele waarden die ons land voorstaat, zoals verdraagzaamheid en het bestrijden van xenofobie en antisemitisme.

De heer Francken heeft homofobe en racistische uitspraken gedaan en hoort daardoor niet meer thuis in de regering van ons land.

**01.170 Francis Delpérée (cdH):** In tegenstelling tot

Avant les élections, vous déclariez que la N-VA avait des relents racistes. Il ne s'agit pas ici de relents, mais bien d'écrits! *Scripta manent* et seule la démission de votre secrétaire d'État permettra à la Belgique de sauver son honneur. Mais vous préférez sauver votre peau et celle de votre gouvernement. Nous ne pouvons que le regretter.

**01.167 Denis Ducarme (MR):** Monsieur Lutgen, vous êtes inquiétant. Ou alors vous êtes sourd! L'ensemble de l'hémicycle, l'ensemble de la Belgique a entendu! (*Protestations sur les bancs du PS*)

**01.168 Hendrik Vuye (N-VA):** Depuis plusieurs mois, certains membres du cdH traitent la N-VA, qui est pourtant un parti tout à fait démocratique, de parti raciste. J'y ai déjà réagi dans la presse parce qu'en Flandre, le terme employé est jugé inacceptable. MM. Lutgen et Delperée estiment-ils que je suis le chef d'un groupe composé de 33 racistes et qui a obtenu la confiance de 33 % des Flamands? Tous ces Flamands seraient-ils donc racistes?

**01.169 Benoît Lutgen (cdH):** La question ne se pose pas par rapport aux membres de votre groupe, elle se pose d'abord, Monsieur le Premier ministre, relativement à deux membres de votre gouvernement.

Oui, il y a des personnes de votre groupe qui siègent aujourd'hui au gouvernement et qui ont tenu des propos extrêmes. C'est punissable. En France, quand un membre du Front national tient des propos homophobes, il est exclu de son parti. Au gouvernement belge, on n'ose pas le faire.

Je n'ai pas dit, Monsieur Vuye, que les 33 membres de votre groupe étaient racistes. Mais quand votre président de parti traitait les Wallons de "junkies", c'était du racisme au sens large du terme, du rejet d'une autre communauté. Ce n'est pas ma vision de la société.

Si ce gouvernement veut un projet rassembleur, qu'il montre tout de suite que la défense des valeurs fondamentales de notre pays, la tolérance, la lutte contre la xénophobie et l'antisémitisme, etc. ne peut souffrir la moindre ambiguïté.

M. Francken a tenu des propos homophobes et racistes. Il n'a donc plus sa place dans le gouvernement de notre pays.

**01.170 Francis Delpérée (cdH):** Contrairement à



de heer Vuye, wil ik nooit iemand persoonlijk aanvallen. Ik debatteer over ideeën omdat ik lid ben van het Parlement. Dus ik heb nooit gezegd dat alle verkozenen of kiezers van een politieke partij racisten zijn.

Ik vind daarentegen dat het over racisme gaat wanneer een partij een deel van de bevolking stigmatiseert. In dit geval gaat het over de Walen. De bewuste partij verkondigt namelijk dat Brusselaars niet bestaan en dat ze ofwel bij Vlaanderen, ofwel bij Wallonië horen.

Mijnheer de eerste minister, in uw antwoord hebt u het gehad over de heer Maes en over de verkozenen van de Volksunie. De heer Maes verdedigt nog altijd dezelfde ideeën, en dat is zijn goed recht, ook al deel ik die ideeën niet. Niet hij, maar wel de heer Francken is echter het echte probleem! U hebt zijn naam niet eens aangehaald! U antwoordt naast de kwestie.

**01.171 Sarah Smeyers (N-VA):** Sinds 10.00 uur houden cdH en PS zich onledig met de avondlijke privébezigheden van de heer Francken. De heer Francken is vier jaar lang een hardwerkend parlamentslid geweest. Hij is erin geslaagd om de wet op de gezinshereniging in consensus te laten goedkeuren. Ik heb van cdH en PS nog steeds geen enkele inhoudelijke tegenkanting gehoord over het asiel- en migratiebeleid. Ik doe een warme oproep aan cdH en PS om vanaf morgen te focussen op het inhoudelijke aspect van asiel en migratie, eerder dan op de persoon van de heer Francken.

**01.172 Willy Demeyer (PS):** Het debat over de collaboratie vergiftigt de Belgische samenleving sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog. Het doet zijn herintrede in uw regering nog voor die effectief is aangetreden. Dit is geen debat tussen links en rechts of tussen Vlamingen en Walen. Net zo min is het een debat over het verleden, en het gaat er evenmin om om aan personen bepaalde bedoelingen toe te schrijven. Waar het wel om draait, is om democratie en openbare vrijheden.

Er moest dus een prejudiciële vraag worden gesteld en dat is wat mevrouw Onkelinx gisteren heeft gedaan. Bij de N-VA zijn er democraten, maar sommigen zijn geen democraten. Die partij heeft nagenoeg alle regale functies in handen, met uitzondering van justitie. De houding van twee ministers van uw regering kan uit het oogpunt van de democratie als dubbelzinnig worden aangemerkt. U moet dan ook voor de nodige opheldering zorgen.

M. Vuye, je ne me livre jamais à des attaques personnelles. Je débats des idées parce que je suis parlementaire. Donc je n'ai jamais dit que tous les élus ou que tous les électeurs d'une formation politique étaient des racistes.

Par contre, lorsqu'un parti politique stigmatise une partie de la population, les Wallons (car selon ce parti les Bruxellois n'existent pas, ils n'ont qu'à se rattacher soit à la Flandre, soit à la Wallonie), je dis que c'est du racisme.

Monsieur le Premier ministre, vous avez répondu en parlant de M. Maes et des élus de la Volksunie. M. Maes a toujours ses idées, c'est son droit, même si je ne les partage pas. Mais le problème n'est pas là, le problème c'est M. Francken! Vous n'avez même pas cité son nom! Vous répondez à côté du sujet.

**01.171 Sarah Smeyers (N-VA):** Depuis 10 heures du matin, le cdH et le PS consacrent toute leur énergie à essayer de savoir comment Theo Francken passe ses soirées alors que pendant quatre ans, il a abattu un travail colossal sur les bancs de l'opposition. En cette qualité, il a réussi à faire adopter la loi sur le regroupement familial consensuellement. À ce jour, je n'ai pas entendu de la part du cdH et du PS la moindre critique de fond à l'égard de la politique d'asile et de migration. J'exhorte vivement ces deux partis à cesser dès demain de s'intéresser à la personne de M. Francken et à se concentrer sur les questions de fond qui se posent dans ce domaine.

**01.172 Willy Demeyer (PS):** Le débat sur la collaboration empoisonne la vie belge depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Il refait son apparition dans votre gouvernement avant même son installation. Il ne s'agit pas d'un débat gauche-droite ou Flamands-Wallons, ni d'un débat sur le passé, ni d'un procès d'intention. Il s'agit de démocratie et de libertés publiques.

Il fallait poser une question préjudicielle et c'est ce qu'a fait hier Mme Onkelinx. Au sein de la N-VA, il y a nombre de démocrates mais aussi quelques personnes qui ne sont pas des démocrates. Ce parti détient presque toutes les fonctions régaliennes, à l'exception de la Justice. Deux de vos ministres ont eu des attitudes perçues comme ambiguës à l'égard de la démocratie, qui imposent des éclaircissements de votre part.

Wat zal de heer Jambon zeggen als de politie blundert? 'Ik was er niet' of 'ze hadden hun redenen'?

De **voorzitter**: Mijnheer Demeyer, met alle respect, maar ik hoor niets nieuws in wat u zegt. U hebt over al uw vragen uitleg gekregen.

**01.173 Willy Demeyer (PS)**: Vreest hij niet voor incidenten, voor buitensporige reacties?

De heer Francken heeft met zijn houding voor verwarring gezorgd, terwijl hij een belangrijk en delicaat ambt aanvaard heeft. Kunt u ons verzekeren dat hij in de toekomst niet de spil zal zijn in een netwerk dat zal zorgen voor de uitvoering van zijn eigen programma binnen de veiligheidsdiensten van het land?

De **voorzitter**: Dit heeft geen zin, dit is gewoon obstructie.

**01.174 Willy Demeyer (PS)**: Ik zou graag willen dat uw ministers ons persoonlijk verzekeren dat ze de collaboratie als een fout en als een misdaad tegen de mensheid beschouwen. Dit zou het Parlement en de burgers geruststellen over het democratische karakter van uw regering en van uw actie in de toekomst.

De **voorzitter**: Ik stel voor om dit debat te sluiten. Ik zie niet goed in wat er nog aan nieuws kan worden gebracht na de verklaring van de eerste minister.

**01.175 Laurette Onkelinx (PS)**: Mijnheer de eerste minister, op sociaal-economisch vlak was uw antwoord meer dan onvolledig. U antwoordde op de na de uitspraken van de heren Jambon en Francken ontstane commotie door uw eigen overtuiging, die ik niet in twijfel heb getrokken, te kennen te geven. Ik had u de uitspraken en het gedrag van uw twee ministers willen horen veroordelen. Ook had ik graag gehoord dat u ze om rekenschap zou vragen en dat u erop zou aandringen dat ze hun woorden zouden terugnemen. De heren Jambon en Francken mogen tevreden zijn: u beschermt ze. (*Applaus bij de socialisten, het cdH en Ecolo-Groen*)

**01.176** Eerste minister **Charles Michel (Frans)**: De eerste minister uit geen persoonlijke overtuiging, hij spreekt namens de regering en dat heb ik gedaan! (*Applaus bij de liberalen, de N-VA en de CD&V*)

Que dira M. Jambon en cas de bavure des forces de l'ordre? Dira-t-il "Je n'étais pas là" ou bien "Ils avaient leurs raisons"?

Le **président**: Avec tout le respect que je vous dois, Monsieur Demeyer, il n'y a rien de neuf dans vos propos et vous avez eu les éclaircissements demandés.

**01.173 Willy Demeyer (PS)**: Ne craint-il pas des incidents, des réactions disproportionnées?

Le comportement de M. Francken, qui a accepté des charges importantes et délicates, a semé le trouble. Pouvez-vous assurer que, demain, il ne sera pas au centre d'un réseau au sein des services de sécurité du Royaume dévoué à la mise en œuvre de son propre programme?

Le **président**: Cela n'a aucun sens, c'est de l'obstruction.

**01.174 Willy Demeyer (PS)**: Je voudrais que vos ministres nous assurent personnellement qu'ils considèrent la collaboration comme une faute et un crime contre l'humanité pour rassurer le Parlement et les citoyens sur le caractère démocratique de votre gouvernement et de votre action future.

Le **président**: Je propose de clôturer le débat. Je ne vois pas quels éléments neufs pourraient encore l'alimenter après la clarification donnée par le premier ministre.

**01.175 Laurette Onkelinx (PS)**: Monsieur le Premier ministre, sur le plan socioéconomique, votre réponse a été plus que partielle. Vous avez apporté votre réponse à l'émotion engendrée par les propos de MM. Jambon et Francken, en exprimant votre conviction personnelle, dont je ne doutais pas. J'aurais voulu vous entendre condamner les propos et les attitudes de vos deux ministres et leur demander des explications et une rétractation. MM. Jambon et Francken peuvent être contents: vous les protégez. (*Applaudissements sur les bancs des socialistes, du cdH et d'Ecolo-Groen*)

**01.176** **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Le premier ministre n'exprime pas une conviction personnelle, il parle au nom de son gouvernement et c'est ce que j'ai fait! (*Applaudissements sur les bancs des libéraux, de la N-VA et du CD&V*)

**01.177 Sophie De Wit (N-VA):** Dit is mijn tweede termijn als parlementslid en ik denk dat iedereen hier mij kent als iemand die zich altijd met de inhoud bezighoudt. Vandaag hoor ik hoe hier allerlei intentieprocessen worden gemaakt ten aanzien van leden van mijn partij en bij uitbreiding heel onze partij, puur met het oog op politieke recuperatie, en dat raakt mij zeer diep. Aangezien niemand mij hier kent: ik ben de trotse kleindochter van een Waal die als militair vijf jaar krijgsgevangenschap heeft moeten verduren. Moeten mijn familie en ik dit nu zomaar over ons heen laten gaan?

Denkt iedereen werkelijk dat ik hier nog zou zitten als mijn fractie ondemocratisch of racistisch van inslag zou zijn? Ik aanvaard niet dat hier allerlei zaken uit hun context gehaald omwille van platte politieke recuperatie. Ik verzoek dus met aandrang om te debatteren over inhoudelijke zaken.

De **voorzitter:** Om technische redenen moeten wij deze vergadering beëindigen. Wij hervatten onze werkzaamheden om 20.45 uur.

*De vergadering wordt gesloten om 19.57 uur. Volgende vergadering woensdag 15 oktober om 20.45 uur.*

**01.177 Sophie De Wit (N-VA):** J'entame mon deuxième mandat au sein de cette Assemblée et je pense que tout le monde me reconnaît le mérite d'avoir toujours travaillé sur le contenu des dossiers. J'entends aujourd'hui les différents procès d'intention visant des membres de mon parti et l'ensemble de celui-ci par extension, procès intentés uniquement à des fins de récupération politique et ces pratiques m'affectent profondément. Personne ici ne me connaît et je tiens donc à préciser que je suis fière d'être la petite-fille d'un Wallon qui a été prisonnier de guerre pendant cinq ans. Ma famille et moi-même devons-nous accepter ces accusations sans sourciller?

Quelqu'un imagine-t-il que je siègerais encore ici si mon groupe politique développait des tendances antidémocratiques ou racistes? Je n'admets pas que des éléments soient sortis de leur contexte à des fins purement politiciennes. Je demande avec insistance de recentrer le débat sur le fond.

Le **président:** Il nous faut clore cette séance pour des raisons d'ordre technique. Nous reprendrons nos travaux à 20 h 45.

*La séance est levée à 19 h 57. Prochaine séance plénière ce mercredi 15 octobre 2014 à 20 h 45.*